

**Original Instruction Manual**  
**Instructions d'emploi d'origine**  
**Originalbetriebsanleitung**  
**Manuale di istruzioni originale**  
**Originele gebruiksaanwijzing**  
**Instrucciones de manejo originales**  
**Instruções de serviço original**  
**Original brugsanvisning**  
**Πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών**

**⚠ Warning:** Before use, read this booklet and the instruction manual of the power unit. Failure to follow the warnings and instructions may cause serious or fatal injury.

**⚠ Avertissement :** Avant d'utiliser l'outil, lisez la présente brochure et le mode d'emploi du groupe moteur. Le non-respect des instructions et des mises en garde peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

**⚠ Warnung:** Lesen Sie vor Verwendung des Kettensägenaufsatzes diese Broschüre und die Betriebsanleitung des Antriebs. Bei Nichtbeachten dieser Warnungen und Anweisungen kann es zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen kommen.

**⚠ Avvertenza:** Prima dell'uso è opportuno leggere il presente opuscolo e il manuale di istruzioni del gruppo di alimentazione. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può condurre a infortuni gravi o letali.

**⚠ Waarschuwing:** Lees voor gebruik deze gebruiksaanwijzing en de gebruiksaanwijzing van uw multifunctionele aandrijfsysteem aandachtig door. Het niet volgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot ernstig of fataal letsel.

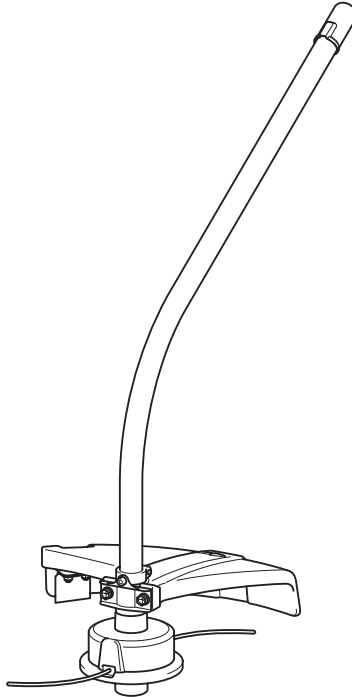
**⚠ Advertencia:** Antes del uso, lea este folleto y el manual de instrucciones del grupo motor. Si no se respetan las advertencias y las instrucciones, se pueden producir lesiones graves o fatales.

**⚠ Aviso:** Antes da utilização, leia este folheto e o manual de instruções da unidade de alimentação. O incumprimento dos avisos e instruções pode causar ferimentos graves ou fatais.

**⚠ Advarsel:** Læs dette hæfte og brugsanvisningen til drivneheden inden brug. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan medføre alvorlig eller dødelig tilskadekomst.

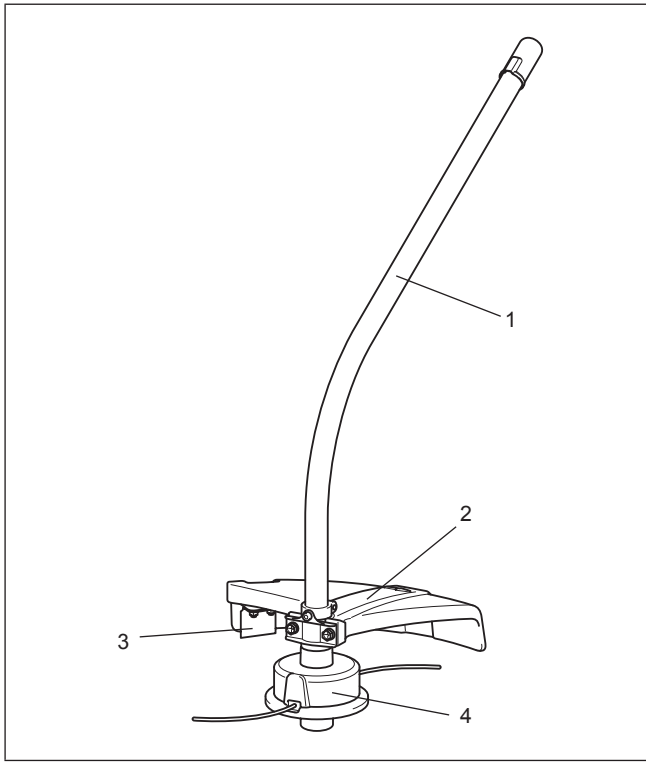
**⚠ Προειδοποίηση:** Πριν από τη χρήση, παρακαλούμε διαβάστε αυτό το φυλλάδιο και το εγχειρίδιο οδηγιών της βενζινοκίνητης μονάδας. Αν δεν ακολουθήσετε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες μπορεί να προκληθεί σοβαρός ή θανατηφόρος τραυματισμός.

**LT-CS**

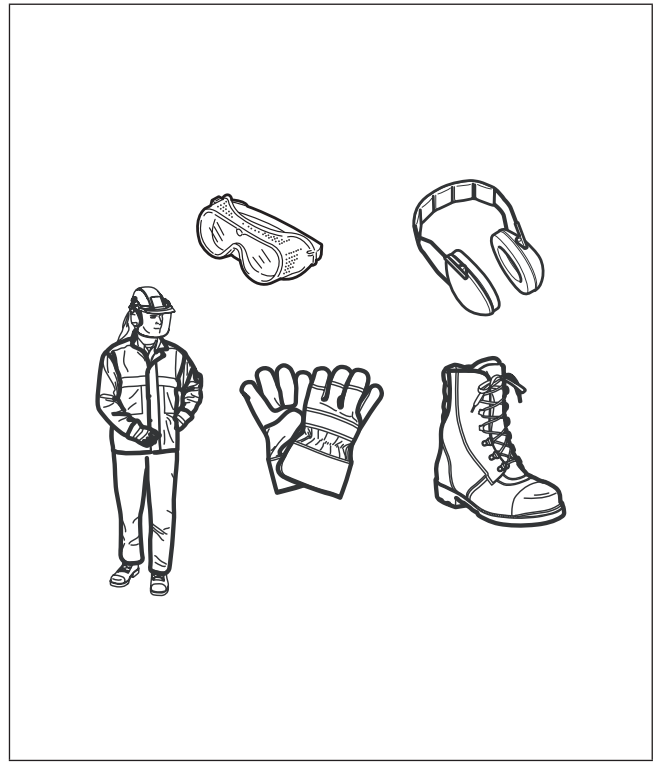


**DOLMAR**

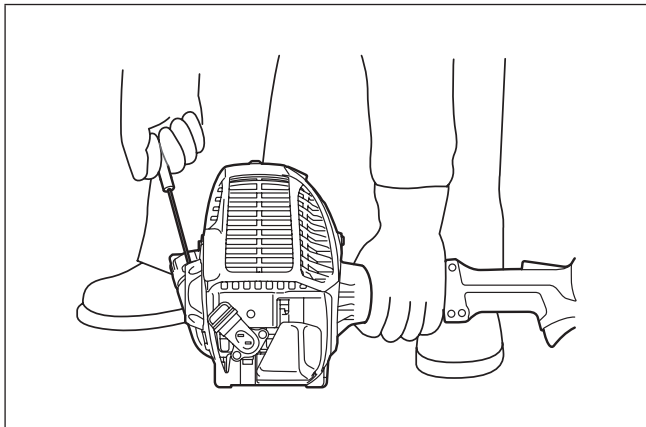




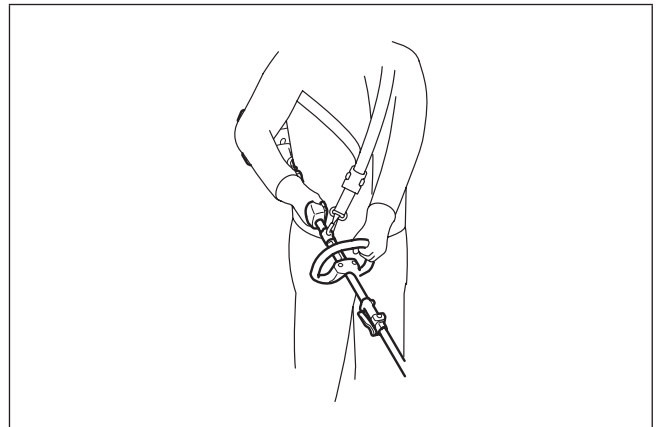
1



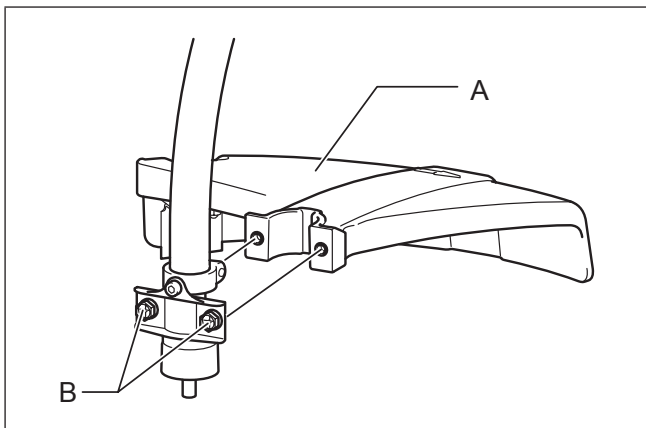
2



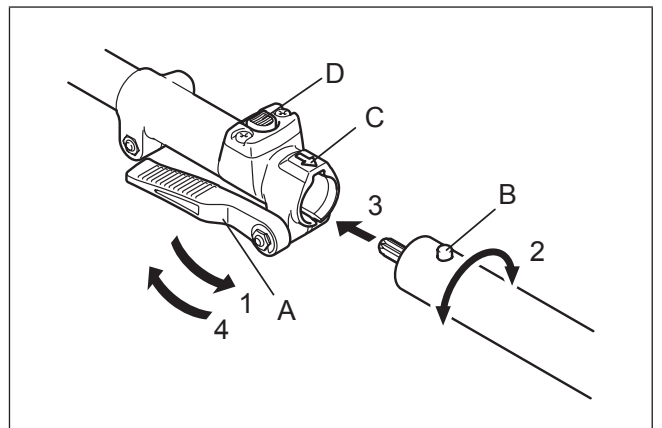
3



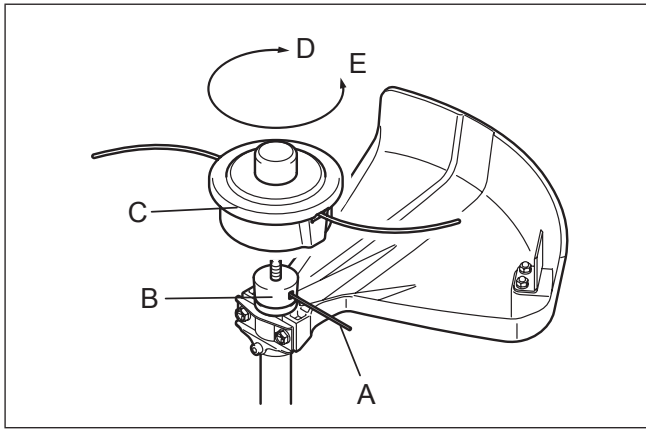
4



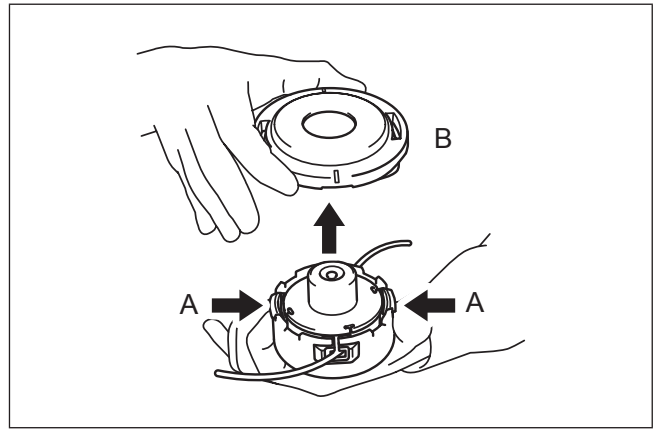
5



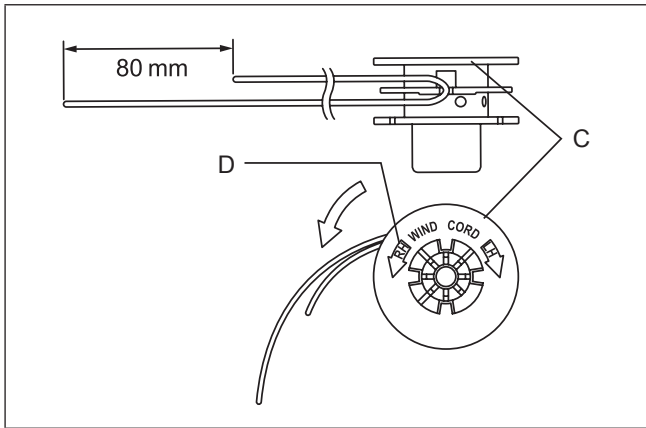
6



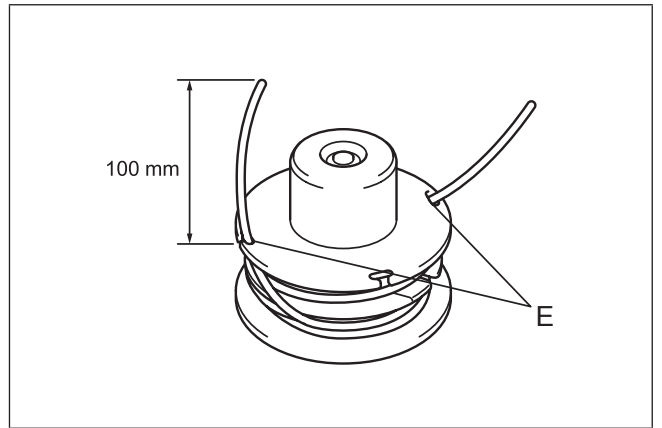
7



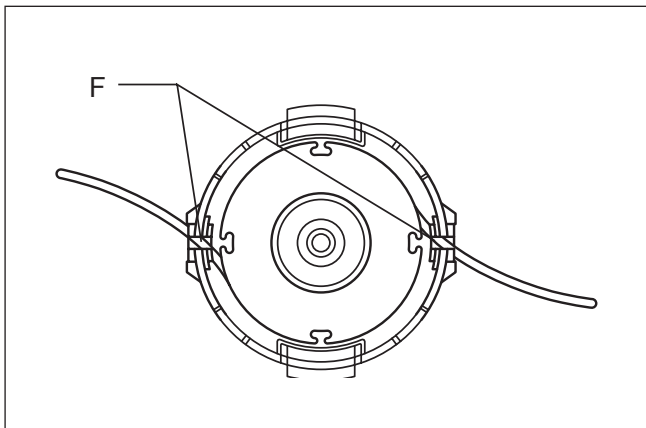
8



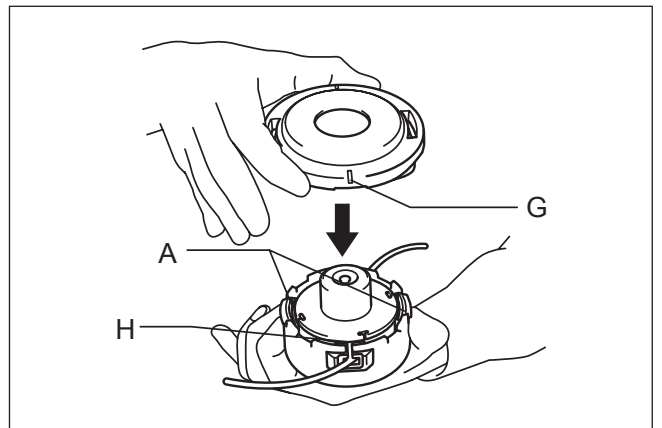
9



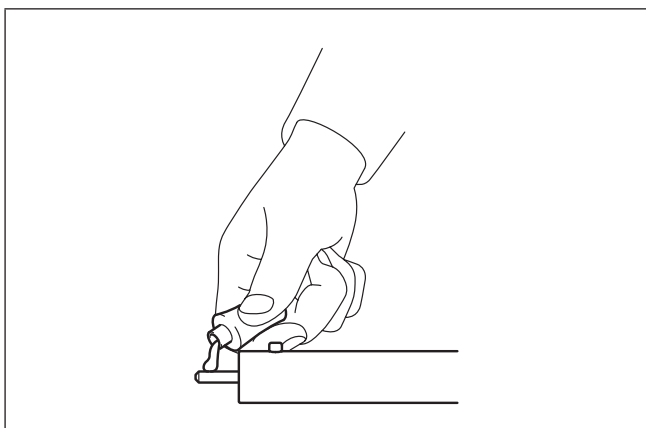
10



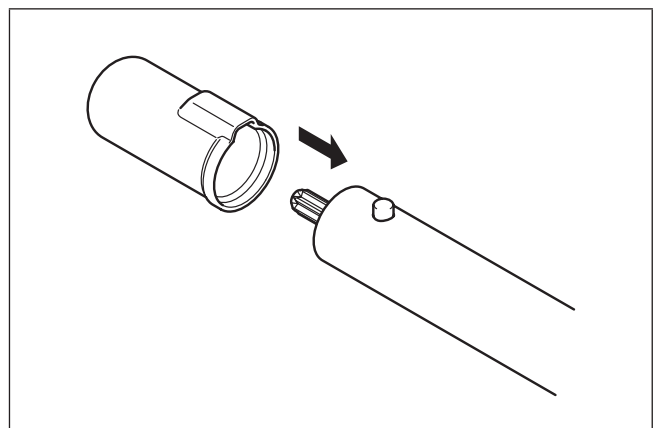
11



12



13



14










## Foreword

Thank you very much for purchasing Dolmar string trimmer attachment. This attachment is designed to be mounted on Dolmar power unit mentioned in this instruction manual. Before use, please read this booklet and the instruction manual of the power unit. They will assist you to obtain the best possible result from your Dolmar string trimmer attachment.

Table of Contents	Page
Foreword .....	4
Symbols .....	4
Approved power unit.....	4
Part description.....	5
Safety precautions.....	5
Assembly and adjustment .....	6
Operation.....	6
Inspection and maintenance.....	6
Storage.....	7
Maintenance schedule.....	8
Troubleshooting.....	8
Technical data.....	8
EC Declaration of Conformity.....	9

## Symbols

The following symbols are used on the attachment and this instruction manual. Understand these definitions.

- 
Read and follow the instruction manual.
- 
Take particular care and attention!
- 
Wear protective helmet, eye and ear protection.
- 
Keep a distance of at least 15 m (50 ft) between the equipment and bystanders.
- 
Beware of thrown objects.
- 
Never use metal blades.
- 
Top permissible tool speed
- 
First Aid
- 
(For European countries only) This product complies with EC directives.

## Approved power unit

This attachment is approved to use only with the following power unit(s):

**CS-246.4C Multi Function Power Head**

**⚠ WARNING:** Never use the attachment with non-approved power unit. Non-approved combination may cause serious injury.

## Part description (Fig. 1)

The numbers below refer to the figure

1. Shaft
2. Protector (Guard)
3. Cord cutter
4. Nylon cutting head

## Safety precautions

**⚠ WARNING: Read all safety warnings and all instructions in this booklet and the instruction manual of the power unit. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.**

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "string trimmer" and "equipment" in the warnings and precautions refer to the combination of the attachment and the power unit.

### Intended use

- This attachment is designed only for the purpose of trimming grass and light weed in conjunction with an approved power unit. Never use the attachment for the other purpose. Abusing the attachment may cause serious injury.

### General precautions

- Before starting the string trimmer, read this booklet and the instruction manual of the power unit to become familiar with the handling of the string trimmer.
- Do not lend the attachment to a person with insufficient experience or knowledge regarding handling of string trimmers.
- When lending the attachment, always attach this instruction manual.
- Do not allow children or young persons under 18 years old to use the string trimmer. Keep them away from the string trimmer.
- Handle the string trimmer with the utmost care and attention.
- Never use the string trimmer after consuming alcohol or drugs, or if feeling tired or ill.
- Never attempt to modify the attachment.
- Follow the regulations about handling of string trimmers in your country.

### Personal protective equipment

- Wear safety helmet, protective goggles and protective gloves to protect yourself from flying debris or falling objects. (Fig. 2)
- Wear ear protection such as ear muffs to prevent hearing loss.
- Wear proper clothing and shoes for safe operation, such as a work overall and sturdy, non-slip shoes. Do not wear loose clothing or jewelry. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

### Work area safety

- Operate the equipment under good visibility and daylight conditions only. Do not operate the equipment in darkness or fog.
- Start and operate the engine only outdoors in a well ventilated area. Operation in a confined or poorly ventilated area can result in death due to suffocation or carbon monoxide poisoning.
- During operation, never stand on an unstable or slippery surface or a steep slope. During the cold season, beware of ice and snow and always ensure secure footing.
- During operation, keep bystanders or animals at least 15 m away from the equipment. Stop the engine as soon as someone approaches.
- Before operation, examine the work area for stones or other solid objects. They can be thrown and cause injury or property damage.
- **⚠ WARNING:** Use of this product can create dust containing chemicals which may cause respiratory or other illnesses. Some examples of these chemicals are compounds found in pesticides, insecticides, fertilizers and herbicides. Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals, work in a well ventilated area, and work with approved

safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

### Putting into operation

- Before assembling or adjusting the equipment, switch off the engine and remove the spark plug.
- Before starting the engine, inspect the equipment for damages, loose screws/nuts or improper assembly. Check all control levers and switches for easy action. Clean and dry the handles.
- Never attempt to start the engine if the equipment is damaged or not fully assembled. Otherwise serious injury may result.
- Adjust the shoulder harness and hand grip to suit the operator's body size.

### Starting engine

- Wear the personal protective equipments before starting the engine.
- Start the engine at least 3 meters (10 feet) away from the fueling spot.
- Before starting the engine, make sure that there is no person or animal in the work area.
- When starting the engine, keep the rotating parts clear of your body and other object, including the ground. They may rotate when starting and may cause injury or damage to the equipment and/or property.
- Place the equipment on firm ground. Maintain good balance and secure footing.
- When pulling the starter knob, hold the power unit firmly against the ground by your left hand. Never step on the drive shaft of the power unit. (Fig. 3)
- Follow the instruction manual of the power unit for starting the engine.
- If the nylon cutting head rotates at idle, stop the engine and adjust the idle speed down.

### Operation

- In the event of an emergency, switch off the engine immediately.
- If you feel any unusual condition (e.g. noise, vibration) during operation, switch off the engine. Do not use the equipment until the cause is recognized and solved.
- The cutting attachment continues to move for a short period after releasing the throttle trigger or switch off the engine. Don't rush to contact it.
- With the engine running only at idle, attach the shoulder harness.
- During operation, use the shoulder harness. Keep the equipment on your right side firmly. (Fig. 4)
- Hold the front handle with the left hand and the rear grip with the right hand, no matter you are right-hander or left-hander. Wrap your fingers and thumbs around the handles.
- Never attempt to operate the equipment with one hand. Loss of control may result in serious or fatal injury. To reduce the risk of injury, keep your hands and feet away from the cutting attachment.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Watch for hidden obstacles such as tree stumps, roots and ditches to avoid stumbling.
- If the equipment gets heavy impact or fall, check the condition before continuing work. Check the fuel system for fuel leakage and the controls and safety devices for malfunction. If there is any damage or doubt, ask Dolmar authorized service center for the inspection and repair.
- Take a rest to prevent loss of control caused by fatigue. We recommend to take a 10 to 20-minute rest every hour.
- When you leave the equipment, even if it is a short time, always switch off the engine. The equipment unattended with the engine running may be used by unauthorized person and cause serious accident.
- Follow the instruction manual of the power unit for proper use of the control lever and switch.
- During or after operation, do not put the hot equipment onto dry grass or combustible materials.
- Never attach cutting blades. Blade contact may result in serious injury.
- Never touch or approach the cutting attachment while it is moving. When handling the cutting attachment, stop the engine and remove the spark plug cap.
- Check the cutting attachment frequently during operation for cracks or damages. Before the inspection, switch off the engine

and wait until the cutting attachment stops completely. Replace damaged cutting attachment immediately, even if it has only superficial cracks.

## Transport

- Before transporting the equipment, switch off the engine and remove the spark plug cap.
- When transporting the equipment, carry it in a horizontal position by holding the shaft. Keep the hot muffler away from your body.
- When transporting the equipment in a vehicle, properly secure it to avoid turnover. Otherwise fuel spillage and damage to the equipment and other baggage may result.


## Maintenance

- Before doing any maintenance or repair work or cleaning the equipment, always switch off the engine and remove the spark plug. Wait until the engine gets cold.
- To reduce the risk of fire, never service the equipment in the vicinity of fire.
- Always clean dust and dirt off the equipment. Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like for the purpose. Discoloration, deformation or cracks of the plastic components may result.
- After each use, tighten all screws and nuts, except for the carburetor adjustment screws.
- Do not attempt any maintenance or repair not described in this booklet or the instruction manual of the power unit. Ask Dolmar authorized service center for such work.
- Always use Dolmar genuine spare parts and accessories only. Using parts or accessories supplied by a third party may result in the equipment breakdown, property damage and/or serious injury.
- Request Dolmar authorized service center to inspect and maintain the equipment at regular interval.

## Storage

- Before storing the equipment, perform full cleaning and maintenance. Remove the spark plug. Drain the fuel after the engine gets cold.
- Store the equipment in a dry and high or locked location out of reach of children.
- Do not prop the equipment against something, such as a wall. Otherwise it may fall suddenly and cause an injury.

## First aid


-  Always have a first-aid kit close by. Immediately replace any item taken from the first aid kit.
- When asking for help, give the following information:
  - Place of the accident
  - What happened
  - Number of injured persons
  - Nature of the injury
  - Your name

## Assembly and adjustment

### WARNING:

- Before assembling or adjusting the equipment, switch off the engine and remove the spark plug cap. Otherwise the cutting attachment or other parts may move and result in serious injury.
- When assembling or adjusting the equipment, always put it down. Assembling or adjusting the equipment in an upright position may result in serious injury.
- Follow the warnings and precautions in the chapter "Safety precautions" and the instruction manual of the power unit.

## Mounting the protector (Fig. 5)

 **CAUTION:** Do not touch the cord cutter on the protector. Touching the cord cutter with bare hands may result in injury.

The protector must be installed to maintain the nylon-cutting-cord length and protect the operator from thrown stones and debris. Install the protector as the following steps.

1. Set the protector (**A**) so that the rib on the shaft fits into the groove on the protector.
2. Tighten two bolts (**B**).

## Mounting the attachment to a power unit (Fig. 6)


To mount the attachment to a power unit, follow the steps below.

1. Make sure that the lock lever (**A**) is not tightened.
2. Align the pin (**B**) with the arrow mark (**C**).
3. Insert the shaft into the drive shaft of the power unit until the release button (**D**) pops up.
4. Tighten the lock lever (**A**) firmly as shown.

To remove the attachment, loosen the lock lever, press the lock button and withdraw the shaft.

**NOTICE:** Do not tighten the lock lever (**A**) without the shaft of the attachment inserted. Otherwise the lock lever may tighten the entrance of the drive shaft too much and damage it.

## Mounting a nylon cutting head (Fig. 7)

 **CAUTION:** Do not touch the cord cutter on the protector. Touching the cord cutter with bare hands may result in injury. Mount a nylon cutting head as the following steps.

1. Insert the lock key (**A**) through the hole on the support washer (**B**). Rotate them with pushing the lock key in until they are locked.
2. Screw a nylon cutting head (**C**) onto the shaft by turning it clockwise (**D**). Make sure that it is mounted securely.
3. Remove the lock key (**A**).

To remove the nylon cutting head, turn it counterclockwise (**E**).

## Operation

### WARNING:

- If the cutting attachment moves at idle, adjust the idle speed of the engine down. Otherwise you cannot stop the cutting attachment with throttle off and it may cause serious injury.
- Follow the warnings and precautions in the chapter "Safety precautions" and the instruction manual of the power unit.

During operation, use the tip of the nylon cutting cord for cut.

## Feeding the nylon cutting cord

As the nylon cutting cord is worn and shortened with the cutting operation, the operator needs to feed it manually.

To feed the nylon cutting cord, tap the nylon cutting head on the ground while it rotates around 6,000 min<sup>-1</sup>.


**Note:** If the nylon cutting cord does not feed out, rewind it. Refer to the chapter "Inspection and maintenance."

## Inspection and maintenance

### WARNING:

- Before inspecting or maintaining the equipment, switch off the engine and remove the spark plug cap. Otherwise the cutting attachment or other parts may move and result in serious injury.
- When inspecting or maintaining the equipment, always put it down. Assembling or adjusting the equipment in an upright position may result in serious injury.
- Follow the warnings and precautions in the chapter "Safety precautions" and the instruction manual of the power unit.

## Rewinding the nylon cutting cord

 **WARNING:** After rewind the nylon cutting cord, make sure that the cover of the nylon cutting head is secured to the housing. Otherwise the nylon cutting head may fly apart and it may result in serious personal injury.

To rewind the nylon cutting cord, follow the steps below.

1. Press the latches (**A**) and remove the cover (**B**). Remove the remaining nylon cord. (**Fig. 8**)
2. Hook the middle of the new nylon cord to the notch located at the center of the spool (**C**). One side of the cord should be about 80 mm longer than the other side. (**Fig. 9**)
3. Wind both ends firmly around the spool in the direction of the

“RH” arrow **(D)**. “RH” indicates the winding direction for string trimmers with right hand rotation.

4. Wind all but about 100 mm of the cords. Hold the ends temporarily hooked through the notches **(E)**. **(Fig. 10)**
5. Set the spool into the housing so that the grooves and protrusions on the spool match up with those in the housing.
6. Unhook the ends of the cord from their temporary position and feed the cords through the eyelets **(F)** to come out of the housing. **(Fig. 11)**
7. Align the protrusion **(G)** on the underside of the cover with the slots **(H)** of the eyelets. Then push the cover firmly onto the housing to secure it. Make sure the latches **(A)** fully spread in the cover. **(Fig. 12)**

### Lubricating moving parts (Fig. 13)

**NOTICE:** Follow the instruction of the frequency and amount of grease supplied. Otherwise insufficient lubrication may damage moving parts.


Drive axle:

Apply grease (Shell Alvania No. 2 or equivalent) every 25 hours of operation.

### Overall inspection

- Tighten loose bolts, nuts and screws.
- Check for damaged parts. Ask Dolmar authorized service center to replace them.

## Storage

 **WARNING:** Follow the warnings and precautions in the chapter “Safety precautions” and the instruction manual of the power unit. **(Fig. 14)**

When storing the string trimmer attachment separated from the power unit, put the cap onto the end of the shaft.

## Maintenance schedule

Operating hour		Before Operation	25 h	Corresponding page
Whole unit	Visually inspect for damaged parts	○		7
All fixing screws and nuts	Tighten	○		7
Drive axle	Supply grease		○	7
Power unit	Refer to the instruction manual of the power unit			

## Troubleshooting

Problem	Probable cause	Solution
The engine does not start.	Refer to the instruction manual of the power unit.	
The engine stops soon after its start.		
The maximum speed is limited.		
The cutting attachment does not rotate. → <b>Stop the engine immediately!</b>	The cutting attachment is not tightened securely.	Tighten the cutting attachment securely.
	A twig is caught between the cutting attachment and the protector.	Remove the foreign matter.
	The drive system does not work properly.	Ask Dolmar authorized service center to inspect and repair it.
The unit vibrates abnormally. → <b>Stop the engine immediately!</b>	The cutting attachment is broken.	Replace the cutting attachment with new one.
	The cutting attachment is not tightened securely.	Tighten the cutting attachment securely.
	One end of nylon cutting cord has been broken and the nylon cutting head got unbalanced.	Feed the nylon cutting cord with tapping the nylon cutting head on the ground.
	The drive system does not work properly.	Ask Dolmar authorized service center to inspect and repair it.
The cutting attachment does not stop. → <b>Stop the engine immediately!</b>	The power unit does not work properly.	Refer to the instruction manual of the power unit.
The nylon cutting cord does not feed.	The cord is used up or tangled in the spool.	Rewind the cord.
The nylon cutting cord is not cut off at the correct length.	The cord cutter on the protector is damaged or missing.	Ask Dolmar authorized service center to replace the cord cutter.
	The cord extends past the protector.	Rewind the cord.

## Technical data

Model		LT-CS
Dimensions (L x W x H)	mm	703 x 270 x 402
Mass	kg	0.5
Cutting diameter	mm	410



## EC Declaration of Conformity

(For European countries only)

**The undersigned, Tamiro Kishima and Rainer Bergfeld, as authorized by Dolmar GmbH, declare that the DOLMAR machine(s):**

Designation of Machine: String Trimmer Attachment

Model No./ Type: LT-CS

Specifications: see "Technical data"

are of series production and

**Conforms to the following European Directive(s):**

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standard(s) or standardised document(s):

EN ISO 11806

The technical documentation is on file at:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ, D-22045 Hamburg

15. 12. 2010



Tamiro Kishima  
Managing Director



Rainer Bergfeld  
Managing Director

## Avant-propos

Merci d'avoir choisi la tête coupe herbe Dolmar. Cette tête doit être installée sur le groupe moteur Dolmar indiqué dans le présent mode d'emploi.

Avant d'utiliser l'outil, lisez le présent manuel ainsi que le mode d'emploi du groupe moteur. Ils vous aideront à obtenir les meilleurs résultats possibles de votre tête coupe herbe Dolmar.

Table des matières	Page
Avant-propos .....	10
Symboles .....	10
Groupe moteur agréé .....	10
Description des pièces .....	11
Précautions de sécurité .....	11
Assemblage et réglage .....	12
Fonctionnement .....	13
Examen et entretien .....	13
Entreposage .....	13
Programme d'entretien .....	14
Dépannage .....	14
Caractéristiques techniques .....	14
Déclaration de conformité CE .....	15

## Symboles

Les symboles suivants figurent sur la tête et dans le présent mode d'emploi. Veuillez à comprendre ces définitions.



Lisez le mode d'emploi et suivez ses instructions.



Faites preuve de prudence et de vigilance !



Portez un casque protecteur, des lunettes de protection et des protège-oreilles.



N'utilisez jamais cet appareil à moins de 15 m d'une autre personne.



Faites attention aux projections d'objets.



N'utilisez jamais de lames en métal.



Vitesse d'outil maximale autorisée



Premiers secours



(Pour les pays d'Europe uniquement)  
Ce produit est conforme aux directives européennes.

## Groupe moteur agréé

Cette tête ne peut être utilisée qu'avec les groupes moteur suivants :

**CS-246.4C Outil Multi-Fonctions**

**⚠ AVERTISSEMENT :** N'utilisez jamais la tête avec un groupe moteur non agréé. L'association de pièces non agréées peut provoquer des blessures graves.

## Description des pièces (Fig. 1)

Les chiffres ci-dessous se rapportent à l'illustration

1. Arbre
2. Protecteur (sécurité)
3. Découpeur de fil
4. Tête à fils de nylon

## Précautions de sécurité

**⚠ AVERTISSEMENT : Lisez toutes les mises en garde de sécurité et instructions figurant dans ce manuel et le mode d'emploi du groupe moteur. Le non-respect des mises en garde et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.**

**Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence ultérieure.**

Les termes « coupe herbe » et « appareil » indiqués dans les mises en garde et précautions se rapportent à l'association de la tête et du groupe moteur.

### Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette tête est conçue uniquement pour tailler le gazon et les mauvaises herbes peu fournies en association avec un groupe moteur agréé. N'utilisez jamais la tête à d'autres fins. L'utilisation inappropriée de la tête peut provoquer des blessures graves.

### Précautions générales

- Avant de démarrer le coupe herbe, lisez le présent manuel et le mode d'emploi du groupe moteur afin de vous familiariser avec le maniement du coupe herbe.
- Ne prêtez pas la tête à une personne qui ne dispose pas de l'expérience ou des connaissances suffisantes en ce qui concerne l'utilisation d'un coupe herbe.
- Lorsque vous prêtez la tête, prêtez également le présent mode d'emploi.
- Ne laissez pas les enfants ou les jeunes de moins de 18 ans utiliser le coupe herbe. Gardez-les éloignés du coupe herbe.
- Manipulez le coupe herbe avec une vigilance et une attention extrêmes.
- N'utilisez jamais le coupe herbe après avoir consommé de l'alcool ou des médicaments, ou bien si vous vous sentez fatigué ou malade.
- Ne tentez jamais de modifier la tête.
- Respectez les normes d'utilisation des coupe herbe dans votre pays.

### Équipement de protection individuelle

- Portez un casque de sécurité ainsi que des lunettes et des gants de protection afin de vous protéger des projections de débris ou des chutes d'objets. (Fig. 2)
- Portez des protections auditives telles que des protège-oreilles afin de vous prémunir contre les pertes d'audition.
- Pour un fonctionnement en toute sécurité, portez des chaussures et des vêtements adaptés, tels qu'une combinaison et des chaussures équipées de semelles antidérapantes. Évitez de porter des vêtements amples et des bijoux. Les vêtements amples, bijoux et cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.

### Sécurité de l'aire de travail

- N'utilisez l'appareil que lorsque les conditions de visibilité et de luminosité sont bonnes. Ne vous en servez pas dans l'obscurité ou en cas de brouillard.
- Ne démarrez le moteur et n'utilisez l'appareil qu'en extérieur dans une zone bien ventilée. Le fonctionnement de l'outil dans une zone confinée ou mal ventilée peut entraîner la mort par suffocation ou empoisonnement au monoxyde de carbone.
- Lors du fonctionnement de l'outil, ne vous tenez jamais sur une surface instable ou glissante ou sur une pente abrupte. En hiver, méfiez-vous du gel et de la neige et veillez à garder votre équilibre.
- Lors du fonctionnement de l'appareil, éloignez les personnes

et les animaux d'au moins 15 m. Arrêtez le moteur dès qu'une personne s'approche.

- Avant l'utilisation, recherchez les pierres ou autres objets durs éventuellement présents dans la zone de travail. Ils pourraient être projetés en l'air et entraîner des dégâts matériels ou des blessures corporelles.
- **⚠ AVERTISSEMENT** : L'utilisation de ce produit peut entraîner la création de poussière contenant des produits chimiques susceptibles de provoquer des maladies respiratoires ou autres. Parmi ces produits chimiques figurent les composés présents dans les pesticides, les insecticides, les engrais et les herbicides. Les risques entraînés par l'exposition à ces produits varient suivant la fréquence d'exécution de ce type de travaux. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques, travaillez dans une zone bien ventilée et avec un équipement de sécurité agréé, tel que les masques à poussière spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

### Mise en marche

- Avant d'assembler ou de régler l'appareil, éteignez le moteur et retirez la bougie.
- Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que l'appareil n'est pas endommagé, que les vis et écrous sont bien serrés et que l'assemblage a été effectué correctement. Vérifiez que tous les leviers de commande et interrupteurs peuvent être actionnés sans forcer. Nettoyez et séchez les poignées.
- Ne tentez jamais de démarrer le moteur si l'appareil est endommagé ou s'il n'est pas entièrement assemblé. Dans le cas contraire, il risquerait de blesser grièvement des personnes.
- Réglez les bretelles de sécurité et la poignée en fonction de votre taille.

### Démarrage du moteur

- Avant de démarrer le moteur, enfillez votre équipement de protection.
- Ne démarrez le moteur qu'à une distance d'au moins 3 mètres du point de ravitaillement.
- Avant de démarrer le moteur, assurez-vous qu'aucun individu ou animal ne se trouve dans la zone de travail.
- Lorsque vous démarrez le moteur, veillez à tenir les pièces rotatives éloignées de votre corps et de tout objet, y compris du sol. Elles pourraient tourner au démarrage et provoquer des blessures graves, être endommagées et/ou endommager d'autres objets.
- Placez l'appareil sur un sol stable. Gardez une bonne position d'équilibre et une bonne prise au sol.
- Au moment de tirer sur le démarreur, maintenez fermement le groupe moteur contre le sol avec votre main gauche. Ne montez jamais sur l'arbre d'entraînement du groupe moteur. (Fig. 3)
- Pour démarrer le moteur, suivez le mode d'emploi du groupe moteur.
- Au ralenti, si la tête à fils de nylon tourne, coupez le moteur et réduisez la vitesse.

### Fonctionnement

- En cas d'urgence, coupez immédiatement le moteur.
- En cas de situation anormale (par exemple du bruit, des vibrations) pendant le fonctionnement, éteignez le moteur. N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir déterminé et corrigé la cause du problème.
- Lorsque vous relâchez la commande d'accélérateur ou coupez le moteur, la tête à fils de nylon continue à tourner quelques instants. N'y touchez pas immédiatement.
- Après avoir réglé la vitesse du moteur au ralenti, fixez les bretelles de sécurité.
- Pendant le fonctionnement, utilisez les bretelles de sécurité. Tenez fermement l'appareil sur votre côté droit. (Fig. 4)
- Tenez la poignée avant avec la main gauche et la poignée arrière avec la main droite, que vous soyez droitier ou gaucher. Enserrez les poignées avec vos doigts et votre pouce.
- Ne tentez jamais d'utiliser l'appareil avec une seule main. Une perte de contrôle pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles. Pour réduire les risques de blessures, éloignez vos mains et vos pieds de la tête à fils de nylon.
- Maintenez une bonne position. Assurez-vous d'une bonne prise au sol et d'une bonne position d'équilibre à tout moment. Pour éviter de trébucher, prenez garde aux obstacles cachés, tels que

les souches d'arbres, les racines et les fossés.

- En cas de chute ou d'impact de l'appareil, vérifiez qu'il est en bon état avant de poursuivre le travail. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite de carburant dans le circuit d'alimentation, et que les commandes et dispositifs de sécurité fonctionnent correctement. En cas de dommage ou de doute, demandez à un centre d'entretien agréé Dolmar d'examiner et de réparer l'outil.
- Reposez-vous pour éviter toute perte de contrôle due à la fatigue. Il est recommandé de faire une pause de 10 à 20 minutes toutes les heures.
- Lorsque vous vous éloignez de l'appareil, même pendant un court instant, arrêtez toujours le moteur. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance avec le moteur allumé car il pourrait être utilisé par des personnes non autorisées et causer des accidents graves.
- Pour utiliser correctement le levier de commande et l'interrupteur, suivez le mode d'emploi du groupe moteur.
- Pendant ou après l'utilisation, ne posez pas l'appareil chaud sur de l'herbe sèche ou sur des matériaux combustibles.
- N'installez jamais de lames de coupe. Le contact avec une lame peut provoquer des blessures graves.
- Ne touchez et ne vous approchez jamais de la tête à fils de nylon lorsqu'elle tourne. Lorsque vous manipulez la tête à fils de nylon, arrêtez le moteur et retirez le protecteur de bougie.
- Lors de l'utilisation, vérifiez fréquemment que la tête à fils de nylon ne présente pas de fissures et n'est pas endommagée. Avant l'examen, éteignez le moteur et attendez que la tête à fils de nylon s'arrête complètement. Quand la tête à fils de nylon est endommagée, remplacez-la immédiatement, même s'il ne s'agit que de fissures superficielles.

## Transport

- Avant de transporter l'appareil, éteignez le moteur et retirez le protecteur de bougie.
- Lorsque vous transportez l'appareil, placez-le en position horizontale en tenant l'arbre. Gardez le pot d'échappement chaud éloigné de votre corps.
- Lorsque vous transportez l'appareil dans un véhicule, fixez-le correctement pour éviter qu'il se retourne. Dans le cas contraire, le carburant pourrait se répandre et endommager l'appareil et d'autres bagages.


## Entretien

- Avant de procéder aux tâches d'entretien ou de réparation ou bien avant de nettoyer l'appareil, éteignez toujours le moteur et retirez la bougie. Attendez que le moteur soit froid.
- Pour réduire les risques d'incendie, ne procédez jamais à l'entretien de l'appareil à proximité d'un feu.
- Débarrassez toujours l'appareil de la poussière et de la saleté. Pour ce faire, n'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou de produit similaire. Il pourrait s'ensuivre une décoloration, une déformation ou des fissures des composants en plastique.
- Après chaque utilisation, serrez toutes les vis et tous les écrous, à l'exception des vis de réglage du carburateur.
- N'essayez pas d'effectuer des tâches d'entretien ou de réparation non décrites dans ce manuel ou dans le mode d'emploi qui accompagne le groupe moteur. Demandez à un centre d'entretien agréé Dolmar d'effectuer ce type de tâche.
- Utilisez toujours des pièces de rechange et accessoires Dolmar d'origine. L'utilisation de pièces ou d'accessoires fournis par un tiers pourrait entraîner une panne de l'appareil, des dégâts matériels et/ou des blessures corporelles.
- Demandez régulièrement à un centre d'entretien agréé Dolmar d'examiner et d'effectuer l'entretien de l'appareil.

## Entreposage

- Avant d'entreposer l'appareil, procédez au nettoyage et à l'entretien complets. Retirez la bougie. Purgez le carburant lorsque le moteur est froid.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et en hauteur ou sous verrou, hors de portée des enfants.
- N'appuyez pas l'appareil contre un support, tel qu'un mur. Il risquerait de tomber subitement et de provoquer des blessures.

## Premiers secours


-  Ayez toujours une trousse de premiers secours à proximité. Remplacez immédiatement tout article pris dans la trousse de premiers secours.
- Lorsque vous demandez de l'aide, fournissez les renseignements suivants :
  - Lieu de l'accident
  - Ce qui s'est passé
  - Nombre de personnes blessées
  - Type de blessure
  - Votre nom

## Assemblage et réglage

### AVERTISSEMENT :

- Avant d'assembler ou de régler l'appareil, éteignez le moteur et retirez le protecteur de bougie. Dans le cas contraire, la tête à fils de nylon ou d'autres pièces pourraient bouger et entraîner des blessures graves.
- Posez toujours l'appareil pour procéder à son assemblage ou son réglage. Si vous assemblez ou réglez l'appareil en position verticale, vous risquez d'être grièvement blessé(e).
- Respectez les mises en garde et précautions qui figurent dans le chapitre « Précautions de sécurité » et le mode d'emploi du groupe moteur.

### Montage du protecteur (Fig. 5)

 **ATTENTION** : Ne touchez pas le découpeur de fil situé sur le protecteur. Si vous le touchez à mains nues, vous risquez de vous blesser.

Le protecteur doit absolument être installé. Il permet au fil de coupe en nylon de conserver sa longueur, et il vous protège des jets de pierres et de débris. Pour installer le protecteur, procédez comme indiqué ci-dessous.

1. Mettez le protecteur **(A)** en place de manière à ce que la nervure de l'arbre s'insère dans le creux du protecteur.
2. Serrez les deux boulons **(B)**.


### Fixation de la tête au groupe moteur (Fig. 6)

Pour installer la tête sur un groupe moteur, procédez comme suit.

1. Assurez-vous que le levier de verrouillage **(A)** n'est pas serré.
2. Alignez la goupille **(B)** et la flèche **(C)**.
3. Insérez l'arbre dans l'arbre d'entraînement du groupe moteur jusqu'à ce que le bouton-poussoir **(D)** s'éjecte.
4. Serrez solidement le levier de verrouillage **(A)**, comme illustré. Pour retirer la tête, desserrez le levier de verrouillage, appuyez sur le bouton de verrouillage, et retirez l'arbre.

**NOTE** : Ne serrez pas le levier de verrouillage **(A)** sans avoir inséré l'arbre de la tête. Le levier de verrouillage risquerait de serrer trop fortement l'entrée de l'arbre d'entraînement et de l'endommager.

### Montage de la tête à fils de nylon (Fig. 7)

 **ATTENTION** : Ne touchez pas le découpeur de fil situé sur le protecteur. Si vous le touchez à mains nues, vous risquez de vous blesser.

Pour monter une tête à fils de nylon, suivez les instructions ci-dessous.

1. Introduisez la tige de blocage **(A)** dans le trou de la rondelle support **(B)**. Faites-les tourner tout en enfonçant la tige de blocage, jusqu'à ce que l'ensemble soit bloqué.
2. Vissez une tête à fils de nylon **(C)** sur l'arbre en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre **(D)**. Assurez-vous qu'elle est correctement vissée.
3. Retirez la tige de blocage **(A)**.  
Pour ôter la tête à fils de nylon, dévissez-la en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre **(E)**.

## Fonctionnement

### ⚠ AVERTISSEMENT :

- Au ralenti, si la tête à fils de nylon tourne, réduisez la vitesse du moteur. Sinon, vous ne pourrez pas arrêter la tête à fils de nylon, ce qui pourrait entraîner des blessures graves.
- Respectez les mises en garde et précautions qui figurent dans le chapitre « Précautions de sécurité » et le mode d'emploi du groupe moteur.

Servez-vous des extrémités des fils de coupe en nylon pour réaliser la coupe.

### Allongement des fils de coupe en nylon

Au fur et à mesure de l'utilisation, les fils de coupe en nylon s'usent et se raccourcissent, c'est pourquoi il faut les rallonger périodiquement.

Pour ce faire, tapez la tête à fils de nylon sur le sol pendant qu'elle tourne à 6 000 min<sup>-1</sup> environ.

**Remarque :** Si le fil de coupe en nylon ne sort pas, réenroulez-le. Reportez-vous au chapitre « Examen et entretien ».

## Examen et entretien

### ⚠ AVERTISSEMENT :

- Avant de procéder à l'examen ou à l'entretien de l'appareil, éteignez le moteur et retirez le protecteur de bougie. Dans le cas contraire, la tête à fils de nylon ou d'autres pièces pourraient bouger et entraîner des blessures graves.
- Posez toujours l'appareil pour procéder à son examen ou son entretien. Si vous assemblez ou réglez l'appareil en position verticale, vous risquez d'être grièvement blessé(e).
- Respectez les mises en garde et précautions qui figurent dans le chapitre « Précautions de sécurité » et le mode d'emploi du groupe moteur.

### Réenroulement du fil de coupe en nylon

⚠ **AVERTISSEMENT :** Après avoir réenroulé le fil de coupe en nylon, assurez-vous que le capot de la tête à fils de nylon est bien fixé au bloc. Sinon, la tête à fils de nylon peut se détacher et entraîner des blessures graves.

Pour réenrouler le fil de coupe en nylon, procédez comme suit.

1. Appuyez sur les attaches **(A)** et retirez le capot **(B)**. Ôtez le reste du fil en nylon. **(Fig. 8)**
2. Placez le centre du nouveau fil en nylon dans l'encoche située au milieu de la bobine **(C)**. L'un des côtés du fil doit être plus long que l'autre d'environ 80 mm. **(Fig. 9)**
3. Enroulez étroitement les deux extrémités autour de la bobine dans le sens de la flèche « RH » **(D)**. Les lettres « RH » indiquent le sens de l'enroulement des coupe herbe tournant vers la droite.
4. Enroulez l'intégralité des fils en ne laissant dépasser que 100 mm. Glissez temporairement les extrémités des fils dans les encoches **(E)**. **(Fig. 10)**
5. Montez la bobine dans le bloc afin que ses encoches et protubérances soient alignées avec celles du bloc.
6. Retirez les extrémités des fils de leur emplacement temporaire et glissez les fils à travers les œillets **(F)** pour qu'ils sortent du bloc. **(Fig. 11)**
7. Alignez la partie saillante **(G)** sur le dessous du capot et les trous **(H)** des œillets. Poussez ensuite fermement le capot pour qu'il s'enclenche dans le bloc. Assurez-vous que les attaches **(A)** se déploient bien dans le capot. **(Fig. 12)**

### Graissage des pièces en mouvement (Fig. 13)

**NOTE :** Respectez les instructions relatives à la fréquence et la quantité de graisse à appliquer. Dans le cas contraire, un graissage insuffisant pourrait endommager les pièces en mouvement.

Axe d'entraînement :

Appliquez de la graisse (Shell Alvania n° 2 ou équivalent) toutes les 25 heures de fonctionnement.

## Examen général

- Serrez les vis, boulons et écrous mal serrés.
- Vérifiez si des pièces sont endommagées. Demandez à un centre d'entretien agréé Dolmar de les remplacer le cas échéant.

## Entreposage

⚠ **AVERTISSEMENT :** Respectez les mises en garde et précautions qui figurent dans le chapitre « Précautions de sécurité » et le mode d'emploi du groupe moteur. **(Fig. 14)**

Si vous entreposez la tête coupe herbe séparément du groupe moteur, placez le capot à l'extrémité de l'arbre.

## Programme d'entretien

Heures de fonctionnement		Avant utilisation	25 h	Page correspondante
Appareil complet	Examinez visuellement l'appareil à la recherche de pièces endommagées	○		13
Tous les écrous et vis de fixation	Serrer	○		13
Axe d'entraînement	Injecter de la graisse		○	13
Groupe moteur	Se reporter au mode d'emploi du groupe moteur			

## Dépannage

Problème	Cause probable	Solution
Le moteur ne démarre pas.	Se reporter au mode d'emploi du groupe moteur.	
Le moteur s'arrête peu après avoir démarré.		
La vitesse maximale est limitée.		
La tête à fils de nylon ne tourne pas. → <b>Éteignez immédiatement le moteur !</b>	La tête à fils de nylon n'est pas bien fixée.	Fixez correctement la tête à fils de nylon.
	Une brindille est coincée entre la tête à fils de nylon et le protecteur.	Retirez le corps étranger.
	Le système d'entraînement ne fonctionne pas correctement.	Demandez à un centre d'entretien agréé Dolmar de l'examiner et de le réparer.
L'appareil vibre anormalement. → <b>Éteignez immédiatement le moteur !</b>	La tête à fils de nylon est cassée.	Remplacez la tête à fils de nylon.
	La tête à fils de nylon n'est pas bien fixée.	Fixez correctement la tête à fils de nylon.
	Une extrémité des fils de coupe en nylon est cassée et la tête à fils de nylon est déséquilibrée.	Rallongez le fil de coupe en nylon en tapant la tête à fils de nylon sur le sol.
	Le système d'entraînement ne fonctionne pas correctement.	Demandez à un centre d'entretien agréé Dolmar de l'examiner et de le réparer.
La tête à fils de nylon ne s'arrête pas. → <b>Éteignez immédiatement le moteur !</b>	Le groupe moteur ne fonctionne pas correctement.	Se reporter au mode d'emploi du groupe moteur.
Le fil de coupe en nylon ne sort pas.	Il n'y a plus de fil, ou il est emmêlé dans la bobine.	Réenroulez le fil.
Le fil de coupe en nylon n'est pas coupé à la bonne longueur.	Le découpeur de fil situé sur le protecteur est endommagé ou manquant.	Demandez à un centre d'entretien agréé Dolmar de remplacer le découpeur de fil.
	Le fil dépasse du protecteur.	Réenroulez le fil.

## Caractéristiques techniques

Modèle		LT-CS
Dimensions (L x P x H)	mm	703 x 270 x 402
Poids	kg	0,5
Diamètre de coupe	mm	410

## Déclaration de conformité CE

(Pour les pays d'Europe uniquement)

Les soussignés, **Tamiro Kishima et Rainer Bergfeld**, tels qu'autorisés par Dolmar GmbH, déclarent que les outils DOLMAR :

Nom de la machine : Tête Coupe Herbe

N° de modèle/Type : LT-CS

Spécifications : reportez-vous aux « Caractéristiques techniques »

sont fabriquées en série et

**sont conformes aux directives européennes suivantes :**

2006/42/CE

et sont produites conformément aux normes ou documents de normalisation suivants :


EN ISO 11806

La documentation technique se trouve dans les locaux de l'entreprise sise :

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ, D-22045 Hamburg

15. 12. 2010



Tamiro Kishima  
Directeur général



Rainer Bergfeld  
Directeur général

**Vorwort**

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf eines Sensen-Aufsatzes von Dolmar entschieden haben. Dieser Aufsatz ist für die Montage auf den in dieser Betriebsanleitung erwähnten Antrieb von Dolmar vorgesehen.

Lesen Sie vor Verwendung diese Broschüre und die Betriebsanleitung des Antriebs. So können Sie die bestmöglichen Ergebnisse mit Ihrem Sensen-Aufsatz von Dolmar erzielen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
Vorwort .....	16
Symbole .....	16
Zugelassener Antrieb.....	16
Beschreibung der Bauteile .....	17
Arbeitsschutz.....	17
Zusammenbau und Einstellungen.....	18
Bedienung .....	19
Inspektions- und Wartungsarbeiten.....	19
Aufbewahrung .....	19
Wartungsplan .....	20
Fehlersuche.....	20
Technische Daten.....	20
EG-Konformitätserklärung.....	21

**Symbole**

Die folgenden Symbole werden am Aufsatz und in diesem Handbuch verwendet. Sie müssen diese Bedeutungen verstehen.



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch und befolgen Sie diese.



Besondere Aufmerksamkeit erforderlich!



Tragen Sie Schutzhelm, Schutzbrille und Gehörschutz.



Halten Sie einen Abstand von mindestens 15 m zwischen dem Werkzeug und umstehenden Personen ein.



Achten Sie auf umherfliegende Gegenstände.



Verwenden Sie niemals Metallschneiden!



Maximal zulässige Werkzeugdrehzahl



Erste Hilfe



(Nur für europäische Länder) Dieses Produkt entspricht den einschlägigen EG-Direktiven.

**Zugelassener Antrieb**

Dieser Aufsatz ist nur für die Verwendung mit folgendem Antrieb zugelassen:

**CS-246.4C Multifunktions-Aufsatz**

**⚠️ WARNUNG:** Verwenden Sie diesen Aufsatz niemals mit einem nicht für den Aufsatz zugelassenen Antrieb. Eine nicht genehmigte Kombination kann zu schweren Verletzungen führen.



## Beschreibung der Bauteile (Abb. 1)

Die Zahlen entsprechen der Abbildung.

1. Welle
2. Schutz
3. Seilschneider
4. Nylon-Schneidkopf

## Arbeitsschutz

**⚠️ WARNUNG:** Lesen Sie vor Verwendung des Aufsatzes alle Sicherheitshinweise und Anleitungen in dieser Broschüre und in der Betriebsanleitung des Antriebs. Bei Nichtbeachten dieser Warnungen und Anweisungen kann es zu einem Stromschlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen kommen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen gut auf.**

Die Begriffe „Sense“ und „Werkzeug“ in den Warnungen und Hinweisen zum Arbeitsschutz beziehen sich auf die Kombination aus Aufsatz und Antrieb.

### Verwendungszweck

- Dieser Aufsatz ist, in Kombination mit einem zugelassenen Antrieb, ausschließlich für das Beschneiden von Gras und leichten Unkraut vorgesehen. Verwenden Sie diesen Aufsatz niemals für andere Zwecke. Bei zweckfremder Verwendung kann es zu schweren Verletzungen kommen.

### Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Lesen Sie diese Broschüre und die Betriebsanleitung des Antriebs, und machen Sie sich mit der Handhabung der Sense vertraut, bevor Sie die Sense starten.
- Überlassen Sie diesen Aufsatz nur solchen Personen, die über ausreichende Kenntnisse und Erfahrungen im Umgang mit Sensen verfügen.
- Übergeben Sie immer auch dieser Betriebsanleitung, wenn Sie diesen Aufsatz anderen Personen überlassen.
- Sensen dürfen nicht von Kindern und Personen unter 18 Jahren gehandhabt werden. Halten Sie diesen Personenkreis von der Sense fern.
- Lassen Sie beim Umgang mit der Sense äußerste Aufmerksamkeit und Achtung walten.
- Betreiben Sie die Sense niemals, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol und/oder Medikamenten stehen, oder wenn Sie ermüdet oder krank sind.
- Versuchen Sie niemals, technische Änderungen am Aufsatz vorzunehmen.
- Halten Sie die in Ihrem Land geltenden Gesetze und Bestimmungen bezüglich des Umgangs mit Sensen ein.

### Persönliche Schutzausrüstung

- Tragen Sie einen Schutzhelm, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe, um sich vor herumfliegenden Fremdkörpern und herunterfallenden Objekten zu schützen. (Abb. 2)
- Tragen Sie Gehörschutz, z. B. Gehörschutzkapseln, um Hörschäden zu vermeiden.
- Tragen Sie geeignete Kleidung und geeignetes Schuhwerk, z. B. einen Arbeitsoverall und feste Schuhe mit rutschfester Sohle. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Weite Kleidung, Schmuck und langes Haar können sich in sich bewegenden Teilen verfangen.

### Sicherheit am Arbeitsplatz

- Berteiben Sie das Werkzeug nur bei guten Sichtverhältnissen und unter Tageslicht. Betreiben Sie die Sense nicht in der Dunkelheit oder bei Nebel.
- Starten und betreiben Sie den Motor nur im Freien in gut belüfteten Bereichen. Bei Betrieb in geschlossenen Räumen oder unzureichend belüfteten Bereichen besteht Erstickungsgefahr und die Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung.
- Führen Sie die Arbeiten niemals auf einer instabilen oder rutschigen Fläche oder an einem Steilhang stehend aus. Achten

Sie in der kalten Jahreszeit auf Schnee und Eis, und sorgen Sie immer für einen sicheren Stand.

- Achten Sie darauf, dass umstehende Personen und Tiere einen Abstand von mindestens 15 m zum Werkzeug einhalten. Stoppen Sie den Motor sofort, wenn sich Personen nähern.
- Kontrollieren Sie vor Beginn der Arbeiten den Arbeitsbereich auf das Vorhandensein von Steinen und sonstigen massiven Objekten. Diese können umherfliegen und Verletzungen oder Sachschäden verursachen.
- **⚠️ WARNUNG:** Bei Gebrauch dieses Produkts kann Staub entstehen, der Chemikalien enthält, die Erkrankungen der Atemwege und andere Erkrankungen verursachen können. Beispiele solcher Chemikalien sind Bestandteile in Pestiziden, Insektiziden, Düngemitteln und Herbiziden. Die Höhe der Gesundheitsgefährdung hängt davon ab, wie oft Sie derartige Arbeiten ausführen. Damit Sie diesen Chemikalien weniger ausgesetzt sind, sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsbereichs und verwenden Sie zugelassene Schutzausrüstungen, beispielsweise solche Staubmasken, die speziell für das Filtern mikroskopischer Partikel vorgesehen sind.

### Inbetriebnahme

- Schalten Sie stets den Motor aus und ziehen Sie den Kerzenstecker, bevor Sie das Werkzeug zusammenbauen oder Einstellungen am Werkzeug vornehmen.
- Überprüfen Sie das Werkzeug auf Beschädigungen, gelockerte Schrauben/Muttern oder unsachgemäßen Zusammenbau, bevor Sie den Motor starten. Überprüfen Sie, ob alle Bedienelemente und Schalter ordnungsgemäß funktionieren. Halten Sie die Griffe sauber und trocken.
- Starten Sie den Motor niemals, wenn das Werkzeug beschädigt oder nicht vollständig zusammengebaut ist. Anderenfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen.
- Passen Sie Schultergurt und Handgriff auf die Körpergröße des Bedieners an.

### Starten des Motors

- Legen Sie vor dem Starten des Motors die persönliche Schutzausrüstung an.
- Halten Sie beim Starten des Motors einen Abstand von mindestens 3 m zum Betankungsort.
- Stellen Sie vor dem Starten des Motors sicher, dass sich keine Personen oder Tiere im Arbeitsbereich aufhalten.
- Halten Sie die rotierenden Teile von Ihrem Körper und anderen Objekten, einschließlich Boden, fern, wenn Sie den Motor starten. Beim Starten des Motors können diese anfangen zu rotieren, wodurch es zu schweren Verletzungen und/oder Schäden an dem Werkzeug und/oder anderen Sachschäden kommen kann.
- Setzen Sie das Werkzeug auf festen Boden auf. Achten Sie auf Ihr Gleichgewicht und auf sicheren Stand.
- Halten Sie den Antrieb mit der linken Hand fest gegen den Boden, wenn Sie den Startergriff ziehen. Treten Sie nicht mit dem Fuß auf die Antriebswelle des Antriebs. (Abb. 3)
- Starten Sie den Motor wie in der Betriebsanleitung des Antriebs erläutert.
- Wenn sich der Nylon-Schneidkopf im Leerlauf bewegt, stoppen Sie den Motor und stellen Sie eine niedrigere Drehzahl ein.

### Bedienung

- Schalten Sie bei einem Notfall sofort den Motor aus.
- Schalten Sie den Motor aus, wenn Sie während des Betriebs etwas Ungewöhnliches (z. B. ungewöhnliche Geräusche, Vibrationen) bemerken. Verwenden Sie das Werkzeug erst dann wieder, nachdem die Ursache gefunden und behoben wurde.
- Nach dem Loslassen des Gashebels bzw. Ausschalten des Motors läuft der Schneidaufsatz noch eine kurze Zeit nach. Berühren Sie ihn erst nach vollständigem Stillstand.
- Lassen Sie den Motor im Leerlauf laufen, und legen Sie sich den Schultergurt um.
- Tragen Sie das Werkzeug während der Arbeiten mit Hilfe des Schultergurts. Belassen Sie das Werkzeug mit sicherem Griff an Ihrer rechten Seite. (Abb. 4)
- Erfassen Sie, auch wenn Sie Linkshänder sind, den vorderen Griff mit der linken Hand und den hinteren Griff mit der rechten Hand. Legen Sie Finger und Daumen fest um die Griffe.
- Betreiben Sie das Werkzeug niemals einhändig. Dadurch kann es zum Verlust der Kontrolle und zu schweren oder gar

tödlichen Verletzungen kommen. Halten Sie Hände und Füße vom Schneidaufsatz fern, um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden.

- Beugen Sie sich nicht vor, und arbeiten Sie innerhalb Ihres Standbereichs. Achten Sie jederzeit auf sicheren Stand und sicheres Gleichgewicht. Achten Sie auf verborgene Hindernisse wie Baumstümpfe, Wurzeln und Kanäle, damit Sie nicht stolpern oder gar stürzen.
- Wenn das Werkzeug einem starken Stoß ausgesetzt wurde oder heruntergefallen ist, überprüfen Sie den Zustand des Werkzeugs, bevor Sie die Arbeiten fortsetzen. Überprüfen Sie das Kraftstoffsystem auf Leckagen und die Bedienelemente und Sicherheitseinrichtungen auf Fehlfunktionen. Wenn Sie einen Schaden bemerken oder sich nicht sicher sind, wenden Sie sich zur Inspektion und Reparatur an Ihr autorisiertes Dolmar Servicecenter.
- Legen Sie regelmäßige Pausen ein, damit es nicht zu einem Kontrollverlust aufgrund von Ermüdungserscheinungen kommt. Wir empfehlen, jede Stunde eine Pause von 10 bis 20 Minuten einzulegen.
- Schalten Sie immer den Motor aus, wenn Sie das Werkzeug, auch nur kurzzeitig, unbeaufsichtigt lassen. Wenn ein unbeaufsichtigtes Werkzeug mit laufendem Motor von einer unbefugten Person ergriffen wird, kann es zu schweren Unfällen kommen.
- Informieren Sie sich in der Betriebsanleitung des Antriebs über das ordnungsgemäße Bedienen des Regelungshebels und sonstiger Bedienelemente.
- Legen Sie das erhitzte Werkzeug während oder nach den Arbeiten nicht auf trockenem Gras oder brennbaren Materialien ab.
- Befestigen Sie niemals Schneidblätter. Ein Kontakt mit Schneidblättern kann zu schweren Verletzungen führen.
- Halten Sie sich von einem sich bewegenden Schneidaufsatz fern und berühren Sie diesen niemals. Schalten Sie stets den Motor aus und ziehen Sie den Kerzenstecker, bevor Sie den Schneidaufsatz berühren.
- Prüfen Sie den Schneidaufsatz während des Betriebs häufig auf Risse oder Schäden. Schalten Sie vor dem Überprüfen den Motor aus und warten Sie, bis der Schneidaufsatz vollständig stoppt. Ersetzen Sie einen beschädigten Schneidaufsatz sofort, auch wenn er nur oberflächliche Risse aufweist.

## Transport

- Schalten Sie stets den Motor aus und ziehen Sie den Kerzenstecker, bevor Sie das Werkzeug transportieren.
- Fassen Sie das Werkzeug zum Transportieren an der Welle, und tragen Sie das Werkzeug waagrecht. Halten Sie den heißen Auspuffschalldämpfer von Ihrem Körper fern.
- Sichern Sie das Werkzeug bei Transport in einem Fahrzeug ordnungsgemäß, damit es nicht umkippen kann. Anderenfalls kann Kraftstoff auslaufen, und es kann zu Beschädigungen am Werkzeug und an anderen Gepäckstücken kommen.


## Wartung

- Schalten Sie stets den Motor aus und ziehen Sie den Kerzenstecker, bevor Sie Wartungs-, Reparatur- oder Reinigungsarbeiten am Werkzeug vornehmen. Warten Sie, bis sich der Motor abgekühlt hat.
- Führen Sie Arbeiten am Werkzeug niemals in der Nähe von offenen Flammen aus. Brandgefahr!
- Halten Sie das Werkzeug stets frei von Staub und Schmutz. Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch alle Schrauben und Muttern nach, mit Ausnahme der Vergasereinstellschrauben.
- Führen Sie keine Wartungs- und Reparaturarbeiten aus, die nicht in dieser Broschüre oder in der Betriebsanleitung des Antriebs aufgeführt sind. Wenden Sie sich zum Ausführen derartiger Arbeiten an Ihr autorisiertes Dolmar Servicecenter.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Originalzubehör von Dolmar. Bei Verwenden von Teilen und Zubehör anderer Hersteller kann es zu schweren Verletzungen, Beschädigungen des Werkzeugs und/oder Sachschäden kommen.
- Wenden Sie sich an Ihr autorisiertes Dolmar Servicecenter, um eine regelmäßige Inspektion und Wartung vornehmen zu lassen.

## Aufbewahrung

- Nehmen Sie eine gründliche Reinigung und Wartung des Werkzeugs vor, bevor Sie das Werkzeug einlagern. Entfernen Sie die Zündkerze. Warten Sie, bis sich der Motor abgekühlt hat, und lassen Sie dann den Kraftstoff ab.
- Lagern Sie das Werkzeug an einem Ort, der hoch genug oder verschließbar ist, damit Kinder nicht an das Werkzeug gelangen können.
- Lehnen Sie das Werkzeug niemals gegen etwas, beispielsweise gegen eine Wand. Anderenfalls könnte das Werkzeug plötzlich umfallen und Verletzungen verursachen.

## Erste Hilfe


-  Halten Sie immer einen vorschriftsmäßigen Erste-Hilfe-Kasten zur Hand. Füllen Sie sämtliche aus dem Erste-Hilfe-Kasten entnommenen Materialien unverzüglich auf.
- Machen Sie bei einem Notruf folgende Angaben:
  - Ort des Unfalls
  - Was ist passiert
  - Anzahl der verletzten Personen
  - Art der Verletzungen
  - Ihr Name

## Zusammenbau und Einstellungen

### **WARNUNG:**

- Schalten Sie stets den Motor aus und ziehen Sie die Kerzensteckerabdeckung, bevor Sie das Werkzeug zusammenbauen oder Einstellungen am Werkzeug vornehmen. Anderenfalls könnten sich Schneidaufsatz und andere Bauteile unerwartet bewegen und schwere Verletzungen verursachen.
- Legen Sie das Werkzeug zum Zusammenbauen oder Vornehmen von Einstellungen immer auf dem Boden ab. Beim Zusammenbauen oder Einstellen des Werkzeugs in aufrechter Position kann es zu schweren Verletzungen kommen.
- Beachten Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise in Kapitel „Arbeitsschutz“ und in der Betriebsanleitung des Antriebs.

### Montieren des Schutzes (Abb. 5)

 **ACHTUNG:** Berühren Sie den Seilschneider am Schutz nicht. Durch das Berühren des Seilschneiders mit bloßen Händen können Sie sich verletzen.

Der Schutz muss montiert werden, um die Länge des Nylon-Schneidseils zu halten und den Bediener gegen umherfliegende Steine und Gegenstände zu schützen. Führen Sie die folgenden Schritte aus, um den Schutz zu montieren:

1. Setzen Sie den Schutz **(A)** so an, dass die Rippung an der Welle in die Kerbe am Schutz passt.
2. Ziehen Sie die zwei Schrauben **(B)** fest.

### Befestigen des Aufsatzes an einen Antrieb (Abb. 6)


So montieren Sie den Aufsatz an einen Antrieb.

1. Stellen Sie sicher, dass der Arretierhebel **(A)** nicht festgezogen ist.
2. Richten Sie den Stift **(B)** an der Pfeilmarkierung **(C)** aus.
3. Setzen Sie den Welle in die Antriebswelle des Antriebs ein, bis die Freigabetaste **(D)** heraus kommt.
4. Ziehen Sie den Arretierhebel **(A)** gemäß der Abbildung sicher fest.

Zum Abnehmen des Aufsatzes lösen Sie den Arretierhebel, drücken Sie die Verriegelungstaste und ziehen Sie die Welle heraus.

**HINWEIS:** Ziehen Sie den Arretierhebel **(A)** nicht ohne Schaft des eingesetzten Aufsatzes fest. Andernfalls kann der Arretierhebel den Eingang zu sehr festziehen und dadurch beschädigen.

### Montieren eines Nylon-Schneidkopfes (Abb. 7)

 **ACHTUNG:** Berühren Sie den Seilschneider am Schutz nicht. Durch das Berühren des Seilschneiders mit bloßen Händen können Sie sich verletzen. Führen Sie die folgenden Schritte aus, um einen Nylon-Schneidkopf

zu montieren.

1. Setzen Sie den Sicherungsstift **(A)** durch das Loch in der Aufnahmescheibe **(B)** ein. Drehen Sie diese und drücken Sie den Sicherungsstift hinein, bis diese verriegelt sind.
2. Schrauben Sie einen Nylon-Schneidkopf **(C)** auf die Welle, indem Sie den Schneidkopf im Uhrzeigersinn drehen **(D)**. Vergewissern Sie sich, dass er sicher befestigt ist.
3. Entfernen Sie den Sicherungsstift **(A)**.

Wenn Sie den Nylon-Schneidkopf entfernen möchten, drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn **(E)**.

## Bedienung

### **WARNUNG:**

- Wenn sich der Schneidaufsatz im Leerlauf bewegt, stellen Sie eine niedrigere Drehzahl ein und stoppen Sie den Motor. Andernfalls können Sie den Schneidaufsatz bei ausgeschalteter Kraftstoffzufuhr nicht stoppen, was zu schweren Verletzungen führen kann.
- Beachten Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise in Kapitel „Arbeitsschutz“ und in der Betriebsanleitung des Antriebs.

Nutzen Sie während des Betriebs die Spitze des Nylon-Schneidseils zum Schneiden.

### Vorschieben des Nylon-Schneidseils

Wenn das Nylon-Schneidseil verschlissen und durch das Schneiden gekürzt ist, muss der Bediener das Seil manuell vorschieben.

Zum Vorschieben des Nylon-Schneidseils tippen Sie den Nylon-Schneidkopf gegen den Boden, während dieser sich mit einer Drehzahl von ca. 6.000 min<sup>-1</sup> dreht.


**Hinweis:** Falls das Nylon-Schneidseil nicht vorgeschoben wird, wickeln Sie es ab. Weitere Informationen finden Sie in Kapitel „Inspektions- und Wartungsarbeiten“.

## Inspektions- und Wartungsarbeiten

### **WARNUNG:**

- Schalten Sie stets den Motor aus und ziehen Sie die Kerzensteckerabdeckung, bevor Sie Inspektions- und Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen. Andernfalls könnten sich Schneidaufsatz und andere Bauteile unerwartet bewegen und schwere Verletzungen verursachen.
- Legen Sie das Werkzeug zwecks Inspektions- und Wartungsarbeiten immer auf dem Boden ab. Beim Zusammenbauen oder Einstellen des Werkzeugs in aufrechter Position kann es zu schweren Verletzungen kommen.
- Beachten Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise in Kapitel „Arbeitsschutz“ und in der Betriebsanleitung des Antriebs.

### Abwickeln des Nylon-Schneidseils

 **WARNUNG:** Stellen Sie nach dem Abwickeln des Nylon-Schneidseils sicher, dass die Abdeckung des Nylon-Schneidkopfes sicher am Gehäuse befestigt ist. Andernfalls kann der Nylon-Schneidkopf wegfliegen und so schwere Verletzungen verursachen. Führen Sie die folgenden Schritte aus, um das Nylon-Schneidseil abzuwickeln.

1. Drücken Sie die Laschen **(A)** und nehmen Sie die Abdeckung **(B)** ab. Entfernen Sie das verbleibende Nylonseil. **(Abb. 8)**
2. Haken Sie die Mitte des neuen Nylonseils in die Einkerbung in der Mitte der Spule **(C)**. Eine Seite des Seils muss ca. 80 mm länger sein als das andere Ende. **(Abb. 9)**
3. Wickeln Sie beide Enden fest um die Spule in Richtung des Pfeils „RH“ **(D)**. „RH“ kennzeichnet die Wicklungsrichtung für Sensen mit Rechtsdrehung.
4. Wickeln Sie alles bis auf 100 mm des Seils auf. Halten Sie die vorübergehend in die Einkerbungen **(E)** eingehakten Enden. **(Abb. 10)**
5. Setzen Sie die Spule in das Gehäuse, sodass die Kerben und Vorsprünge an der Spule mit denen im Gehäuse übereinstimmen.
6. Haken Sie die Enden des Seils aus ihrer vorübergehenden Positionen aus, und führen Sie das Seil durch die Seilführungen **(F)**, sodass die Seile aus dem Gehäuse herausragen. **(Abb. 11)**

7. Richten Sie den Vorsprung **(G)** an der Unterseite der Abdeckung an den Schlitzen **(H)** der Seilführungen aus. Drücken Sie dann die Abdeckung fest auf das Gehäuse. Vergewissern Sie sich, dass die Laschen **(A)** richtig in der Abdeckung sitzen. **(Abb. 12)**

### Schmierer der sich bewegenden Teile **(Abb. 13)**

**HINWEIS:** Halten Sie die Anweisungen zu Häufigkeit und Schmiermittelmenge ein. Durch unzureichende Schmierung können bewegliche Teile beschädigt werden.


Antriebswelle:

Tragen Sie nach jeweils 25 Betriebsstunden ein Schmierfett (Shell Alvania Nr. 2 oder gleichwertiges) auf.

### Allgemeine Inspektion

- Ziehen Sie lose Schrauben und Schraubenmutter wieder fest.
- Überprüfen Sie Bauteile auf Beschädigungen. Wenden Sie sich zum Austauschen defekter Teile an Ihr autorisiertes Dolmar Servicecenter.

## Aufbewahrung

 **WARNUNG:** Beachten Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise in Kapitel „Arbeitsschutz“ und in der Betriebsanleitung des Antriebs. **(Abb. 14)**

Wenn Sie den Sensen-Aufsatz getrennt vom Antrieb aufbewahren, setzen Sie die Kappe auf das Ende der Spindel auf.

## Wartungsplan

Betriebsstunden		Vor dem Betrieb	25 h	Siehe Seite
Gesamtes Werkzeug	Sichtprüfung auf beschädigte Bauteile	○		19
Alle Befestigungsschrauben und -muttern	Festziehen	○		19
Antriebswelle	Schmieren		○	19
Antrieb	Siehe Betriebsanleitung zum Antrieb			

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Motor startet nicht.	Siehe Betriebsanleitung zum Antrieb.	
Der Motor geht kurz nach dem Start aus.		
Die Höchstdrehzahl ist begrenzt.		
Der Schneidaufsatz dreht sich nicht. → <b>Stoppen Sie den Motor sofort!</b>	Der Schneidaufsatz ist nicht sicher festgezogen.	Ziehen Sie den Schneidaufsatz fest.
	Ein Zweig hat sich zwischen dem Schneidaufsatz und dem Schutz verfangen.	Entfernen Sie die Fremdkörper.
	Das Antriebssystem arbeitet nicht korrekt.	Wenden Sie sich zur Inspektion und Reparatur an Ihr autorisiertes Dolmar Servicecenter.
Das Werkzeug vibriert unnormal. → <b>Stoppen Sie den Motor sofort!</b>	Der Schneidaufsatz ist gebrochen.	Ersetzen Sie den Schneidaufsatz durch einen neuen.
	Der Schneidaufsatz ist nicht sicher festgezogen.	Ziehen Sie den Schneidaufsatz fest.
	Ein Ende des Nylon-Schneidseils ist zerrissen, wodurch der Nylon-Schneidkopf eine Unwucht aufweist.	Schieben Sie das Nylon-Schneidseil durch Tippen des Nylon-Schneidkopfes auf den Boden vor.
	Das Antriebssystem arbeitet nicht korrekt.	Wenden Sie sich zur Inspektion und Reparatur an Ihr autorisiertes Dolmar Servicecenter.
Der Schneidaufsatz stoppt nicht. → <b>Stoppen Sie den Motor sofort!</b>	Der Antrieb arbeitet nicht korrekt.	Siehe Betriebsanleitung zum Antrieb.
Das Nylon-Schneidseil wird nicht vorgeschoben.	Das Seil ist aufgebraucht oder in der Spule verwickelt.	Wickeln Sie das Seil ab.
Das Nylon-Schneidseil ist nicht auf der richtigen Länge abgeschnitten.	Der Seilschneider am Schutz ist beschädigt oder fehlt.	Wenden Sie sich zum Austauschen des Seilschneiders an Ihr autorisiertes Dolmar Servicecenter.
	Das Seil ist länger als der Schutz.	Wickeln Sie das Seil ab.

## Technische Daten

Modell		LT-CS
Abmessungen (L x B x H)	mm	703 x 270 x 402
Gewicht	kg	0,5
Schneiddurchmesser	mm	410

## EG-Konformitätserklärung

(Nur für europäische Länder)

**Die Unterzeichnenden, Tamiro Kishima und Rainer Bergfeld, bevollmächtigt durch die Dolmar GmbH, erklären, dass die Geräte der Marke DOLMAR:**

Bezeichnung des Geräts: Sensen-Aufsatz

Nummer / Typ des Modells: LT-CS

Technische Daten: siehe unter „Technische Daten“

in Serienfertigung hergestellt wird/werden und

**den folgenden Richtlinien der Europäischen Union genügt/genügen:**

2006/42/EG

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN ISO 11806

Die technische Dokumentation befindet sich bei:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ, D-22045 Hamburg

15. 12. 2010



Tamiro Kishima  
Geschäftsführer



Rainer Bergfeld  
Geschäftsführer

## Prefazione

Complimenti per l'acquisto del presente accessorio tagliabordi Dolmar. L'accessorio è progettato per il montaggio sull'utensile multifunzione a benzina Dolmar citato nel presente manuale di istruzioni.

Prima dell'uso è opportuno leggere il presente opuscolo e il manuale di istruzioni del gruppo di alimentazione. In questo modo sarà possibile ottenere i migliori risultati possibili dall'accessorio tagliabordi Dolmar.

Indice	Pagina
Prefazione .....	22
Simboli .....	22
Gruppo di alimentazione approvato.....	22
Descrizione dei componenti .....	23
Misure di sicurezza.....	23
Montaggio e regolazione .....	24
Funzionamento.....	24
Ispezione e manutenzione.....	25
Stoccaggio.....	25
Programma di manutenzione .....	26
Risoluzione dei problemi .....	26
Dati tecnici .....	26
Dichiarazione di conformità CE .....	27

## Simboli

Sull'accessorio e nel manuale di istruzioni sono utilizzati i simboli riportati di seguito. È importante comprendere le definizioni utilizzate.



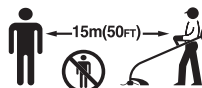
Leggere e rispettare le indicazioni nel manuale di istruzioni.



Prestare particolare cura e attenzione!



Indossare il casco di protezione e i dispositivi di protezione per occhi e orecchie.



Mantenere una distanza di almeno 15 m tra l'utensile e gli osservatori.



Prestare attenzione agli oggetti scagliati.



Non utilizzare lame in metallo.



Velocità massima ammessa dell'utensile



Pronto soccorso



(solo per i paesi europei) Questo prodotto è conforme alle direttive CE.

## Gruppo di alimentazione approvato

L'accessorio deve essere utilizzato esclusivamente con i gruppi di alimentazione indicati di seguito:

**CS-246.4C Utensile multifunzione a benzina**

**⚠ AVVERTENZA:** Non utilizzare l'accessorio con gruppi di alimentazione non approvati. Una combinazione non approvata può causare gravi infortuni.

## Descrizione dei componenti (Fig. 1)

I numero riportati di seguito fanno riferimento alla figura.

1. Albero
2. Dispositivo di protezione
3. Tagliafilo
4. Testina di taglio in nylon

## Misure di sicurezza

**⚠ AVVERTENZA:** Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e tutte le istruzioni nel presente opuscolo e nel manuale di istruzioni del gruppo di alimentazione. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può condurre a folgorazioni, incendi e/o gravi infortuni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per farvi riferimento in futuro.

Il termine "tagliabordi" e il termine "utensile" nelle avvertenze e nelle precauzioni fanno riferimento alla combinazione dell'accessorio e del gruppo di alimentazione.

### Uso previsto

- L'accessorio è progettato unicamente per il taglio di erba ed erbacce in combinazione con un gruppo di alimentazione approvato. Non utilizzare l'accessorio per altri scopi. Un uso improprio dell'accessorio può causare gravi infortuni.

### Precauzioni generali

- Prima di avviare il tagliabordi, leggere il presente opuscolo e il manuale di istruzioni del gruppo di alimentazione per acquisire familiarità con l'uso del tagliabordi.
- Non concedere in prestito l'accessorio a una persona priva di esperienza o conoscenze sufficienti in merito all'uso dei tagliabordi.
- Se l'accessorio viene prestato è indispensabile consegnare anche il manuale di istruzioni.
- Non consentire l'uso del tagliabordi alle persone di età inferiore a 18 anni. Tenerli a distanza dai tagliabordi.
- Utilizzare il tagliabordi con la massima cura e attenzione.
- Non utilizzare il tagliabordi dopo l'assunzione di alcol o droghe, oppure se ci si sente stanchi o indisposti.
- Non tentare di modificare l'accessorio.
- Attenersi alle normative del proprio paese sull'uso dei tagliabordi.

### Dispositivi di protezione personali

- Indossare il casco, gli occhiali e i guanti di protezione per proteggersi dai detriti o dagli oggetti in caduta. (Fig. 2)
- Indossare una protezione acustica (ad esempio delle cuffie isolanti) per prevenire la perdita dell'udito.
- Indossare abbigliamento e calzature adeguate al lavoro, ad esempio una tuta da lavoro e scarpe antinfortunistica con soles antiscivolo. Non indossare capi d'abbigliamento larghi o gioielli. Gli abiti, i gioielli o i capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.

### Sicurezza dell'ambiente di lavoro

- Utilizzare l'utensile solo in condizioni di buona visibilità diurna. Non utilizzare l'utensile al buio o in presenza di nebbia.
- Avviare il motore solo all'aperto, in una zona ben aerata. L'uso all'interno di aree di piccole dimensioni o con aerazione limitata può portare alla morte per soffocamento o per avvelenamento da monossido di carbonio.
- Durante le operazioni, non sostare su una superficie instabile o scivolosa né su un pendio ripido. Durante la stagione fredda prestare attenzione al ghiaccio e alla neve e verificare di avere sempre un buon equilibrio.
- Durante l'uso, mantenere gli osservatori e gli animali ad almeno 15 m dall'utensile. Spegnerne il motore non appena si avvicina qualcuno.
- Prima dell'uso, esaminare l'area di lavoro verificando la presenza di pietre o altri oggetti solidi, che potrebbero essere scagliati e provocare danni alle persone o alle cose.

- **⚠ AVVERTENZA:** L'uso di questo prodotto può creare polveri contenenti sostanze chimiche in grado di causare problemi respiratori o altre malattie. Queste sostanze chimiche corrispondono ad esempio ai composti presenti in pesticidi, insetticidi, fertilizzanti e diserbanti. Il pericolo legato all'esposizione dipende dalla frequenza con cui viene svolto questo tipo di lavoro. Per ridurre l'esposizione alle sostanze chimiche, lavorare in un'area ben aerata utilizzando i dispositivi di sicurezza approvati, ad esempio le maschere antipolvere appositamente progettate per filtrare le particelle microscopiche.

### Messa in funzione

- Prima di montare o regolare l'utensile, spegnere il motore e staccare la candela.
- Prima di avviare il motore, controllare l'utensile alla ricerca di danni, viti o dadi allentati oppure errori di montaggio. Controllare il corretto funzionamento di tutte le leve di comando e di tutti gli interruttori. Pulire e asciugare le impugnature.
- Non tentare di avviare il motore se l'utensile è danneggiato o non è stato montato completamente. In caso contrario potrebbero verificarsi gravi infortuni.
- Regolare la tracolla e l'impugnatura in base alla taglia corporea dell'operatore.

### Avviamento del motore

- Indossare i dispositivi di protezione personale prima di avviare il motore.
- Avviare il motore ad almeno 3 metri dal punto di rifornimento.
- Prima di avviare il motore, assicurarsi che non vi siano persone o animali nella zona di lavoro.
- Quando si avvia il motore, mantenere le parti in rotazione a distanza dal proprio corpo e da altri oggetti, terreno compreso. Potrebbero ruotare durante l'avviamento, causando infortuni o danni sia all'utensile sia alle altre cose.
- Appoggiare l'utensile a terra. Mantenere un equilibrio stabile e appoggiare correttamente i piedi.
- Tenere saldamente il gruppo di alimentazione contro il terreno con la mano sinistra e tirare la manopola di avviamento. Non calpestare l'albero motore del gruppo di alimentazione. (Fig. 3)
- Per l'avviamento del motore attenersi alle istruzioni nel manuale del gruppo di alimentazione.
- Se la testina di taglio in nylon ruota quando il motore è al minimo, spegnere il motore e regolare la velocità al minimo.

### Funzionamento

- In caso di emergenza, spegnere immediatamente il motore.
- Spegnerne il motore anche se si rilevano condizioni anomale (ad esempio rumori o vibrazioni) durante l'uso. Non utilizzare l'utensile senza prima individuare e risolvere il problema.
- L'accessorio di taglio continua a muoversi per un breve periodo dopo il rilascio dell'interruttore dell'acceleratore o lo spegnimento del motore. Non entrarvi in contatto.
- Agganciare la tracolla con il motore in funzione al minimo.
- Utilizzare la tracolla durante l'uso. Mantenere l'utensile ben appoggiato al proprio lato sinistro. (Fig. 4)
- Afferrare l'impugnatura anteriore con la mano sinistra e l'impugnatura posteriore con la mano destra (anche se si è mancini). Avvolgere le dita e i pollici intorno alle impugnature.
- Non tentare di utilizzare l'utensile con una sola mano. Una perdita di controllo potrebbe causare infortuni gravi o letali. Per ridurre il pericolo di infortuni mantenere mani e piedi a distanza dall'accessorio di taglio.
- Non esagerare nelle operazioni. Mantenere sempre l'equilibrio e un punto d'appoggio adeguati. Controllare la presenza di ostacoli nascosti, quali ceppi d'albero, radici e fossati, onde evitare di inciampare.
- Se l'utensile cade o viene urtato, verificarne le condizioni prima di proseguire il lavoro. Verificare che l'impianto di alimentazione del carburante non perda e che i dispositivi di sicurezza funzionino correttamente. In presenza di danni o se si hanno dei dubbi, richiedere l'ispezione e la riparazione a un centro assistenza autorizzato Dolmar.
- Riposarsi spesso per evitare la perdita di controllo causata dall'affaticamento. Si consiglia di fare una pausa di 10-20 minuti ogni ora.
- Se si lascia inutilizzato l'utensile, anche per breve tempo,

spegnere sempre il motore. L'utensile lasciato incustodito con il motore in funzione può essere utilizzato da persone non autorizzate, le quali possono causare gravi incidenti.

- Per l'uso corretto della leva di comando e dell'interruttore attenersi alle istruzioni nel manuale del gruppo di alimentazione.
- Durante o dopo l'uso, non appoggiare l'utensile caldo sull'erba secca o altri materiali combustibili.
- Non montare lame di taglio. Il contatto con la lama potrebbe causare gravi infortuni.
- Non toccare e non avvicinarsi all'accessorio di taglio mentre è in movimento. Prima di maneggiare l'accessorio di taglio, spegnere il motore e staccare la candela.
- Controllare di frequente l'accessorio di taglio per verificarne la presenza di crepe o danni. Prima dell'ispezione, spegnere il motore e attendere che l'accessorio di taglio si fermi completamente. Sostituire subito l'accessorio di taglio danneggiato, anche se presenta unicamente crepe superficiali.

## Trasporto

- Prima di trasportare l'utensile, spegnere il motore e staccare la candela.
- L'utensile deve essere trasportato in posizione orizzontale, afferrandolo per l'albero. Mantenere la marmitta calda a distanza dal proprio corpo.
- Fissare correttamente l'utensile trasportato in un veicolo per evitare che si rovesci. Diversamente potrebbero verificarsi fuoriuscite di carburante, con conseguenti danni all'utensile e agli altri bagagli.


## Manutenzione

- Prima di effettuare operazioni di manutenzione, riparazione o pulizia dell'utensile, spegnere sempre il motore e staccare la candela. Attendere quindi il raffreddamento del motore.
- Per ridurre il pericolo di incendi, non effettuare la manutenzione dell'utensile in prossimità di un fuoco.
- Rimuovere sempre la polvere e la sporcizia dall'utensile. Evitare assolutamente di utilizzare benzina, diluenti, solventi, alcol o sostanze simili. In caso contrario, potrebbero verificarsi deformazioni o incrinature dei componenti in plastica.
- Dopo ogni uso, serrare tutte le viti e i dadi, tranne la vite di regolazione del carburatore.
- Non tentare di effettuare operazioni di manutenzione o riparazione diverse da quelle descritte nel presente opuscolo e nel manuale di istruzioni del gruppo di alimentazione. Rivolgersi al centro assistenza autorizzato Dolmar per tali operazioni.
- Utilizzare esclusivamente ricambi e accessori Dolmar originali. L'uso di componenti o accessori forniti da terzi può condurre a guasti dell'utensile, danni alle cose e/o gravi infortuni.
- Richiedere al centro assistenza autorizzato Dolmar di ispezionare l'utensile e di effettuare la manutenzione a intervalli regolari.

## Stoccaggio

- Prima di riporre l'utensile è necessario effettuare la pulizia e la manutenzione. Staccare la candela. Scaricare il carburante una volta che il motore si è raffreddato.
- Riporre l'utensile in un luogo asciutto e in posizione elevata o chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
- Non appoggiare l'utensile ad altri oggetti, ad esempio una parete. Potrebbe cadere improvvisamente provocando infortuni.

## Pronto soccorso


-  Tenere sempre a portata di mano una cassetta di pronto soccorso. Sostituire immediatamente qualunque articolo prelevato dalla cassetta di pronto soccorso.
- Nel momento in cui si richiede assistenza è indispensabile fornire le seguenti informazioni:
  - Luogo dell'incidente
  - Che cosa è accaduto
  - Numero di persone coinvolte
  - Natura dell'infortunio
  - Nome e cognome

## Montaggio e regolazione

### AVVERTENZA:

- Prima di montare o regolare l'utensile, spegnere il motore e staccare la candela. In caso contrario l'accessorio di taglio o altri componenti potrebbero muoversi, causando gravi infortuni.
- Appoggiare sempre l'utensile in posizione orizzontale per effettuare il montaggio o la regolazione. Il montaggio o la regolazione in posizione verticale potrebbero causare gravi infortuni.
- Attenersi alle avvertenze e alle precauzioni nel capitolo "Misure di sicurezza" e al manuale di istruzioni del gruppo di alimentazione.

### Montaggio del dispositivo di protezione (Fig. 5)

 **ATTENZIONE:** Non toccare il tagliafilo sul dispositivo di protezione. Il contatto con il tagliafilo a mani nude potrebbe causare infortuni.

Il dispositivo di protezione deve essere installato per mantenere la lunghezza del filo di taglio in nylon e per proteggere l'operatore da pietre e detriti scagliati. Procedere come segue per montare il dispositivo di protezione.

1. Posizionare il dispositivo di protezione **(A)** in modo che la sporgenza sull'albero entri nella scanalatura sul dispositivo di protezione.
2. Serrare i due bulloni **(B)**.


### Montaggio dell'accessorio su un gruppo di alimentazione (Fig. 6)

Attendersi ai passaggi riportati di seguito per montare l'accessorio su un gruppo di alimentazione.

1. Assicurarsi che la leva di bloccaggio **(A)** non sia serrata.
2. Allineare il perno **(B)** con la freccia **(C)**.
3. Inserire l'albero nell'albero motore del gruppo di alimentazione fino a quando il pulsante di sblocco **(D)** non si solleva.
4. Serrare la leva di bloccaggio **(A)** come mostrato nella figura. Per rimuovere l'accessorio allentare la leva di bloccaggio, premere il pulsante di sblocco ed estrarre l'albero.

**AVVISO:** Non serrare la leva di bloccaggio **(A)** senza aver prima inserito l'albero dell'accessorio. In caso contrario la leva di bloccaggio potrebbe serrare eccessivamente l'ingresso dell'albero motore e danneggiarlo.

### Montaggio di una testina di taglio in nylon (Fig. 7)

 **ATTENZIONE:** Non toccare il tagliafilo sul dispositivo di protezione. Il contatto con il tagliafilo a mani nude potrebbe causare infortuni.

Procedere come segue per montare una testina di taglio in nylon.

1. Inserire la chiave di bloccaggio **(A)** nel foro sulla rondella di sostegno **(B)**. Ruotarla premendo la chiave di bloccaggio fino a bloccarla.
  2. Avvitare una testina di taglio in nylon **(C)** sull'albero, ruotandola in senso orario **(D)**. Assicurarsi che sia montata in modo sicuro.
  3. Rimuovere la chiave di bloccaggio **(A)**.
- Per rimuovere la testina di taglio in nylon è sufficiente ruotarla in senso antiorario **(E)**.

## Funzionamento

### AVVERTENZA:

- Se l'accessorio di taglio si muove quando il motore è al minimo, regolare la velocità al minimo. In caso contrario non sarà possibile fermare l'accessorio di taglio rilasciando l'acceleratore, con conseguenti gravi infortuni.
- Attenersi alle avvertenze e alle precauzioni nel capitolo "Misure di sicurezza" e al manuale di istruzioni del gruppo di alimentazione.

Durante le operazioni utilizzare la punta del filo di taglio in nylon.



## Alimentazione del filo di taglio in nylon

Quando il filo di taglio in nylon è usurato e si è accorciato a causa dell'uso, è necessario che l'operatore lo alimenti manualmente. Per alimentare il filo di taglio in nylon, picchiare la testina di taglio in nylon sul terreno mantenendo una rotazione di circa 6.000 min<sup>-1</sup>.


**Nota:** Se il filo di nylon non viene alimentato è necessario riavvolgerlo. Consultare il capitolo "Ispezione e manutenzione".

## Ispezione e manutenzione

### **AVVERTENZA:**

- Prima di ispezionare o effettuare la manutenzione dell'utensile, spegnere il motore e staccare la candela. In caso contrario l'accessorio di taglio o altri componenti potrebbero muoversi, causando gravi infortuni.
- Appoggiare sempre l'utensile in posizione orizzontale per effettuare l'ispezione o la manutenzione. Il montaggio o la regolazione in posizione verticale potrebbero causare gravi infortuni.
- Attenersi alle avvertenze e alle precauzioni nel capitolo "Misure di sicurezza" e al manuale di istruzioni del gruppo di alimentazione.

## Riavvolgimento del filo di taglio in nylon

 **AVVERTENZA:** Dopo aver riavvolto il filo di taglio in nylon, assicurarsi che il coperchio della testina di taglio in nylon sia fissato correttamente all'alloggiamento. In caso contrario la testina di taglio in nylon potrebbe staccarsi, causando gravi infortuni. Attenersi ai passaggi riportati di seguito per riavvolgere il filo di taglio in nylon.

1. Premere i ganci di arresto **(A)** e rimuovere il coperchio **(B)**. Rimuovere il filo in nylon rimanente. **(Fig. 8)**
2. Agganciare la parte centrale del nuovo filo in nylon alla tacca posta al centro del rocchetto **(C)**. Un capo del filo deve essere più lungo di circa 80 mm rispetto all'altro capo. **(Fig. 9)**
3. Avvolgere saldamente entrambe le estremità intorno al rocchetto nella direzione indicata dalla freccia "RH" **(D)**. "RH" indica la direzione di avvolgimento per i tagliabordi con rotazione destrorsa.
4. Avvolgere tutto il filo, tranne 100 mm. Mantenere temporaneamente agganciate le estremità utilizzando le tacche **(E)**. **(Fig. 10)**
5. Inserire il rocchetto nell'alloggiamento in modo che le scanalature e le sporgenze del rocchetto corrispondano a quelle dell'alloggiamento.
6. Sganciare le estremità del filo dalla loro posizione temporanea e passarle attraverso gli occhielli **(F)** in modo che fuoriescano dall'alloggiamento. **(Fig. 11)**
7. Allineare la sporgenza **(G)** sul lato inferiore del coperchio con le aperture **(H)** degli occhielli. Spingere saldamente il coperchio sull'alloggiamento per fissarlo. Assicurarsi che i ganci di arresto **(A)** siano applicati completamente al coperchio. **(Fig. 12)**

## Lubrificazione delle parti in movimento (Fig. 13)

**AVVISO:** Attenersi alle istruzioni per conoscere la frequenza e la quantità di grasso da utilizzare. In caso contrario, una lubrificazione insufficiente potrebbe danneggiare le parti in movimento.


Assale di trasmissione:

Applicare il grasso (Shell Alvania n. 2 o equivalente) ogni 25 ore di funzionamento.

## Ispezione generale

- Serrare bulloni, dadi e viti allentati.
- Ricercare eventuali componenti danneggiati. Rivolgersi al centro assistenza autorizzato Dolmar per la sostituzione.

## Stoccaggio

 **AVVERTENZA:** Attenersi alle avvertenze e alle precauzioni nel capitolo "Misure di sicurezza" e al manuale di istruzioni del gruppo di alimentazione. **(Fig. 14)**

Se l'accessorio tagliabordi viene riposto separatamente dal gruppo di alimentazione, applicare il tappo all'estremità dell'albero.

## Programma di manutenzione

Ore di funzionamento		Prima dell'uso	25 ore	Pagina corrispondente
Intera unità	Ricercare eventuali componenti danneggiati	○		25
Viti e dadi di fissaggio	Serrare	○		25
Assale di trasmissione	Ingrassare		○	25
Gruppo di alimentazione	Consultare il manuale di istruzioni del gruppo di alimentazione			

## Risoluzione dei problemi

Problema	Causa probabile	Soluzione
Il motore non si avvia.	Consultare il manuale di istruzioni del gruppo di alimentazione.	
Il motore si spegne subito dopo l'avviamento.		
La velocità massima è limitata.		
L'accessorio di taglio non ruota. ➔ <b>Spegnere immediatamente il motore.</b>	L'accessorio di taglio non è ben serrato.	Serrare correttamente l'accessorio di taglio.
	Un ramoscello è impigliato tra l'accessorio di taglio e il dispositivo di protezione.	Rimuovere il corpo estraneo.
	Il sistema di trasmissione non funziona correttamente.	Richiedere l'ispezione e la riparazione al centro assistenza autorizzato Dolmar.
L'unità vibra in modo anomalo. ➔ <b>Spegnere immediatamente il motore.</b>	L'accessorio di taglio è rotto.	Sostituire l'accessorio di taglio.
	L'accessorio di taglio non è ben serrato.	Serrare correttamente l'accessorio di taglio.
	Un'estremità del filo di taglio in nylon si è rotta e la testina di taglio in nylon non è più bilanciata.	Alimentare il filo di taglio in nylon battendo la testina di taglio in nylon sul terreno.
	Il sistema di trasmissione non funziona correttamente.	Richiedere l'ispezione e la riparazione al centro assistenza autorizzato Dolmar.
L'accessorio di taglio non si ferma. ➔ <b>Spegnere immediatamente il motore.</b>	Il gruppo di alimentazione non funziona correttamente.	Consultare il manuale di istruzioni del gruppo di alimentazione.
Il filo di taglio in nylon non viene alimentato.	Il filo è terminato o è incastrato nel rocchetto.	Riavvolgere il filo.
Il filo di taglio in nylon non è stato tagliato alla giusta lunghezza.	Il tagliafilo sul dispositivo di protezione è danneggiato o mancante.	Rivolgersi al centro assistenza autorizzato Dolmar per la sostituzione del tagliafilo.
	Il filo si estende oltre il dispositivo di protezione.	Riavvolgere il filo.

## Dati tecnici

Modello		LT-CS
Dimensioni (Lu × La × Al)	mm	703 × 270 × 402
Peso	kg	0,5
Diametro di taglio	mm	410

## Dichiarazione di conformità CE

(solo per i paesi europei)

**I sottoscritti Tamiro Kishima e Rainer Bergfeld, debitamente autorizzati da Dolmar GmbH, dichiarano che gli utensili DOLMAR:**

Denominazione della macchina: Accessorio tagliabordi

N. modello / Tipo: LT-CS

Caratteristiche tecniche: vedere "Dati tecnici"

appartengono a una produzione in serie e sono

**conformi alle seguenti direttive europee:**

2006/42/EC

Sono inoltre prodotte in conformità con gli standard o i documenti standardizzati riportati di seguito:


EN ISO 11806

La documentazione tecnica viene conservata presso:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ, D-22045 Hamburg

15. 12. 2010



Tamiro Kishima  
Direttore responsabile



Rainer Bergfeld  
Direttore responsabile

## Voorwoord

Hartelijk dank voor uw aankoop van dit graskantmaaierhulpstuk van Dolmar. Dit hulpstuk is bedoeld om te worden bevestigd aan het multifunctionele aandrijfsysteem van Dolmar dat in deze gebruiksaanwijzing wordt genoemd.

Lees voor gebruik deze gebruiksaanwijzing en de gebruiksaanwijzing van uw multifunctionele aandrijfsysteem aandachtig door. Hierdoor bent u in staat de best mogelijke resultaten te behalen die het graskantmaaierhulpstuk van Dolmar u kan bieden.

Inhoud	Pagina
Voorwoord .....	28
Symbolen .....	28
Goedgekeurd aandrijfsysteem.....	28
Beschrijving van de onderdelen .....	29
Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen.....	29
Bevestigen en instellen.....	30
Bediening.....	30
Inspectie en onderhoud .....	31
Opslag .....	31
Onderhoudsplanning .....	32
Problemen oplossen.....	32
Technische gegevens .....	32
EU-verklaring van conformiteit .....	33

## Symbolen

Hieronder staan de symbolen die op het hulpstuk en in deze gebruiksaanwijzing worden gebruikt. U dient de betekenis ervan te kennen.



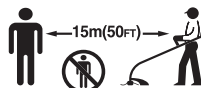
Lees de gebruiksaanwijzing en volg deze op.



Besteed bijzondere zorg en aandacht!



Draag een veiligheidshelm, oog- en gehoorbescherming.



Houd een afstand van ten minste 15 meter aan tussen het gereedschap en omstanders.



Wees alert op rondvliegende voorwerpen.



Gebruik nooit een metalen snijblad.



Toegestaan maximumtoerental



EHBO



(Alleen voor Europese landen) Dit gereedschap voldoet aan EU-richtlijnen.

## Goedgekeurd aandrijfsysteem

Dit hulpstuk is alleen goedgekeurd voor gebruik met het volgende aandrijfsysteem:

**CS-246.4C Multifunctioneel aandrijfsysteem**

**⚠ WAARSCHUWING:** Gebruik het hulpstuk nooit met een niet-goedgekeurd aandrijfsysteem. Een niet-goedgekeurde combinatie van hulpstuk en aandrijfsysteem kan tot ernstig letsel leiden.

## Beschrijving van de onderdelen (zie afb. 1)

De onderstaande nummers verwijzen naar de afbeelding.

1. As
2. Beschermkap
3. Mesje
4. Nylondraad-snijkop

## Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen

**⚠ WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies in deze gebruiksaanwijzing en in de gebruiksaanwijzing van het aandrijfsysteem. Het niet volgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.**

De termen “graskantmaaier” en “gereedschap” in de waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen verwijzen naar de combinatie van het hulpstuk en het aandrijfsysteem.

### Gebruiksdoeleinden

- Dit hulpstuk is uitsluitend ontworpen voor het maaien van gras en kleine onkruiden in combinatie met een goedgekeurd aandrijfsysteem. Gebruik het hulpstuk nooit voor enig ander doel. Misbruik van het hulpstuk kan leiden tot ernstig letsel.

### Algemene voorzorgsmaatregelen

- Alvorens de graskantmaaier te starten, leest u deze gebruiksaanwijzing en de gebruiksaanwijzing van het aandrijfsysteem om u bekend te maken met de juiste manier van omgaan met de graskantmaaier.
- Leen het hulpstuk niet uit aan een persoon met onvoldoende ervaring met of kennis van het omgaan met een graskantmaaier.
- Wanneer u het hulpstuk uitleent, geeft u altijd deze gebruiksaanwijzing erbij.
- Sta niet toe dat kinderen of jonge mensen die jonger zijn dan 18 jaar de graskantmaaier gebruiken. Houd hen uit de buurt van de graskantmaaier.
- Hanteer de graskantmaaier met de hoogstmogelijke zorg en aandacht.
- Gebruik de graskantmaaier nooit na het gebruik van alcohol of drugs, of wanneer u zich moe of ziek voelt.
- Probeer nooit het hulpstuk te wijzigen.
- Houd u aan de regelgeving zoals die in uw land geldt voor het hanteren van graskantmaaiers.

### Persoonlijke-veiligheidsuitrusting

- Draag een veiligheidshelm, veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen om uzelf te beschermen tegen rondvliegend afval en vallende voorwerpen (zie afb. 2).
- Draag gehoorbescherming, zoals oorbeschermers, om gehoorschade te voorkomen.
- Draag geschikte kleding en schoenen waarmee veilig kan worden gewerkt, zoals een werkoverall en stevige schoenen met antislipzolen. Draag geen losse kleding of sieraden. Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende delen.

### Veiligheid op de werkplek

- Bedien het gereedschap alleen bij goed zicht en daglicht. Bedien het gereedschap niet in het donker of in mist.
- Start en bedien de motor alleen buitenshuis op een goed geventileerde plaats. Gebruik in een gesloten ruimte of op een slecht geventileerde plaats kan leiden tot de dood als gevolg van verstikking of koolmonoxidevergiftiging.
- Tijdens gebruik mag u nooit op een instabiele of gladde ondergrond of op een steile helling staan. Let in de winter op ijs en sneeuw, en zorg er altijd voor dat u stevig staat.
- Houd tijdens gebruik omstanders en dieren ten minste 15 meter uit de buurt van de graskantmaaier. Zet de motor uit zodra iemand dichterbij komt.
- Onderzoek het werkgebied op stenen en andere massieve

voorwerpen voordat u met de werkzaamheden begint. Deze kunnen worden opgeworpen en letsel of materiële schade veroorzaken.

- **⚠ WAARSCHUWING:** Het gebruik van dit gereedschap kan stof opwerpen waarin chemische bestanddelen kunnen zitten die ziekten aan de luchtwegen of andere ziekten kunnen veroorzaken. Enkele voorbeelden van deze chemische bestanddelen zijn verbindingen die gevonden worden in pesticiden, insecticiden en herbiciden. Uw risico van deze blootstellingen varieert en hangt af van hoe vaak u dit soort bewerkingen uitvoert. Om blootstelling aan deze chemische bestanddelen te verminderen, moeten de werkzaamheden uitgevoerd worden in een goed geventileerde werkomgeving en gebruikmakend van goedgekeurd beschermende hulpmiddelen, zoals stofmaskers die ontworpen zijn om microscopisch kleine deeltjes te filteren.

### In gebruik nemen

- Alvorens het gereedschap te monteren of af te stellen, zet u de motor uit en verwijder u de bougie.
- Voordat u de motor start, inspecteert u het gereedschap op beschadigingen, losse schroeven/moeren en verkeerde montage. Controleer of alle bedieningshendels en -schakelaars gemakkelijk kunnen worden bediend. Maak de handgrepen schoon en droog.
- Probeer nooit de motor te starten als het gereedschap beschadigd is of nog niet volledig gemonteerd is. Als u zich hier niet aan houdt, kan ernstig letsel ontstaan.
- Stel het schouderdraagstel en de handgreep af op de lichaamsgrootte van de gebruiker.

### De motor starten

- Trek de persoonlijke veiligheidsuitrusting aan voordat u de motor start.
- Start de motor op ten minste 3 meter afstand van de plaats waar u brandstof hebt bijgevoerd.
- Voordat u de motor start controleert u of zich geen personen of dieren binnen het werkgebied bevinden.
- Wanneer u de motor start, controleert u dat de draaiende onderdelen uw lichaam en andere voorwerpen, zoals de grond, niet raken. Deze kunnen bij het starten gaan draaien en persoonlijk letsel, schade aan het gereedschap en/of materiële schade veroorzaken.
- Zet het gereedschap op een stevige plaats op de grond. Zorg ervoor dat u een goede balans hebt en dat u stevig staat.
- Houd het aandrijfsysteem met uw linkerhand stevig tegen de grond gedrukt en trek aan de trekstarthandgreep. Ga nooit op de aandrijf-as van het aandrijfsysteem staan (zie afb. 3).
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het aandrijfsysteem voor het starten van de motor.
- Als de nylondraad-snijkop bij stationair toerental ronddraait, zet u de motor uit en verlaagt u het stationair toerental.

### Bediening

- In geval van nood zet u de motor onmiddellijk uit.
- Als u tijdens gebruik een ongebruikelijke situatie opmerkt (bijv. geluid, trillingen), zet u de motor uit. Gebruik het gereedschap niet meer totdat de oorzaak is opgespoord en verholpen.
- Het snijgarnituur blijft gedurende een korte tijd doordraaien nadat de gashendel van de motor is losgelaten. Raak het niet onmiddellijk aan.
- Terwijl de motor slechts stationair loopt, maakt u het gereedschap vast aan het schouderdraagstel.
- Gebruik tijdens het werk het schouderdraagstel. Houd het gereedschap stevig tegen uw rechterzij (zie afb. 4).
- Houd de voorhandgreep met uw linkerhand vast, en houd de achterhandgreep met uw rechterhand vast, ongeacht of u links- of rechtshandig bent. Vouw uw vingers en duim om de handgrepen.
- Probeer nooit de apparatuur met één hand te bedienen. Als u de controle over het gereedschap verliest, kan dat leiden tot ernstig of fataal letsel. Om de kans op verwonding te verkleinen, houdt u uw handen en voeten uit de buurt van het snijgarnituur.
- Reik niet te ver. Zorg altijd voor een stevige stand en goede lichaamsbalans. Kijk uit voor verborgen obstakels, zoals boomstronken, boomwortels en greppels, om te voorkomen dat u valt.

- Nadat tegen het gereedschap is gestoten of het is gevallen, controleert u de conditie van het gereedschap voordat u de werkzaamheden hervat. Controleer het brandstofsysteem op brandstoflekkage, en de bedieningselementen en veiligheidsvoorzieningen op een juiste werking. Als enige beschadiging zichtbaar is of u twijfelt, vraagt u een erkend Dolmar-servicecentrum om inspectie en reparatie.
- Neem een pauze om te voorkomen dat u door vermoeidheid de controle over het gereedschap verliest. Wij adviseren u ieder uur 10 tot 20 minuten te rusten.
- Wanneer u het gereedschap achterlaat, al is het maar even, zet u altijd de motor uit. Een onbeheerd gereedschap met een draaiende motor kan door onbevoegden worden gebruikt en tot een ernstig ongeval leiden.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het aandrijfsysteem voor het juiste gebruik van de gashendel en vergrendelingsknop.
- Leg tijdens of na gebruik het warme gereedschap niet op droog gras of brandbare materialen.
- Nooit een snijblad aanbrengen. Aanraking van het snijblad kan ernstig letsel veroorzaken.
- Raak het snijgarnituur nooit aan en benader het niet terwijl het ronddraait. Wanneer u het snijgarnituur wilt hanteren, zet u de motor uit en trekt u de bougiekap eraf.
- Controleer het snijgarnituur tijdens bedrijf veelvuldig op barsten of beschadigingen. Voordat u inspecteert, zet u de motor uit en wacht u tot het snijgarnituur volledig tot stilstand is gekomen. Vervang een beschadigd snijgarnituur onmiddellijk, ook wanneer het slechts oppervlakkig barsten vertoont.

## Vervoer

- Alvorens het gereedschap te vervoeren, zet u de motor uit en trekt u de bougiekap eraf.
- Wanneer u het gereedschap vervoert, draagt u het horizontaal door de aandrijf-as vast te pakken. Houd de hete uitlaatdemper uit de buurt van uw lichaam.
- Wanneer u het gereedschap in een voertuig vervoert, zet u het goed vast om te voorkomen dat het omvalt. Als u dat niet doet, kan brandstof gemorst worden en kan het gereedschap en andere bagage beschadigd worden.


## Onderhoud

- Voordat u enige onderhouds-, reparatie- of schoonmaakwerkzaamheden uitvoert aan het gereedschap, zet u altijd de motor uit en verwijdert u de bougie. Wacht totdat de motor is afgekoeld.
- Om de kans op brand te verkleinen, mag u nooit onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoeren in de buurt van een vuur.
- Verwijder altijd stof en vuil vanaf het gereedschap. Gebruik voor dit doel nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol, enz. Dit kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten van de kunststofdelen.
- Draai na gebruik alle schroeven, bouten en moeren vast, uitgezonderd de stelschroeven van de carburateur.
- Probeer geen onderhoud of reparatie uit te voeren die niet in deze gebruiksaanwijzing of de gebruiksaanwijzing van het aandrijfsysteem wordt beschreven. Vraag een erkend Dolmar-servicecentrum om dergelijke werkzaamheden uit te voeren.
- Gebruik altijd uitsluitend originele vervangingsonderdelen en accessoires van Dolmar. Als u onderdelen of accessoires van derden gebruikt, kan het gereedschap defect raken, eigendommen worden beschadigd en/of ernstig letsel worden veroorzaakt.
- Verzoek regelmatig een erkend Dolmar-servicecentrum om het gereedschap te inspecteren en onderhouden.

## Opslag

- Alvorens het gereedschap op te bergen, voert u alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit. Verwijder de bougie. Tap de brandstof af nadat de motor afgekoeld is.
- Berg het gereedschap op een droge en hoge of afgesloten plaats op, buiten bereik van kinderen.
- Laat de machine nooit ergens tegenaan leunen, zoals tegen een muur. Anders kan deze plotseling omvallen en letsel veroorzaken.

## EHBO

-  Zorg dat er altijd een EHBO-does in de buurt is. Vervang onmiddellijk elk item dat uit de EHBO-does is genomen.


- Geef de volgende informatie wanneer u om hulp vraagt:
  - Plaats van het ongeval
  - Beschrijving van het ongeval
  - Aantal gewonden
  - Aard van de verwondingen
  - Uw naam

## Bevestigen en instellen

### WAARSCHUWING:

- Alvorens het gereedschap te monteren of af te stellen, zet u de motor uit en trekt u de bougiekap eraf. Als u dat niet doet, kan het snijgarnituur of andere onderdelen gaan ronddraaien en ernstig letsel veroorzaken.
- Leg het gereedschap altijd op de grond wanneer u het monteert of instelt. Als u het gereedschap monteert of instelt terwijl het rechtop staat, kan ernstig letsel worden veroorzaakt.
- Volg de waarschuwingen en veiligheidsvoorzorgsmaatregelen in het hoofdstuk "Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen" op en raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het aandrijfsysteem.

### De beschermkap aanbrengen (zie afb. 5)

-  **LET OP:** Raak het mesje in de beschermkap niet aan. Als u het mesje met blote handen aanraakt, kunt u zich verwonden.

De beschermkap moet worden aangebracht om de nylondraad op de juiste lengte te houden en om de gebruiker te beschermen tegen opgeworpen stenen en vuil. Breng de beschermkap aan volgens de onderstaande stappen.

1. Plaats de beschermkap **(A)** zodanig dat de rib op de as valt in de groef van de beschermkap.
2. Draai de twee bouten **(B)** vast.


### Het hulpstuk aan een aandrijfsysteem bevestigen (zie afb. 6)

Om het hulpstuk aan een aandrijfsysteem te bevestigen, volgt u de onderstaande stappen.

1. Zorg ervoor dat de vergrendelhendel **(A)** niet omlaag staat.
  2. Lijn de pen **(B)** uit met de pijlmarkering **(C)**.
  3. Steek de as van het hulpstuk in de aandrijf-as van het aandrijfsysteem tot de ontgrendelknop **(D)** omhoog komt.
  4. Zet de vergrendelhendel **(A)** stevig omlaag, zoals afgebeeld.
- Om het hulpstuk te verwijderen, zet u de vergrendelhendel omhoog, drukt u de vergrendelknop in en trekt u de as eruit.

**KENNISGEVING:** Zet de vergrendelhendel **(A)** niet omlaag zonder dat de as van het hulpstuk erin is gestoken. Als u dit doet, kan de vergrendelhendel de ingang voor de aandrijf-as te ver dichtknijpen en beschadigen.

### Een nylondraad-snijkop aanbrengen (zie afb. 7)

-  **LET OP:** Raak het mesje in de beschermkap niet aan. Als u het mesje met blote handen aanraakt, kunt u zich verwonden. Breng een nylondraad-snijkop aan volgens de onderstaande stappen.

1. Steek de vergrendelsleutel **(A)** in het gat in de steuring **(B)**. Draai hem rond terwijl u de vergrendelsleutel naar binnen duwt tot ze zijn vergrendeld.
  2. Schroef een nylondraad-snijkop **(C)** op de as door het rechtsom te draaien **(D)**. Controleer of hij stevig is gemonteerd.
  3. Haal de vergrendelsleutel **(A)** eruit.
- Om de nylondraad-snijkop eraf te halen, draait u hem linksom **(E)**.

## Bediening

### WAARSCHUWING:

- Als het snijgarnituur bij stationair toerental ronddraait, verlaagt u het stationair toerental. Anders komt het snijgarnituur niet tot stilstand wanneer de gashendel wordt losgelaten, waardoor ernstig letsel kan worden veroorzaakt.
- Volg de waarschuwingen en veiligheidsvoorzorgsmaatregelen in het hoofdstuk "Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen" op en

raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het aandrijfsysteem.

Gebruik tijdens het werk de punt van de nylondraad om te maaien.

### De nylondraad aanvoeren

Als de nylondraad versleten en kort is geworden door het maaien, moet de gebruiker deze handmatig aanvoeren.

Om de nylondraad aan te voeren, stoot u de snijkop tegen de grond terwijl deze ronddraait met ongeveer 6.000 min<sup>-1</sup>.

**Opmerking:** Als de nylondraad niet wordt aangevoerd, wikkelt u deze opnieuw op. Raadpleeg het hoofdstuk "Inspectie en onderhoud".

## Inspectie en onderhoud

### ⚠ WAARSCHUWING:

- Alvorens het gereedschap te inspecteren of onderhouden, zet u de motor uit en trekt u de bougiekap eraf. Als u dat niet doet, kan het snijgarnituur of andere onderdelen gaan ronddraaien en ernstig letsel veroorzaken.
- Leg het gereedschap altijd op de grond wanneer u het inspecteert of onderhoudt. Als u het gereedschap monteert of instelt terwijl het rechtop staat, kan ernstig letsel worden veroorzaakt.
- Volg de waarschuwingen en veiligheidsvoorzorgsmaatregelen in het hoofdstuk "Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen" op en raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het aandrijfsysteem.

### De nylondraad opnieuw opwikkelen

⚠ **WAARSCHUWING:** Controleer na het opnieuw opwikkelen van de nylondraad of de snijkop stevig op de behuizing is bevestigd. Anders kan de nylondraad-snijkop uit elkaar vliegen en ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.

Om de nylondraad opnieuw op te wikkelen, volgt u de onderstaande stappen.

1. Druk de vergrendelnokken **(A)** in en verwijder het deksel **(B)**. Verwijder de resterende nylondraad **(zie afb. 8)**.
2. Haak het midden van de nieuwe nylondraad in de inkeping in het midden van de draadspool **(C)**. Eén uiteinde van de nylondraad moet ongeveer 80 mm langer zijn dan het andere uiteinde **(zie afb. 9)**.
3. Wikkel beide uiteinden stevig op de draadspool in de richting aangegeven door pijl "RH" **(D)**. "RH" geeft de wikkelrichting aan van graskantmaaiers die rechtsom draaien.
4. Wikkel op ongeveer 100 mm na de volledige draden op de spool. Haak de uiteinden tijdelijk in de inkepingen **(E)** **(zie afb. 10)**.
5. Plaats de draadspool zodanig in de behuizing dat de groeven en uitsteeksels op de draadspool overeenkomen met die in de behuizing.
6. Maak nu de uiteinden van de nylondraad los uit hun tijdelijke positie en voer de nylonraden door de oogjes **(F)** zodat ze uit de behuizing steken **(zie afb. 11)**.
7. Lijn het uitsteeksel **(G)** op de onderkant van het deksel uit met de sleuven **(H)** naar de oogjes. Druk daarna het deksel stevig op de behuizing zodat hij wordt vergrendeld. Controleer of de vergrendelnokken **(A)** zich volledig spreiden in het deksel **(zie afb. 12)**.

### Bewegende delen smeren (zie afb. 13)

**KENNISGEVING:** Houdt u aan de opgegeven frequentie en hoeveelheid vet. Als u dat niet doet, kunnen door onvoldoende smering de bewegende delen worden beschadigd.

Aandrijfas:

Breng iedere 25 bedrijfsuren vet (Shell Alvania 2 of gelijkwaardig) aan.

### Algehele inspectie

- Draai losse bouten, moeren en schroeven vast.
- Controleer op beschadigde onderdelen. Vraag een erkend Dolmar-servicecentrum om ze te vervangen.

## Opslag

⚠ **WAARSCHUWING:** Volg de waarschuwingen en veiligheidsvoorzorgsmaatregelen in het hoofdstuk "Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen" op en raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het aandrijfsysteem **(zie afb. 14)**. Als het graskantmaaierhulpstuk los van het aandrijfsysteem wordt opgeborgen, brengt u de dop aan op het uiteinde van de as.

## Onderhoudsplanning

Frequentie		Vóór gebruik	25 uur	Betreffende pagina
Hele gereedschap	Visueel inspecteren op beschadigde onderdelen	○		31
Alle bevestigingsbouten en -moeren	Vastdraaien	○		31
Aandrijfjas	Smeren		○	31
Aandrijfsysteem	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het aandrijfsysteem.			

## Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor start niet.	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het aandrijfsysteem.	
De motor stopt korte tijd na het starten.		
Het maximumtoerental is begrensd.		
Het snijgarnituur draait niet. → <b>Zet de motor onmiddellijk uit!</b>	Het snijgarnituur is niet stevig bevestigd.	Draai het snijgarnituur stevig vast.
	Een twijg zit klem tussen het snijgarnituur en de beschermkap.	Verwijder het vreemde voorwerp.
	De aandrijving werkt niet goed.	Vraag een erkend Dolmar-servicecentrum om het te inspecteren en repareren.
Het gereedschap trilt abnormaal sterk. → <b>Zet de motor onmiddellijk uit!</b>	Het snijgarnituur is kapot.	Vervang het snijgarnituur door een nieuwe.
	Het snijgarnituur is niet stevig bevestigd.	Draai het snijgarnituur stevig vast.
	Eén uiteinde van de nylonraden is gebroken en de snijkop is uit balans geraakt.	Voer de nylondraad aan door de snijkop op de grond te stoten.
	De aandrijving werkt niet goed.	Vraag een erkend Dolmar-servicecentrum om het te inspecteren en repareren.
Het snijgarnituur stopt niet. → <b>Zet de motor onmiddellijk uit!</b>	Het aandrijfsysteem werkt niet goed.	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het aandrijfsysteem.
De nylondraad wordt niet aangevoerd.	De nylondraad is opgebruikt of binnenin de draadspoel in de knoop geraakt.	Wikkel de nylondraad opnieuw op.
De nylondraad is niet op de juiste lengte afgesneden.	Het mesje in de beschermkap is beschadigd of ontbreekt.	Vraag een erkend Dolmar-servicecentrum om het mesje te vervangen.
	De nylondraad steekt buiten de beschermkap uit.	Wikkel de nylondraad opnieuw op.

## Technische gegevens

Model		LT-CS
Afmetingen (l x b x h)	mm	703 x 270 x 402
Gewicht	kg	0,5
Maaidiameter	mm	410



## EU-verklaring van conformiteit

(Alleen voor Europese landen)

**Ondergetekenden, Tamiro Kishima en Rainer Bergfeld, als erkende vertegenwoordigers van Dolmar GmbH, verklaren dat de DOLMAR-machine(s):**

Aanduiding van de machine: Graskantmaaierhulpstuk

Modelnr./Type: LT-CS

Technische gegevens: zie "Technische gegevens"

in serie is geproduceerd en

**Voldoet aan de volgende Europese richtlijn(en):**

2006/42/EC

En is gefabriceerd in overeenstemming met de volgende norm(en) of genormaliseerde document(en):

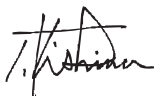
EN ISO 11806

De technische documentatie wordt bewaard door:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ, D-22045 Hamburg

15. 12. 2010



Tamiro Kishima  
Hoofddirecteur



Rainer Bergfeld  
Hoofddirecteur

## Prólogo

Muchas gracias por comprar el accesorio para desbrozadora de Dolmar. Este accesorio se ha diseñado para su montaje en el grupo motor de Dolmar mencionado en este manual de instrucciones. Antes del uso, lea este folleto y el manual de instrucciones del grupo motor. Le ayudará a obtener los mejores resultados posibles del accesorio para desbrozadora de Dolmar.

Tabla de contenido	Página
Prólogo .....	34
Símbolos .....	34
Grupo motor aprobado .....	34
Descripción de las piezas .....	35
Precauciones de seguridad .....	35
Montaje y ajuste .....	36
Funcionamiento .....	36
Inspección y mantenimiento .....	37
Almacenamiento .....	37
Programa de mantenimiento .....	38
Localización y solución de averías .....	38
Datos técnicos .....	38
Declaración de conformidad de la CE .....	39

## Símbolos

Se utilizan los siguientes símbolos en el accesorio y este manual de instrucciones. Comprenda estas definiciones.



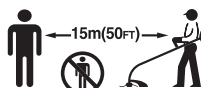
Lea y siga el manual de instrucciones.



Preste especial cuidado y atención.



Utilice un casco de seguridad y protección para los ojos y oídos.



Mantenga una distancia de 15 m (50 pies) como mínimo entre el equipo y las personas circundantes.



Tenga cuidado con los objetos que pueden salir despedidos.



Nunca utilice cuchillas de metal.



Máxima velocidad permitida de la herramienta



Primeros auxilios



(Sólo para los países europeos) Este producto cumple con las directivas de la CE.

## Grupo motor aprobado

Este accesorio solamente se ha aprobado para su uso con los siguientes grupos motores:

**CS-246.4C Multifuncional**

**⚠️ ADVERTENCIA:** Nunca utilice el accesorio con un grupo motor no aprobado. Una combinación no aprobada puede provocar lesiones graves.

## Descripción de las piezas (Fig. 1)

Los números de más abajo hacen referencia a la figura

1. Eje
2. Protector (protección)
3. Cuchilla de hilo
4. Cabezal de corte de nylon

## Precauciones de seguridad

**⚠ ADVERTENCIA:** Lea todas las instrucciones y las advertencias de seguridad de este folleto y el manual de instrucciones del grupo motor. La no observancia de las advertencias y las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

Los términos “desbrozadora” y “equipo” de las advertencias y precauciones hacen referencia a la combinación de accesorio y grupo motor.

### Uso previsto

- Este accesorio se ha diseñado exclusivamente con la finalidad de cortar césped y maleza de pequeño tamaño en conjunción con un grupo motor aprobado. Nunca utilice el accesorio para otra finalidad. El mal uso del accesorio puede provocar lesiones graves.

### Precauciones generales

- Antes de poner en marcha la desbrozadora, lea este folleto y el manual de instrucciones del grupo motor para familiarizarse con el manejo de la desbrozadora.
- No deje el accesorio a una persona con conocimientos o experiencia insuficientes en el manejo de desbrozadoras.
- Cuando preste el accesorio, proporcione siempre este manual de instrucciones.
- No deje que los niños o las personas menores de 18 años utilicen la desbrozadora. Manténgalos alejados de la desbrozadora.
- Maneje la desbrozadora con el máximo cuidado y la máxima atención.
- Nunca utilice la desbrozadora tras consumir alcohol o medicamentos o si se siente cansado o enfermo.
- No intente nunca modificar el accesorio.
- Siga las normativas acerca del manejo de las desbrozadoras en su país.

### Equipo de protección personal

- Utilice casco de seguridad, gafas de protección y guantes de protección para protegerse de residuos que puedan salir despedidos o de objetos que caigan. (Fig. 2)
- Utilice protección para los oídos, como tapones para los oídos para evitar pérdidas auditivas.
- Utilice ropa y calzado que sean adecuados para un uso seguro, por ejemplo, un mono de trabajo y calzado robusto con suela antideslizante. No lleve ropas sueltas ni joyas. Las ropas sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en ellas.

### Seguridad del área de trabajo

- Utilice el equipo únicamente en condiciones de buena visibilidad y luz de día. No utilice el equipo en condiciones de oscuridad o niebla.
- Ponga en marcha y utilice el motor únicamente en exteriores, en una zona bien ventilada. El uso en una zona cerrada o con poca ventilación puede causar la muerte por asfixia o envenenamiento por monóxido de carbono.
- Durante las operaciones, nunca permanezca sobre una superficie inestable, una superficie resbaladiza o una pendiente. Durante las estaciones frías, tenga cuidado con el hielo y la nieve y asegúrese siempre de mantener una posición bien equilibrada.
- Durante las operaciones, mantenga a las personas circundantes o a los animales alejados como mínimo 15 m del equipo. Detenga el motor cuando se acerque alguien.

- Antes de las operaciones, examine el área de trabajo en busca de piedras u otros objetos sólidos. Pueden salir despedidos y provocar lesiones o daños a la propiedad.
- **⚠ ADVERTENCIA:** El uso de este producto puede crear polvo que contiene productos químicos que pueden causar enfermedades respiratorias y de otro tipo. Algunos ejemplos de estos productos químicos son compuestos que se encuentran en pesticidas, insecticidas, fertilizantes y herbicidas. El riesgo de exposición varía en función de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a esos productos químicos, trabaje en zonas bien ventiladas y póngase el equipo de seguridad indicado como, por ejemplo, las mascarillas contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

### Inicio de las operaciones

- Antes del montaje o ajuste del equipo, apague el motor y retire la bujía.
- Antes de poner en marcha el motor, inspeccione el equipo para detectar daños, tornillos/tuercas flojas o un ensamblado incorrecto. Compruebe que todas las palancas y los interruptores de control se accionen fácilmente. Limpie y seque bien las empuñaduras.
- Nunca intente poner en marcha el motor si el equipo está dañado o no se ha ensamblado completamente. De lo contrario, puede sufrir lesiones graves.
- Ajuste el arnés de hombro y la empuñadura de mano para que se ajusten al tamaño corporal del operario.

### Puesta en marcha del motor

- Utilice los equipos de protección personal antes de poner en marcha el motor.
- Ponga en marcha el motor en una ubicación alejada como mínimo 3 metros (10 pies) del lugar de repostaje.
- Antes de poner en marcha el motor, asegúrese de que no haya ninguna persona o animal en el área de trabajo.
- Cuando ponga en marcha el motor, mantenga las piezas que giran alejadas de su cuerpo y de otros objetos, incluyendo el suelo. Pueden girar durante la puesta en marcha y causar lesiones o daños en el equipo y/o la propiedad.
- Coloque el equipo sobre suelo firme. Mantenga un buen equilibrio y una posición segura.
- Cuando tire de la empuñadura de arranque, sujete el grupo motor firmemente contra el suelo con su mano izquierda. No pise nunca el eje de transmisión del grupo motor. (Fig. 3)
- Siga el manual de instrucciones del grupo motor para poner en marcha el motor.
- Si el cabezal de corte de nylon gira al ralentí, detenga el motor y reduzca la velocidad de ralentí.

### Funcionamiento

- En caso de emergencia, apague el motor inmediatamente.
- Si percibe cualquier estado inusual (p. ej. ruido o vibración) durante el funcionamiento, apague el motor. No utilice el equipo hasta que se haya reconocido y resuelto la causa.
- El cabezal de corte sigue moviéndose durante un breve período de tiempo después de soltar el disparador de la mariposa de gases o apagar el motor. No se apresure a tocarlo.
- Con el motor funcionando solamente al ralentí, acople el arnés de hombro.
- Durante las operaciones, utilice el arnés de hombro. Mantenga el equipo en su lado derecho firmemente. (Fig. 4)
- Sujete la empuñadura frontal con la mano izquierda y la empuñadura posterior con la mano derecha, no importa si es diestro o zurdo. Rodee las empuñaduras con los dedos y pulgares.
- Nunca intente utilizar el equipo con una mano. La pérdida de control puede provocar lesiones graves o fatales. Para reducir el riesgo de lesiones, mantenga las manos y los pies alejados del cabezal de corte.
- No haga demasiadas cosas al mismo tiempo. Mantenga la postura adecuada y el equilibrio en todo momento. Tenga cuidado con obstáculos ocultos, como cepas de árboles, raíces y cunetas para no tropezar.
- Si el equipo recibe un fuerte impacto o cae, compruebe su estado antes de continuar con el trabajo. Compruebe si hay

fugas en el sistema de combustible y si los dispositivos de seguridad funcionan correctamente. Si hay daños o en caso de duda, solicite al centro de servicio autorizado de Dolmar que realice una inspección y reparación.

- Descanse para evitar la pérdida de control causada por la fatiga. Recomendamos descansar de 10 a 20 minutos cada hora.
- Cuando deje el equipo, aunque sea por un breve periodo de tiempo, apague siempre el motor. El equipo desatendido con el motor funcionando puede ser utilizado por una persona no autorizada y puede provocar un accidente grave.
- Siga el manual de instrucciones del grupo motor para un uso correcto del interruptor y la palanca de control.
- Durante cada uso o después del uso, no coloque el equipo caliente sobre césped seco o materiales combustibles.
- Nunca acople cuchillas de corte. El contacto con las cuchillas puede provocar lesiones graves.
- Nunca toque el cabezal de corte ni se aproxime a él mientras se esté moviendo. Cuando manipule el cabezal de corte, detenga el motor y retire la bujía.
- Compruebe el cabezal de corte frecuentemente durante las operaciones para detectar grietas o daños. Antes de la inspección, apague el motor y espere hasta que el cabezal de corte se detenga completamente. Sustituya el cabezal de corte dañado inmediatamente, aunque solamente tenga grietas superficiales.

### Transporte

- Antes del transporte del equipo, apague el motor y retire la bujía.
- Cuando transporte el equipo, hágalo en una posición horizontal sujetando el eje. Mantenga el silenciador caliente alejado de su cuerpo.
- Cuando transporte el equipo en un vehículo, asegúrelo correctamente para que no vuelque. De lo contrario se puede producir un derrame de combustible y daños en el equipo y otros materiales que se transporten.


### Mantenimiento

- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, reparación o limpieza del equipo, apague siempre el motor y retire la bujía. Espere hasta que el motor se enfríe.
- Para reducir el riesgo de incendio, nunca repare el equipo cerca de fuego.
- Limpie siempre la suciedad y el polvo del equipo. Nunca utilice gasolina, benceno, disolvente, alcohol o un producto similar con esa finalidad. Se pueden producir descoloraciones, deformaciones o grietas de los componentes de plástico.
- Tras cada uso, apriete todos los tornillos y tuercas, excepto los tornillos de ajuste del carburador.
- No intente realizar ninguna tarea de mantenimiento o reparación que no se describa en este folleto o en el manual de instrucciones del grupo motor. Consulte con un centro de servicio autorizado de Dolmar para esas tareas.
- Utilice siempre, de forma exclusiva, piezas de recambio y accesorios originales de Dolmar. El uso de piezas o accesorios suministrados por un tercero pueden provocar una avería del equipo, daños en la propiedad y/o lesiones graves.
- Solicite al centro de servicio autorizado de Dolmar que realice inspecciones y tareas de mantenimiento del equipo periódicamente.

### Almacenamiento

- Antes de almacenar el equipo, realice las tareas de mantenimiento y una limpieza total. Extraiga la bujía. Drene el combustible cuando el motor se haya enfriado.
- Guarde el equipo en un lugar seco y elevado o cerrado con llave fuera del alcance de los niños.
- No golpee el equipo contra ningún elemento, como una pared. De lo contrario, puede caer repentinamente y causar lesiones.

### Primeros auxilios

-  Tenga siempre cerca un kit de primeros auxilios. Reponga inmediatamente cualquier artículo que tome del kit de primeros auxilios.
- Cuando solicite ayuda, proporcione la siguiente información:
  - Lugar del accidente
  - Qué ha ocurrido

- Número de personas heridas
- Naturaleza del accidente
- Su nombre

## Montaje y ajuste

### ⚠ ADVERTENCIA:

- Antes del montaje o ajuste del equipo, apague el motor y retire el capuchón de la bujía. De lo contrario, el cabezal de corte u otras piezas pueden moverse y provocar lesiones graves.
- Durante el montaje o el ajuste del equipo, déjelo siempre en el suelo. El montaje o el ajuste del equipo en una posición vertical pueden provocar lesiones graves.
- Respete las siguientes advertencias y precauciones del capítulo "Precauciones de seguridad" y el manual de instrucciones del grupo motor.

### Montaje del protector (Fig. 5)

⚠ PRECAUCIÓN: No toque la cuchilla de hilo del protector. Si toca la cuchilla de hilo con las manos desnudas puede sufrir lesiones.

Se debe instalar el protector para mantener la longitud del hilo de corte de nylon y proteger al operario de piedras y pequeños fragmentos que puedan salir despedidos. Instale el protector siguiendo estos pasos.

1. Ajuste el protector **(A)** de forma que el montante del eje encaje en la ranura del protector.
2. Apriete los dos pernos **(B)**.

### Montaje del accesorio en un grupo motor (Fig. 6)

Para montar el accesorio en un grupo motor, siga los pasos de más abajo.

1. Asegúrese de que la palanca de bloqueo **(A)** no esté apretada.
2. Alinee la clavija **(B)** con la marca de flecha **(C)**.
3. Inserte el eje en el eje de transmisión del grupo motor hasta que aparezca el botón de liberación **(D)**.
4. Apriete la palanca de bloqueo **(A)** firmemente tal y como se muestra.

Para extraer el accesorio, afloje la palanca de bloqueo, pulse el botón de bloqueo y retire el eje.

**AVISO:** No apriete la palanca de bloqueo **(A)** sin el eje del accesorio insertado. De lo contrario, la palanca de bloqueo puede apretar demasiado la entrada del eje de transmisión y puede dañarlo.

### Montaje del cabezal de corte de nylon (Fig. 7)

⚠ PRECAUCIÓN: No toque la cuchilla de hilo del protector. Si toca la cuchilla de hilo con las manos desnudas puede sufrir lesiones.

Monte un cabezal de corte de nylon siguiendo estos pasos.

1. Inserte la llave de bloqueo **(A)** a través del orificio de la arandela de apoyo **(B)**. Gírela empujando la llave de bloqueo hasta que se bloquee.
2. Atornille el cabezal de corte de nylon **(C)** en el eje girándolo en el sentido de las agujas del reloj **(D)**. Asegúrese de que esté montado de forma segura.
3. Retire la llave de bloqueo **(A)**.

Para extraer el cabezal de corte de nylon, gírelo en el sentido contrario a las agujas del reloj **(E)**.

## Funcionamiento

### ⚠ ADVERTENCIA:

- Si el cabezal de corte se mueve al ralentí, reduzca la velocidad de ralentí. De lo contrario, no podrá detener el cabezal de corte con la palanca de la mariposa de gases y se pueden provocar lesiones graves.
- Respete las siguientes advertencias y precauciones del capítulo "Precauciones de seguridad" y el manual de instrucciones del grupo motor.

Durante el uso, utilice la punta del hilo de corte de nylon para realizar el corte.

### Extensión del hilo de corte de nylon

A medida que el hilo de corte de nylon se gasta y se acorta con la operación de corte, el operario debe extenderlo manualmente. Para extender el hilo de corte de nylon, golpee suavemente el cabezal de corte de nylon contra el suelo mientras gira aproximadamente a 6.000 min<sup>-1</sup>.

**Nota:** Si el hilo de corte de nylon no se extiende, rebóbinelo. Consulte el capítulo "Inspección y mantenimiento."

## Inspección y mantenimiento

### ⚠️ ADVERTENCIA:

- Antes de la inspección o el mantenimiento del equipo, apague el motor y retire el capuchón de la bujía. De lo contrario, el cabezal de corte u otras piezas pueden moverse y provocar lesiones graves.
- Durante la inspección o el mantenimiento del equipo, déjelo siempre en el suelo. El montaje o el ajuste del equipo en una posición vertical pueden provocar lesiones graves.
- Respete las siguientes advertencias y precauciones del capítulo "Precauciones de seguridad" y el manual de instrucciones del grupo motor.

### Rebobinado del hilo de corte de nylon

⚠️ **ADVERTENCIA:** Tras rebobinar el hilo de corte de nylon, asegúrese de que la cubierta del cabezal de corte de nylon esté fijada al alojamiento. De lo contrario, el cabezal de corte de nylon puede salir despedido y puede provocar lesiones personales graves.

Para rebobinar el hilo de corte de nylon, siga estos pasos.

1. Presione los pestillos **(A)** y retire la cubierta **(B)**. Retire los restos del hilo de nylon. **(Fig. 8)**
2. Enganche la parte media del nuevo hilo de nylon en la muesca que se encuentra en el centro del carrete **(C)**. Un lado del hilo debe ser unos 80 mm más largo que el otro lado. **(Fig. 9)**
3. Enrolle ambos extremos alrededor del carrete en la dirección "RH" de la flecha **(D)**. "RH" indica la dirección de enrollado para desbrozadoras con giro hacia la derecha.
4. Enrolle la totalidad de los hilos, excepto unos 100 mm. Sujete los extremos enganchados temporalmente a través de las muescas **(E)**. **(Fig. 10)**
5. Monte el carrete en el alojamiento de forma que las ranuras y los salientes del carrete coincidan con los del alojamiento.
6. Desenganche los extremos del hilo de su posición temporal y haga pasar los hilos por los ojales **(F)** hasta que sobresalgan del alojamiento. **(Fig. 11)**
7. Alinee el saliente **(G)** del lado inferior de la cubierta con las ranuras **(H)** de los ojales. A continuación, presione firmemente la cubierta en el alojamiento para fijarla. Asegúrese de que los pestillos **(A)** están totalmente extendidos en la cubierta. **(Fig. 12)**

### Lubricación de las piezas en movimiento (Fig. 13)

**AVISO:** Siga las instrucciones relativas a la frecuencia y la cantidad de grasa suministrada. De lo contrario, una lubricación insuficiente puede dañar las partes móviles.

Eje de transmisión:

Aplique grasa (Shell Alvania N° 2 o equivalente) cada 25 horas de uso.

### Inspección general

- Apriete pernos, tuercas y tornillos flojos.
- Compruebe si hay piezas dañadas. Solicite a un centro de servicio autorizado de Dolmar que las sustituya.

## Almacenamiento

⚠️ **ADVERTENCIA:** Respete las siguientes advertencias y precauciones del capítulo "Precauciones de seguridad" y el manual de instrucciones del grupo motor. **(Fig. 14)**

Cuando almacene el accesorio para desbrozadora separado del grupo motor, coloque la tapa en el extremo del eje.

## Programa de mantenimiento

Horas de funcionamiento		Antes del uso	25 h	Página correspondiente
Toda la unidad	Inspeccionar visualmente las piezas en busca de daños	○		37
Todas las tuercas y tornillos de fijación	Apretar	○		37
Eje de transmisión	Suministrar grasa		○	37
Grupo motor	Consulte el manual de instrucciones del grupo motor			

## Localización y solución de averías

Problema	Posible causa	Solución
El motor no se pone en marcha.	Consulte el manual de instrucciones del grupo motor.	
El motor se detiene al poco rato de su puesta en marcha.		
La velocidad máxima está limitada.		
El cabezal de corte no gira. → <b>Detenga el motor inmediatamente.</b>	El cabezal de corte no se ha apretado firmemente.	Apriete el cabezal de corte firmemente.
	Hay una pequeña rama atrapada entre el cabezal de corte y el protector.	Retire el objeto extraño.
	El sistema de transmisión no funciona correctamente.	Solicite a un centro de servicio autorizado de Dolmar una inspección y reparación.
La unidad vibra de forma anómala. → <b>Detenga el motor inmediatamente.</b>	El cabezal de corte está roto.	Sustituya el cabezal de corte con uno nuevo.
	El cabezal de corte no se ha apretado firmemente.	Apriete el cabezal de corte firmemente.
	Un extremo del hilo de corte de nylon se ha roto y el cabezal de corte de nylon está desequilibrado.	Extienda el hilo de corte de nylon golpeando suavemente el cabezal de corte de nylon contra el suelo.
	El sistema de transmisión no funciona correctamente.	Solicite a un centro de servicio autorizado de Dolmar una inspección y reparación.
El cabezal de corte no se detiene. → <b>Detenga el motor inmediatamente.</b>	El grupo motor no funciona correctamente.	Consulte el manual de instrucciones del grupo motor.
El hilo de corte de nylon no se extiende.	Se ha usado todo el hilo o está enredado en el carrete.	Rebobine el hilo.
El hilo de corte de nylon no se corta a la longitud correcta.	Falta la cuchilla de hilo del protector o está dañada.	Solicite a un centro de servicio autorizado de Dolmar que sustituya la cuchilla de hilo.
	El hilo se extiende más allá del protector.	Rebobine el hilo.

## Datos técnicos

Modelo		LT-CS
Dimensiones (Largo x Ancho x Alto)	mm	703 x 270 x 402
Peso	kg	0,5
Diámetro de corte	mm	410

## Declaración de conformidad de la CE

(Sólo para los países europeos)

Los abajo firmantes, Tamiro Kishima y Rainer Bergfeld, debidamente autorizados por Dolmar GmbH, declaran que la(s) máquina(s)

**DOLMAR:**

Designación de la máquina: Accesorio para Desbrozadora

Nº de modelo/ Tipo: LT-CS

Especificaciones: consulte "Datos técnicos"

son de producción serie y

**Cumplen con las siguientes Directivas europeas:**

2006/42/CE

Y se han fabricado de acuerdo con los siguientes estándares o documentos estandarizados:

EN ISO 11806

La documentación técnica está depositada en:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ, D-22045 Hamburg

15. 12. 2010



Tamiro Kishima  
Director general



Rainer Bergfeld  
Director general

**Prefácio**

Obrigado por ter adquirido o implemento aparador de grama da Dolmar. Este implemento destina-se a ser instalado na unidade de alimentação Dolmar mencionada neste manual de instruções. Antes da utilização, leia este folheto e o manual de instruções da unidade de alimentação. Irão ajudá-lo a obter os melhores resultados possíveis do implemento aparador de grama da Dolmar.

Índice	Página
Prefácio .....	40
Símbolos .....	40
Unidade de alimentação aprovada.....	40
Descrição das peças .....	41
Precauções de segurança.....	41
Montagem e ajuste.....	42
Funcionamento.....	42
Inspeção e manutenção .....	43
Armazenamento .....	43
Agenda de manutenção .....	44
Deteção de avarias.....	44
Dados técnicos.....	44
Declaração de conformidade CE.....	45

**Símbolos**

Os símbolos seguintes são utilizados no implemento e neste manual de instruções. Compreenda estas definições.



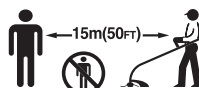
Leia e siga o manual de instruções.



Tenha um cuidado e atenção especiais!



Use um capacete e protecção para os olhos e ouvidos.



Mantenha uma distância de pelo menos 15 m entre o equipamento e as pessoas.



Tenha cuidado com a projecção de objectos.



Nunca utilize lâminas metálicas.



Velocidade máxima admissível da ferramenta



Primeiros-socorros



(Apenas para os países europeus) Este produto está em conformidade com as directivas CE.

**Unidade de alimentação aprovada**

Este implemento está aprovado para utilização com apenas a(s) unidade(s) seguinte(s):

**CS-246.4C Multifuncional a Gasolina**

**AVISO:** Nunca utilize o implemento com uma unidade de alimentação não aprovada. Uma combinação não aprovada pode causar ferimentos graves.



## Descrição das peças (Fig. 1)

Os números abaixo referem-se à imagem

1. Veio
2. Protector (resguardo)
3. Cortador de fios
4. Cabeça de corte em nylon

## Precauções de segurança

**⚠ AVISO:** Leia todos os avisos de segurança e instruções neste folheto e o manual de instruções da unidade de alimentação. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar na ocorrência de choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

Os termos “aparador de grama” e “equipamento” nos avisos e precauções referem-se à combinação do implemento e da unidade de alimentação.

### Utilização prevista

- Este implemento destina-se apenas a aparar relva e ervas daninhas pequenas juntamente com uma unidade de alimentação aprovada. Nunca utilize o implemento para outra finalidade. Abusar do implemento pode causar ferimentos graves.

### Precauções gerais

- Antes de ligar o aparador de grama, leia este folheto e o manual de instruções da unidade de alimentação para se familiarizar com o manuseamento do aparador de grama.
- Não empreste o implemento a uma pessoa sem experiência ou conhecimento relativamente ao manuseamento de aparadores de grama.
- Ao emprestar o implemento, empreste também este manual de instruções.
- Não permita que crianças ou jovens com menos de 18 anos utilizem o aparador de grama. Mantenha-os afastados do aparador de grama.
- Manuseie o aparador de grama com o máximo de cuidado e atenção.
- Nunca utilize o aparador de grama após o consumo de álcool ou drogas, ou se estiver cansado ou doente.
- Nunca tente modificar o implemento.
- Siga as regulamentações sobre o manuseamento de aparadores de grama no seu país.

### Equipamento de protecção pessoal

- Use capacete, óculos e luvas de protecção para se proteger de detritos projectados ou objectos que possam cair. (Fig. 2)
- Use protecção para os ouvidos, como tapa-orelhas, para impedir a perda de audição.
- Use vestuário e calçado adequados para uma utilização segura, como fato de macaco e botas robustas e não derrapantes. Não use roupas largas ou jóias. As roupas soltas, jóias ou cabelo comprido podem fixar presos nas peças móveis.

### Segurança na área de trabalho

- Utilize o equipamento em boas condições de visibilidade e apenas durante o dia. Não utilize o equipamento na escuridão ou em condições de nevoeiro.
- Ligue o motor apenas ao ar livre e numa área bem ventilada. A utilização numa área confinada ou com pouca ventilação pode resultar em morte por asfixia ou envenenamento por monóxido de carbono.
- Durante a utilização, nunca se coloque numa superfície instável ou escorregadia ou numa encosta acentuada. Durante a estação fria, preste atenção ao gelo e neve e garanta sempre um apoio seguro.
- Durante a utilização, mantenha as pessoas ou animais, no mínimo, a 15 m de distância do equipamento. Desligue o motor assim que alguém se aproximar.
- Antes da utilização, examine a área de trabalho para a existência de pedras ou outros objectos sólidos. Podem ser projectos e

provocar ferimentos ou danos.

- **⚠ AVISO:** A utilização deste produto pode criar pó com químicos que podem causar, entre outros, problemas respiratórios. Alguns exemplos destes químicos são compostos que se encontram em pesticidas, insecticidas, fertilizantes e herbicidas. O risco resultante da exposição a estes químicos varia, dependendo do número de vezes que faz este tipo de trabalho. Para reduzir a exposição a estes químicos, trabalhe numa área bem ventilada e utilizando equipamento de segurança aprovado como, por exemplo máscaras para o pó especialmente concebidas para filtrar partículas microscópicas.

### Colocar em funcionamento

- Antes de montar ou ajustar o equipamento, desligue o motor e retire a vela de ignição.
- Antes de ligar o motor, inspecione o equipamento para a existência de danos, parafusos/porcas soltos ou montagem incorrecta. Verifique as alavancas e interruptores de controlo para uma acção fácil. Limpe e seque as pegas.
- Nunca tente ligar o motor se o equipamento estiver danificado ou se a montagem estiver incompleta. Caso contrário, podem resultar ferimentos graves.
- Ajuste o arnês dos ombros e a pega em conformidade com o corpo do operador.

### Ligar o motor

- Use os equipamentos de protecção pessoais antes de ligar o motor.
- Ligue o motor, no mínimo, a 3 metros do local de abastecimento.
- Antes de ligar o motor, certifique-se de que não está ninguém na área de trabalho.
- Quando ligar o motor, mantenha as partes rotativas afastadas do corpo e outros objectos, incluindo o solo. Podem rodar ao arrancar e provocar ferimentos ou danos no equipamento e/ou bens.
- Coloque o equipamento numa superfície estável. Mantenha-se sempre bem equilibrado e apoiado.
- Ao puxar a pega de arranque, segure bem a unidade de alimentação contra o solo com a sua mão esquerda. Nunca se coloque sobre o veio de transmissão da unidade de alimentação. (Fig. 3)
- Siga o manual de instruções da unidade de alimentação para ligar o motor.
- Se a cabeça de corte em nylon rodar ao ralenti, desligue o motor e reduza a velocidade de ralenti.

### Funcionamento

- Em caso de emergência, desligue imediatamente o motor.
- Se sentir qualquer condição anormal (por exemplo, ruído, vibração) durante o funcionamento, desligue o motor. Não utilize o equipamento até a causa ser detectada e resolvida.
- O implemento de corte continua a mover-se durante um curto período após libertar o gatilho ou desligar o motor. Não toque imediatamente no implemento.
- Com o motor ao ralenti, instale o arnês dos ombros.
- Durante a utilização, utilize o arnês dos ombros. Mantenha firmemente o equipamento no seu lado direito. (Fig. 4)
- Segure a pega dianteira com a mão esquerda e a pega traseira com a mão direita, independentemente de ser canhoto ou destro. Envolve as pegas com os dedos e polegares.
- Nunca tente utilizar o equipamento com uma mão. A perda de controlo pode resultar em ferimentos graves ou fatais. Para reduzir o risco de ferimentos, mantenha as suas mãos e pés afastados do implemento de corte.
- Não coloque os dedos no interior. Mantenha-se sempre bem equilibrado e apoiado. Esteja atento a obstáculos escondidos, como cepos, raízes de árvores e valas para evitar tropeçar.
- Se o equipamento sofrer um impacto ou queda, verifique o seu estado antes de continuar a trabalhar. Verifique o sistema de combustível por fugas de combustível e os comandos e dispositivos de segurança por avarias. Se existirem danos ou dúvidas, solicite o centro de assistência autorizado Dolmar para a inspecção e reparação.
- Descanse para evitar a perda de controlo causada pela fadiga. É aconselhável descansar 10 a 20 minutos por cada hora.

- Quando abandona o equipamento, mesmo por um curto espaço de tempo, desligue sempre o motor. O equipamento abandonado com o motor em funcionamento pode ser utilizado por pessoas não autorizadas e causar acidentes graves.
- Siga o manual de instruções da unidade de alimentação para a utilização correcta da alavanca e interruptor de controlo.
- Durante ou após a utilização, não coloque o equipamento quente sobre relva seca ou materiais inflamáveis.
- Nunca coloque lâminas de corte. O contacto com as lâminas pode resultar em ferimentos graves.
- Nunca toque nem se aproxime do implemento de corte enquanto está em movimento. Quando manusear o implemento de corte, pare o motor e retire a tampa da vela.
- Verifique frequentemente o implemento de corte durante o funcionamento para a existência de fissuras ou danos. Antes da inspecção, desligue o motor e aguarde até o implemento de corte parar totalmente. Substitua imediatamente o implemento de corte danificado, mesmo que só apresente fissuras superficiais.

### Transporte

- Antes de transportar o equipamento, desligue o motor e retire a tampa da vela de ignição.
- Ao transportar o equipamento, carregue-o numa posição horizontal ao segurar o veio. Mantenha o silenciador quente afastado do seu corpo.
- Ao transportar o equipamento num veículo, fixe-o correctamente para evitar uma viragem. Caso contrário, podem resultar derrames de combustível e danos no equipamento e noutras embalagens.


### Manutenção

- Antes de efectuar qualquer manutenção ou trabalho de reparação ou limpeza no equipamento, desligue sempre o motor e retire a vela de ignição. Aguarde até que o motor arrefeça.
- Para reduzir o risco de incêndios, nunca preste assistência ao equipamento próximo de chamas.
- Limpe sempre o pó e a sujidade do equipamento. Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou semelhante para o efeito. Pode resultar na descoloração, deformação ou quebra dos componentes de plástico.
- Após cada utilização, aperte todos os parafusos e porcas, excepto os parafusos de regulação do carburador.
- Não tente qualquer trabalho de manutenção ou reparação não descrito neste folheto ou no manual de instruções da unidade de alimentação. Peça ao centro de assistência autorizado Dolmar para efectuar esses trabalhos.
- Utilize sempre peças sobresselentes e acessórios originais da Dolmar. Utilizar peças ou acessórios fornecidos por terceiros pode resultar na avaria do equipamento, danos materiais e/ou ferimentos graves.
- Solicite o centro de assistência autorizado Dolmar para inspecionar e efectuar a manutenção do equipamento em intervalos regulares.

### Armazenamento

- Antes de armazenar o equipamento, efectue a limpeza e manutenção completas. Retire a vela de ignição. Purgue o combustível após o motor arrefecer.
- Guarde o equipamento num local seco e elevado ou trancado, fora do alcance das crianças.
- Não encoste o equipamento contra algo, como uma parede. Caso contrário, pode cair repentinamente e causar ferimentos.

### Primeiros-socorros

-  Tenha sempre um kit de primeiros socorros por perto. Substitua imediatamente qualquer item retirado do kit de primeiros socorros.
- Ao pedir ajuda, forneça a seguinte informação:
  - Local do acidente
  - O que aconteceu?
  - Número de pessoas feridas
  - Natureza do ferimento
  - O seu nome

## Montagem e ajuste

### ⚠ AVISO:

- Antes de montar ou ajustar o equipamento, desligue o motor e retire a tampa da vela de ignição. Caso contrário, o implemento de corte ou outras peças podem mover-se e resultar em ferimentos graves.
- Ao montar ou ajustar o equipamento, coloque-o sempre no chão. Montar ou ajustar o equipamento numa posição vertical pode resultar em ferimentos graves.
- Siga todos os avisos e precauções no capítulo "Precauções de segurança" e o manual de instruções da unidade de alimentação.

### Montar o protector (Fig. 5)

⚠ **PRECAUÇÃO:** Não toque no cortador de fio no protector. Tocar no cortador de fio com as mãos desprotegidas pode resultar em ferimentos.

O protector deve estar instalado para manter o comprimento do fio de corte em nylon e proteger o operador contra a projecção de pedras e detritos. Coloque o protector da seguinte forma.

1. Coloque o protector **(A)** de forma a que a saliência no eixo encaixe na ranhura no protector.
2. Aperte os dois parafusos **(B)**.

### Instalar o implemento numa unidade de alimentação (Fig. 6)

Para instalar o implemento numa unidade de alimentação, efectue os passos abaixo.

1. Certifique-se de que a alavanca de bloqueio **(A)** não está apertada.
2. Alinhe o perno **(B)** com a marca de seta **(C)**.
3. Introduza o veio no veio de transmissão da unidade de alimentação até o botão de libertação **(D)** saltar.
4. Aperte firmemente a alavanca de bloqueio **(A)**, conforme indicado.

Para remover o implemento, desaperte a alavanca de bloqueio, prima o botão de bloqueio e retire o veio.

**ATENÇÃO:** Não aperte a alavanca de bloqueio **(A)** sem o veio do implemento introduzido. Caso contrário, a alavanca de bloqueio pode apertar demasiadamente a entrada do veio de transmissão e danificá-la.

### Montar a cabeça de protecção em nylon (Fig. 7)

⚠ **PRECAUÇÃO:** Não toque no cortador de fio no protector. Tocar no cortador de fio com as mãos desprotegidas pode resultar em ferimentos.

Coloque a cabeça de corte em nylon da seguinte forma.

1. Insira a chave de bloqueio **(A)** através do orifício na anilha de apoio **(B)**. Rode-os enquanto prime a chave de bloqueio, até que tranquem.
2. Aperte uma cabeça de corte em nylon **(C)** no eixo, rodando para a direita **(D)**. Certifique-se de que está bem fixa.
3. Retire a chave de bloqueio **(A)**.

Para remover a cabeça de corte em nylon, rode-a para a esquerda **(E)**.

## Funcionamento

### ⚠ AVISO:

- Se o implemento de corte se mover ao ralenti, reduza a velocidade de ralenti. Caso contrário, não pode parar o implemento de corte com o acelerador desligado e isto pode causar ferimentos graves.
- Siga todos os avisos e precauções no capítulo "Precauções de segurança" e o manual de instruções da unidade de alimentação.

Durante o funcionamento, utilize a ponta do fio de corte em nylon para cortar.

## Alimentar o fio de corte em nylon

À medida que o fio de corte em nylon se gasta e fica mais curto com a operação de corte, o operador tem de o alimentar manualmente.

Para alimentar o fio de corte em nylon, toque a cabeça de corte em nylon no chão enquanto estiver a rodar a cerca de 6.000 min<sup>-1</sup>.

**Nota:** Se o fio de corte em nylon não sair, rebobine-o. Consulte o capítulo "Inspeção e manutenção."

## Inspeção e manutenção

### ⚠ AVISO:

- Antes de inspecionar ou fazer a manutenção do equipamento, desligue o motor e retire a tampa da vela de ignição. Caso contrário, o implemento de corte ou outras peças podem mover-se e resultar em ferimentos graves.
- Ao inspecionar ou efectuar a manutenção do equipamento, coloque-o sempre no chão. Montar ou ajustar o equipamento numa posição vertical pode resultar em ferimentos graves.
- Siga todos os avisos e precauções no capítulo "Precauções de segurança" e o manual de instruções da unidade de alimentação.

## Rebobinar o fio de corte em nylon

⚠ **AVISO:** Depois de rebobinar o fio de corte em nylon, certifique-se de que a tampa da cabeça de corte em nylon está bem fixa no respectivo alojamento. Caso contrário, a cabeça de corte em nylon pode ser projectada, podendo resultar em ferimentos pessoais graves.

Para rebobinar o fio de corte em nylon, efectue os passos abaixo.

1. Prima os entalhes (A) e retire a tampa (B). Retire o fio de nylon restante. (Fig. 8)
2. Engate o meio do novo fio de nylon ao entalhe que se encontra no centro da bobina (C). Um lado do fio deve ser cerca de 80 mm maior do que o outro lado. (Fig. 9)
3. Rebobine ambas as extremidades em torno da bobina na direcção da seta "RH" (D). "RH" indica a direcção de rebobinagem para os aparadores de aparador de grama com rotação para a direita.
4. Rebobine tudo excepto cerca de 100 mm dos fios. Segure as extremidades temporariamente engatadas através dos entalhes (E). (Fig. 10)
5. Coloque a bobina no alojamento para que as ranhuras e as saliências na bobina correspondam com as do alojamento.
6. Desengate as extremidades do fio da posição temporária e forneça os fios pelos ilhós (F) para saírem pela armação. (Fig. 11)
7. Alinhe a saliência (G) no lado inferior da tampa com as ranhuras (H) dos ilhós. De seguida, empurre firmemente na armação para a fixar. Certifique-se de que os entalhes (A) estão totalmente espalhados na tampa. (Fig. 12)

## Lubrificar as partes móveis (Fig. 13)

**ATENÇÃO:** Siga as instruções de frequência e quantidade de massa lubrificante fornecida. Caso contrário, uma lubrificação insuficiente pode danificar as peças móveis.

Eixo motor:

Aplique massa lubrificante (Shell Alvania N.º 2 ou equivalente) a cada 25 horas de utilização.

## Inspeção geral

- Aperte os parafusos e porcas soltos.
- Verifique por peças danificadas. Peça ao centro de assistência autorizado Dolmar para as substituir.

## Armazenamento

⚠ **AVISO:** Siga todos os avisos e precauções no capítulo "Precauções de segurança" e o manual de instruções da unidade de alimentação. (Fig. 14)

Ao guardar o implemento aparador de grama separado da unidade de alimentação, coloque a tampa na extremidade do veio.

## Agenda de manutenção

Horas de utilização		Antes da utilização	25 h	Página correspondente
Unidade inteira	Inspeccione visualmente por peças danificadas	○		43
Todos os parafusos e porcas de fixação	Apertar	○		43
Eixo motor	Fornecimento de massa lubrificante		○	43
Unidade de alimentação	Consulte o manual de instruções da unidade de alimentação			

## Detecção de avarias

Problema	Causa provável	Solução
O motor não arranca.	Consulte o manual de instruções da unidade de alimentação.	
O motor pára após arrancar.		
A velocidade máxima está limitada.		
O implemento de corte não roda. → <b>Desligue imediatamente o motor!</b>	O implemento de corte não está bem apertado.	Aperte bem o implemento de corte.
	Ficou preso um galho entre o implemento de corte e o protector.	Retire as substâncias estranhas.
	O sistema de accionamento não funciona correctamente.	Peça ao centro de assistência autorizado Dolmar inspeccionar e reparar.
A unidade vibra de forma anómala. → <b>Desligue imediatamente o motor!</b>	O implemento de corte está partido.	Substitua o implemento de corte por um novo.
	O implemento de corte não está bem apertado.	Aperte bem o implemento de corte.
	Uma extremidade do fio de corte em nylon quebrou e a cabeça de corte em nylon ficou desequilibrada.	Alimente o fio de corte de nylon tocando a cabeça de corte em nylon no chão.
	O sistema de accionamento não funciona correctamente.	Peça ao centro de assistência autorizado Dolmar inspeccionar e reparar.
O implemento de corte não pára. → <b>Desligue imediatamente o motor!</b>	A unidade de alimentação não funciona correctamente.	Consulte o manual de instruções da unidade de alimentação.
O fio de corte em nylon não é alimentado.	O fio está gasto ou emaranhado na bobina.	Rebobine o fio.
O fio de corte em nylon não tem o comprimento correcto.	O cortador de fio no protector está danificado ou em falta.	Peça ao centro de assistência autorizado Dolmar para substituir o cortador de fio.
	O fio está para lá do protector.	Rebobine o fio.

## Dados técnicos

Modelo		LT-CS
Dimensões (C x L x A)	mm	703 x 270 x 402
Peso	kg	0,5
Diâmetro de corte	mm	410

## Declaração de conformidade CE

(Apenas para os países europeus)

O abaixo-assinado, Tamiro Kishima e Rainer Bergfeld, assim autorizado pela Dolmar GmbH, declaram que as máquinas DOLMAR:

Designação da máquina: Implemento Aparador de Grama

N.º de modelo/Tipo: LT-CS

Especificações: consulte "Dados técnicos"

são de produção em série e

**Estão em conformidade com a(s) Directiva(s) Europeia(s) seguinte(s):**

2006/42/EC

E são fabricadas de acordo com a(s) norma(s) ou os documento(s) padronizado(s) seguinte(s):

EN ISO 11806

A documentação técnica está arquivada em:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ, D-22045 Hamburg

15. 12. 2010



Tamiro Kishima  
Director executivo



Rainer Bergfeld  
Director executivo

**Forord**

Tak fordi du har købt et Dolmar trådtrimmertilbehør. Dette tilbehør er designet til at blive monteret på en den Dolmar-drivenhed, som er nævnt i denne brugsanvisning.

Læs venligst dette hæfte og brugsanvisningen til drivenheden inden brug. Det vil gøre dig i stand til at opnå det bedst mulige resultat med dit Dolmar trådtrimmertilbehør.

Indhold	Side
Forord .....	46
Symboler .....	46
Godkendt drivenhed .....	46
Beskrivelse af dele .....	47
Sikkerhedsforholdsregler .....	47
Samling og justering .....	48
Betjening .....	48
Eftersyn og vedligeholdelse .....	48
Opbevaring .....	49
Vedligeholdelseskema .....	50
Fejlfinding .....	50
Tekniske data .....	50
EF-overensstemmelseserklæring .....	51

**Symboler**

De følgende symboler er anvendt på tilbehøret og i denne brugsanvisning. Forstå disse definitioner.



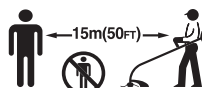
Læs og følg brugsanvisningen.



Vær særlig forsigtig og opmærksom!



Bær hjelm, øjen- og høreværn.



Hold en afstand på mindst 15 m mellem udstyret og folk i nærheden.



Pas på udkastede genstande.



Anvend aldrig metalklinger.



Maksimal tilladelig hastighed for værktøj



Førstehjælp



(Kun for lande i Europa) Dette produkt er i overensstemmelse med EF-direktiverne.

**Godkendt drivenhed**

Dette tilbehør er kun godkendt til brug med den/de følgende drivenhed(er):

**CS-246.4C Multifunktionelt værktøjshoved**

**⚠ ADVARSEL:** Anvend aldrig dette tilbehør med en ikke-godkendt drivenhed. En ikke-godkendt kombination kan medføre alvorlig personskade.

## Beskrivelse af dele (Fig. 1)

Tallene nedenfor refererer til figuren

1. Skaft
2. Afskærmning (skærm)
3. Snorkniv
4. Nylontrimmerhoved

## Sikkerhedsforholdsregler

**⚠ ADVARSEL:** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner i dette hæfte og brugsanvisningen til drivenheden. Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis du ikke overholder advarslerne og følger instruktionerne.

**Gem alle advarsler og instruktioner så du har dem til fremtidig brug.**

Termen "trådtrimmer" og "udstyr" i advarslerne og forholdsregler henviser til kombinationen af tilbehøret og drivenheden.

### Tilsigtet anvendelse

- Dette tilbehør er kun designet til klipning af græs og mindre ukrudt koblet sammen med en godkendt drivenhed. Anvend aldrig tilbehøret til nogen andre formål. Misbrug af tilbehøret kan medføre alvorlig personskade.

### Generelle forholdsregler

- Inden du starter trådtrimmeren, skal du læse dette hæfte og brugsanvisningen til drivenheden, så du er bekendt med håndteringen af trådtrimmeren.
- Lån ikke tilbehøret ud til en person med begrænset erfaring eller kendskab til håndteringen af trådtrimmere.
- Vedlæg altid denne brugsanvisning, når tilbehøret lånes ud.
- Børn og unge personer under 18 år må ikke anvende trådtrimmeren. Hold dem væk fra trådtrimmeren.
- Håndter trådtrimmeren med allerstørste omhu og opmærksomhed.
- Anvend aldrig trådtrimmeren efter indtagelse af alkohol eller medicin, eller hvis du føler dig træt eller dårligt tilpas.
- Forsøg aldrig på at modificere tilbehøret.
- Overhold reglerne for håndtering af trådtrimmere i dit land.

### Personligt sikkerhedsudstyr

- Bær sikkerhedshjelm, beskyttelsesbriller og beskyttelseshandsker for at beskytte dig selv mod flyvende afskårne stykker og faldende genstande. (Fig. 2)
- Anvend høreværn som f.eks. ørekopper at forhindre høretab.
- Bær passende tøj og sko af hensyn til sikker anvendelse, som f.eks. en arbejdsoverall og kraftige, skridsikre sko. Bær ikke løst tøj eller smykker. Løst tøj, smykker eller langt hår kan sidde fast i bevægelige dele.

### Sikkerhedsregler for arbejdsområdet

- Anvend kun udstyret under forhold med god sigtbarhed og i dagslys. Udstyret må ikke anvendes i mørke eller tåge.
- Start og anvend kun motoren udendørs på områder med god ventilation. Anvendelse på et indelukket eller dårligt ventileret område kan medføre død pga. kvælning eller kulliteforgiftning.
- Under anvendelsen må du aldrig stå på en ustabil eller glat overflade eller på en stejl bakke. Vær opmærksom på is og sne i den kolde sæson og sørg altid for at have et godt fodfæste.
- Hold folk i nærheden og dyr på mindst 15 meters afstand af udstyret under anvendelsen. Stop motoren så snart nogen nærmer sig.
- Undersøg arbejdsområdet for sten eller andre hårde genstande inden arbejdet udføres. De kan blive kastet ud og forårsage tilskadekomst eller materiel skade.
- **⚠ ADVARSEL:** Brug af dette produkt kan udvikle stød indeholdende kemikalier, der kan medføre luftvejs- eller andre sygdomme. Eksempler på disse kemikalier er forbindelser fundet i pesticider, insektmidler, kunstgødninger og sprøjtegifte. Din risiko i forbindelse med udsættelse for disse kemikalier

afhænger af, hvor ofte du udfører denne type arbejde. For at mindske udsættelse for disse kemikalier skal du arbejde i et område med god ventilation og under anvendelse af godkendt sikkerhedsudstyr, såsom støvmasker, der er specielt konstrueret til at frafiltrere mikroskopiske partikler.

### Anvendelse

- Inden samling eller justering af udstyret skal du slukke for motoren og fjerne tændrøret.
- Når du starter motoren, skal du holde udstyret for skader, løse skruer/møtrikker og forkert samling. Kontroller, at alle kontrolhåndtag og kontakter glider nemt. Rens og tør håndtagene godt.
- Forsøg aldrig på at starte motoren, hvis udstyret er beskadiget eller ikke er fuldstændig samlet. Ellers kan det medføre alvorlig personskade.
- Juster bæreselen og håndtaget så det passer til brugerens kropsstørrelse.

### Start motor

- Tag det personlige sikkerhedsudstyr på inden start af motoren.
- Start motoren på mindst 3 meters afstand af stedet for brændstofpåfyldningen.
- Inden start af motoren skal du sikre dig, at der ikke er nogen personer eller dyr i arbejdsområdet.
- Når du starter motoren, skal du holde de roterende dele væk fra kroppen og andre genstande, inklusive jorden. De kan eventuelt begynde at rotere ved start og forårsage tilskadekomst eller beskadige udstyret og/eller materiel.
- Placer udstyret på fast grund. Hold en god balance og et sikkert fodfæste.
- Når du trækker i starthåndtaget, skal du holde drivenheden fast mod jorden med venstre hånd. Træd aldrig på drivenhedens drivaksel. (Fig. 3)
- Følg brugsanvisningen til drivenheden for start af motoren.
- Hvis nylontrimmerhovedet bevæger sig i tomgang, skal du stoppe motoren og justere tomgangshastigheden ned.

### Betjening

- I nødstilfælde skal du straks slukke for motoren.
- Hvis du bemærker noget unormalt (f.eks. støj, vibration) under anvendelsen, skal du slukke for motoren. Brug ikke udstyret før årsagen er fundet, og problemet er løst.
- Skæreudstyret fortsætter med at køre i en kort periode, efter gashåndtaget er sluppet, eller motoren er slukket. Rør ikke ved skæreudstyret med det samme.
- Monter bæreselen med motoren kørende i tomgang.
- Brug bæreselen under anvendelsen af udstyret. Hold udstyret fast på din højre side. (Fig. 4)
- Hold det forreste håndtag med venstre hånd og det bagerste greb med højre hånd, uanset om du er højre- eller venstrehåndet. Hold rundt om håndtagene med fingre og tommelfotter.
- Forsøg aldrig at betjene udstyret med én hånd. Tab af kontrol kan medføre alvorlig eller dødelig tilskadekomst. For at reducere risikoen for tilskadekomst skal du holde hænder og fødder væk fra skæreudstyret.
- Stræk dig ikke for langt frem. Bevar fodfæstet og balancen til enhver tid. Vær på vagt over for skjulte forhindringer som f.eks. træstubbe, rødder og grøfter, så du undgår at snuble.
- Hvis udstyret bliver udsat for stærkt tryk eller tabes, skal du kontrollere tilstanden, inden du fortsætter arbejdet. Kontroller brændstofsyste­met for brændstoflækage samt betjenings- og sikkerhedsudstyr for funktionsfejl. Hvis der er nogen skader eller tvivlsspørgsmål, skal du bede et autoriseret Dolmar-servicecenter om at foretage eftersyn og reparation.
- Hold pauser for at forhindre tab af kontrol pga. træthed. Vi anbefaler, at du tager en 10 til 20 minutters pause hver time.
- Når du forlader udstyret, selv hvis det kun er for kort tid, skal du altid slukke for motoren. Hvis udstyret med kørende motor lades uden opsyn kan det blive anvendt af en uautoriseret person og medføre alvorlige ulykker.
- Følg brugsanvisningen til drivenheden angående korrekt brug af betjeningshåndtaget og kontakten.
- Placer ikke det varme udstyr på tørt græs eller brændbare materialer, hverken under eller efter anvendelsen.
- Monter aldrig knive. Kontakt med knive kan medføre alvorlig tilskadekomst.

- Du må aldrig røre eller nærme dig skæreudstyret, mens det kører. Ved håndtering af skæreudstyret skal motoren stoppes, og tændrørshætten skal fjernes.
- Kontroller skæreudstyret regelmæssigt for revner eller skader under anvendelsen. Inden eftersyn skal du slukke for motoren, og vente indtil skæreudstyret er helt stoppet. Udskift straks beskadiget skæreudstyr, selv hvis det kun er overfladiske revner.

## Transport

- Inden transport af udstyret skal du slukke for motoren og fjerne tændrørshætten.
- Når udstyret transporteres, skal det holdes i skaftet og bæres i vandret position. Sørg for at holde den varme lydæmper væk fra kroppen.
- Når udstyret transporteres i et køretøj, skal det fastspændes, så det ikke ruller rundt. Ellers kan det medføre brændstoftæklage og beskadigelse af udstyret og anden bagage.


## Vedligeholdelse

- Inden der udføres vedligeholdelsesarbejde eller rengøring af udstyret, skal du altid slukke for motoren og fjerne tændrørshætten. Vent indtil motoren bliver kold.
- Udfør aldrig service på udstyret i nærheden af åben ild af hensyn til brandfaren.
- Rengør altid udstyret for støv og snavs. Brug aldrig benzin, benzen, fortynder, alkohol eller lignende til formålet. Det kan medføre misfarvning, deformation eller revner i plastikkomponenterne.
- Efter hver anvendelse skal alle skruer og møtrikker efterspændes, med undtagelse af karburatorjusteringsskruerne.
- Forsøg ikke at foretage nogen former for vedligeholdelse eller reparationer som ikke er beskrevet i dette hæfte eller i brugsanvisningen til drivenheden. Bed et autoriseret Dolmar-servicecenter om at udføre sådanne arbejder.
- Anvend kun originale reservedele og tilbehør fra Dolmar. Brug af dele eller tilbehør, som er leveret af en tredje part, kan medføre sammenbrud af udstyret, materielle skader og/eller alvorlig tilskadecomst.
- Bed et autoriseret Dolmar-servicecenter om at efterse og vedligeholde udstyret med regelmæssige mellemrum.

## Opbevaring

- Foretag fuld rengøring og vedligeholdelse inden udstyret sættes til opbevaring. Fjern tændrøret. Tøm motoren for brændstof, når den er kølet af.
- Opbevar udstyret på et tørt og højtbeliggende eller aflåst sted uden for børns rækkevidde.
- Læn ikke udstyret op ad noget andet som f.eks. en væg. Ellers kan den pludselig falde ned og forårsage personskade.

## Førstehjælp


-  Hav altid en førstehjælpskasse i nærheden. Erstat straks de ting der benyttes fra førstehjælpskassen.
- Oplys følgende hvis du tilkalder hjælp:
  - Stedet hvor ulykken er sket
  - Hvad der er sket
  - Antallet af tilskadekomne personer
  - Hvad slags tilskadecomst
  - Dit navn

## Samling og justering

### ADVARSEL:

- Inden samling eller justering af udstyret skal du slukke for motoren og fjerne tændrørshætten. Ellers kan skæreudstyret eller andre dele begynde at køre og resultere i alvorlig tilskadecomst.
- Læg altid udstyret ned ved samling eller justering. Samling eller justering af udstyret i en oprejst position kan medføre alvorlig tilskadecomst.
- Overhold advarslerne og forholdsreglerne i kapitlet "Sikkerhedsforholdsregler" og brugsanvisningen til drivenheden.

## Montering af afskærmningen (Fig. 5)

 **FORSIGTIG:** Rør ikke ved snorkniven på afskærmningen. Hvis du rører ved snorkniven med bare hænder, kan det medføre tilskadecomst.

Afskærmningen skal installeres for at bevare længden af nylontrimmersnoren og beskytte brugeren mod udkastede sten og afskærme stykker. Installer afskærmningen i henhold til følgende trin.

1. Placer afskærmningen (A) så stiveren på skaftet passer ind i rillen på afskærmningen.
2. Spænd to bolte (B).

## Montering af tilbehøret på en drivenhed (Fig. 6)


Følg trinene nedenfor for at montere tilbehøret på en drivenhed.

1. Sørg for at låsehåndtaget (A) ikke er spændt.
2. Ret stiften (B) ind efter pilemærket (C).
3. Sæt skaftet ind i drivakslens på drivenheden indtil udløsningsknappen (D) springer ud.
4. Stram låsehåndtaget (A) ordentligt til som vist.

For at afmontere tilbehøret skal du løsne låsehåndtaget, trykke på låseknappen og trække skaftet ud.

**BEMÆRK:** Stram ikke låsehåndtaget (A) til, hvis tilbehørets skaft ikke er indsat. Ellers kan låsehåndtaget muligvis forårsage, at drivakslens indgang spændes for hårdt og beskadiges.

## Montering af et nylontrimmerhoved (Fig. 7)

 **FORSIGTIG:** Rør ikke ved snorkniven på afskærmningen. Hvis du rører ved snorkniven med bare hænder, kan det medføre tilskadecomst.

Monter et nylontrimmerhoved i henhold til følgende trin.

1. Sæt låsenøglen (A) ind gennem hullet i støtteskiven (B). Roter dem ved at trykke på låsenøglen, indtil de er låst.
2. Skru et nylontrimmerhoved (C) på skaftet ved at dreje det med uret (D). Sørg for at det ordentligt monteret.
3. Fjern låsenøglen (A).

For at fjerne nylontrimmerhovedet skal du dreje det mod uret (E).

## Betjening

### ADVARSEL:

- Hvis skæreudstyret bevæger sig i tomgang, skal du justere motorens tomgangshastighed ned. Ellers kan du ikke stoppe skæreudstyret ved at slippe gassen, og det kan forårsage alvorlig personskade.
- Overhold advarslerne og forholdsreglerne i kapitlet "Sikkerhedsforholdsregler" og brugsanvisningen til drivenheden.

Under anvendelsen skal du bruge spidsen af nylontrimmersnoren til at skære med.

## Fremføring af nylontrimmersnoren

Efterhånden som nylontrimmersnoren slides og forkortes under arbejdet, er brugeren nødt til at fremføre den manuelt.

For at fremføre nylontrimmersnoren skal du banke nylontrimmerhovedet ned i jorden, mens det roterer rundt 6.000 min<sup>-1</sup>.

**Bemærk:** Hvis nylontrimmersnoren ikke fremføres, skal den spoles tilbage. Se kapitlet "Eftersyn og vedligeholdelse".

## Eftersyn og vedligeholdelse

### ADVARSEL:

- Inden eftersyn eller vedligeholdelse af udstyret skal du slukke for motoren og fjerne tændrørshætten. Ellers kan skæreudstyret eller andre dele begynde at køre og resultere i alvorlig tilskadecomst.
- Læg altid udstyret ned ved eftersyn eller vedligeholdelse. Samling eller justering af udstyret i en oprejst position kan medføre alvorlig tilskadecomst.
- Overhold advarslerne og forholdsreglerne i kapitlet "Sikkerhedsforholdsregler" og brugsanvisningen til drivenheden.



## Tilbagespoling af nylontrimmersnoren

**⚠ ADVARSEL:** Efter tilbagespoling af nylontrimmersnoren skal du sørge for, at dækslet på nylontrimmerhovedet er sat ordentligt fast på huset. Ellers kan nylontrimmerhovedet flyve fra hinanden, og det kan resultere i alvorlig personskade.

Følg de følgende trin nedenfor for at spole nylontrimmersnoren tilbage.

1. Tryk på klemmekonstruktionerne **(A)** og fjern dækslet **(B)**. Fjern den tilbageværende nylontrimsnor. **(Fig. 8)**
2. Hægt midten af den nye nylontrimmersnor på indhakkene i midten af spolen **(C)**. Den ene side af snoren bør være cirka 80 mm længere end den anden side. **(Fig. 9)**
3. Vikl begge ender stramt omkring spolen i retning af "RH"-pilen **(D)**. "RH" angiver omviklingsretningen for trådtrimmere med højrehåndsrotation.
4. Vikl hele snoren på undtagen cirka 100 mm. Lad enderne midlertidigt være hægtet gennem indhakkene **(E)**. **(Fig. 10)**
5. Placer spolen i huset, sådan at rillerne og fremspringene på spolen matcher dem i huset.
6. Hægt derefter enderne af snoren af fra deres midlertidige placering og før snorene gennem øjerne **(F)**, sådan at de kommer ud af huset. **(Fig. 11)**
7. Ret fremspringet **(G)** på undersiden af dækslet ind med hullerne **(H)** i øjerne. Tryk derefter dækslet ordentligt ind på huset, sådan at det sidder fast. Sørg for, at klemmekonstruktionerne **(A)** hæfter dækslet ordentligt fast. **(Fig. 12)**

## Smøring af bevægelige dele (Fig. 13)

**BEMÆRK:** Følg instruktionen for smøringshyppighed og smørelsemængde. Ellers kan utilstrækkelig smøring medføre beskadigelse af bevægelige dele.

Drivaksel:

Tilføj smørelse (Shell Alvania nr. 2 eller tilsvarende) efter hver 25 timers anvendelse.

## Overordnet eftersyn

- Spænd løse bolte, møtrikker og skruer.
- Kontroller beskadigede dele. Bed et autoriseret Dolmar-servicecenter om at udskifte dem.

## Opbevaring

**⚠ ADVARSEL:** Overhold advarslerne og forholdsreglerne i kapitlet "Sikkerhedsforholdsregler" og brugsanvisningen til drivenheden. **(Fig. 14)**

Når trådtrimmertilbehøret opbevares separat fra drivenheden, skal du sætte dækslet fast på enden af skaftet.

## Vedligeholdelsesskema

Driftstid		Inden anvendelse	25 t	Modsvarende side
Hele enheden	Efterse visuelt for beskadigede dele	○		49
Alle fastgørelsesskruer og møtrikker	Stram	○		49
Drivaksel	Tilføj smøremiddel		○	49
Drivenhed	Se i brugsanvisningen til drivenheden			

## Fejlfinding

Problem	Sandsynlig årsag	Afhjælpning
Motoren starter ikke.	Se i brugsanvisningen til drivenheden.	
Motoren stopper snart, efter den er startet.		
Den maksimale hastighed er begrænset.		
Skæreudstyret roterer ikke. → <b>Stop straks motoren!</b>	Skæreudstyret er ikke strammet ordentligt.	Stram skæreudstyret ordentligt.
	Der sidder en gren fast mellem skæreudstyret og afskærmningen.	Fjern fremmedlegemerne.
	Drivsystemet fungerer ikke ordentligt.	Bed et autoriseret Dolmar-servicecenter om at efterse og reparere det.
Enheden vibrerer unormalt. → <b>Stop straks motoren!</b>	Skæreudstyret er i stykker.	Udskift skæreudstyret med et nyt.
	Skæreudstyret er ikke strammet ordentligt.	Stram skæreudstyret ordentligt.
	Den ene ende af nylontrimmersnoren er knækket, og nylontrimmerhovedet er blevet ubalanceret.	Fremfør nylontrimmersnoren ved at banke nylontrimmerhovedet ned i jorden.
	Drivsystemet fungerer ikke ordentligt.	Bed et autoriseret Dolmar-servicecenter om at efterse og reparere det.
Skæreudstyret stopper ikke. → <b>Stop straks motoren!</b>	Drivenheden fungerer ikke ordentligt.	Se i brugsanvisningen til drivenheden.
Nylontrimmersnoren fremføres ikke.	Snoren er opbrugt eller snoet i spolen.	Spol snoren tilbage.
Nylontrimmersnoren skæres ikke af på den korrekte længde.	Snorkniven på afskærmningen er beskadiget eller mangler.	Bed et autoriseret Dolmar-servicecenter om at udskifte snorkniven.
	Snoren går længere ud end afskærmningen.	Spol snoren tilbage.

## Tekniske data

Model		LT-CS
Mål (L x B x H)	mm	703 x 270 x 402
Vægt	kg	0,5
Skærediameter	mm	410

## EF-overensstemmelseserklæring

(Kun for lande i Europa)

**De undertegnede, Tamiro Kishima og Rainer Bergfeld, erklærer som autoriserede af Dolmar GmbH at denne/disse DOLMAR-maskine(r):**

Maskinens betegnelse: Trådtrimmertilbehør

Modelnummer/type: LT-CS

Specifikationer: se "Tekniske data"

er en produktionsserie og

**Overholder følgende europæiske direktiv(er):**

2006/42/EF

Og er produceret i overensstemmelse med følgende standard(er) eller standardiserede dokument(er):

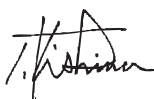
EN ISO 11806

Den tekniske dokumentation opbevares på:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ, D-22045 Hamburg

15. 12. 2010



Tamiro Kishima  
Administrerende direktør



Rainer Bergfeld  
Administrerende direktør

**Πρόλογος**

Σας ευχαριστούμε πολύ που αγοράσατε αυτό το προσάρτημα χλοοκοπτικού της Dolmar. Το προσάρτημα αυτό είναι σχεδιασμένο για να στερεώνεται πάνω στην βενζινοκίνητη μονάδα της Dolmar που αναφέρθηκε προηγουμένως σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Πριν από τη χρήση, παρακαλούμε διαβάστε αυτό το βιβλιário και το εγχειρίδιο οδηγιών της βενζινοκίνητης μονάδας. Αυτά θα σας βοηθήσουν να αποκτήσετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα από το προσάρτημα χλοοκοπτικού της Dolmar.

Πίνακας περιεχομένων	Σελίδα
Πρόλογος.....	52
Σύμβολα .....	52
Εγκεκριμένη βενζινοκίνητη μονάδα .....	52
Περιγραφή εξαρτημάτων .....	53
Μέτρα ασφάλειας.....	53
Συναρμολόγηση και ρύθμιση .....	54
Λειτουργία.....	55
Επιθεώρηση και συντήρηση.....	55
Αποθήκευση .....	55
Πρόγραμμα συντήρησης .....	56
Επίλυση προβλημάτων .....	56
Τεχνικά στοιχεία .....	56
EK – Δήλωση συμμόρφωσης .....	57

**Σύμβολα**

Τα παρακάτω σύμβολα χρησιμοποιούνται πάνω στο προσάρτημα και σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Κατανοήστε αυτούς τους ορισμούς.



Διαβάστε και ακολουθήστε το εγχειρίδιο οδηγιών.



Δώστε ιδιαίτερη φροντίδα και προσοχή!



Να φοράτε προστατευτικό κράνος και προστατευτικά ματιών και αυτιών.



Διατηρήστε μια απόσταση τουλάχιστον 15 μέτρων (50 ποδιών) μεταξύ της συσκευής και των παρευρισκομένων.



Δώστε προσοχή στα αντικείμενα που εκτινάσσονται.



Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε μεταλλικές λεπίδες.



Ανώτερη επιτρεπτή ταχύτητα του εργαλείου



Πρώτες βοήθειες



(Για τις Ευρωπαϊκές χώρες μόνο)  
Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

**Εγκεκριμένη βενζινοκίνητη μονάδα**

Το προσάρτημα αυτό είναι εγκεκριμένο για χρήση μόνο με την παρακάτω βενζινοκίνητη μονάδα(δες):  
**CS-246.4C Βενζινοκίνητη Κεφαλή Πολλαπλών Χρήσεων**

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ να μην χρησιμοποιήσετε το προσάρτημα με μια μη εγκεκριμένη συσκευή. Ο μη εγκεκριμένος συνδυασμός μπορεί να προκαλέσει το σοβαρό τραυματισμό.

## Περιγραφή εξαρτημάτων (Εικ. 1)

Οι παρακάτω αριθμοί αναφέρονται στην εικόνα

1. Άξονας
2. Προφυλακτήρας (Προστατευτικό)
3. Κόφτης νήματος
4. Νάιλον κεφαλή κοπής

## Μέτρα ασφάλειας

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες σε αυτό το βιβλιário και το εγχειρίδιο οδηγιών της βενζινοκίνητης μονάδας. **Αν δεν ακολουθήσετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρού τραυματισμού.**

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

Ο όρος “χλοοκοπτικό” και “συσκευή” στην ενότητα των προειδοποιήσεων και προφυλάξεων αφορούν το συνδυασμό του προσαρτήματος και της βενζινοκίνητης μονάδας.

### Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτό το προσάρτημα είναι σχεδιασμένο μόνο για την κοπή γρασιδιού και ελαφριάς βλάστησης σε συνδυασμό με μια εγκεκριμένη κινητήρια μονάδα. Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε το προσάρτημα για άλλους σκοπούς. Η κατάχρηση του προσαρτήματος μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

### Γενικές προφυλάξεις

- Πριν την έναρξη λειτουργίας του χλοοκοπτικού, διαβάστε αυτό το βιβλιário και το εγχειρίδιο οδηγιών της βενζινοκίνητης μονάδας για να εξοικειωθείτε με το χειρισμό του χλοοκοπτικού.
- Να μην δανείτε το προσάρτημα σε ένα άτομο με ανεπαρκή πείρα ή γνώσεις σχετικά με το χειρισμό των χλοοκοπτικών.
- Όταν δανείτε το προσάρτημα, πάντα να επισυνάψτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
- Μην αφήνετε τα παιδιά ή τους νέους κάτω των 18 ετών να χρησιμοποιούν το χλοοκοπτικό. Κρατήστε τους μακριά από το χλοοκοπτικό.
- Χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό με την μεγαλύτερη δυνατή φροντίδα και προσοχή.
- Ποτέ να μην χρησιμοποιήσετε το χλοοκοπτικό μετά από την κατανάλωση αλκοόλ ή φαρμάκων, ή εάν αισθάνεστε κουρασμένοι ή είστε ασθενείς.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε το προσάρτημα.
- Ακολουθήστε τους κανονισμούς περί τους χειρισμούς χλοοκοπτικών στη χώρα σας.

### Προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός

- Φοράτε κράνος ασφαλείας, προστατευτικά γυαλιά και γάντια για να προστατεύετε τον εαυτό σας από θραύσματα που εκτινάσσονται ή αντικείμενα που πέφτουν. **(Εικ. 2)**
- Φοράτε προστατευτικά αφτιών όπως ωτοασπίδες για την πρόληψη της απώλειας ακοής.
- Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα και παπούτσια για την ασφαλή λειτουργία, όπως φόρμα εργασίας και ανθεκτικά αντιολισθητικά παπούτσια. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει κίνδυνος να εμπλακούν τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά στα κινούμενα μέρη.

### Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Λειτουργήστε τη συσκευή μόνο υπό καλές συνθήκες ορατότητας και στο φως της ημέρας. Μην λειτουργείτε τη συσκευή στο σκοτάδι ή στην ομίχλη.
- Ξεκινήστε και θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία μόνο σε εξωτερικούς χώρους σε μια καλά αεριζόμενη περιοχή. Η λειτουργία σε κλειστό ή ανεπαρκώς αεριζόμενο χώρο μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο λόγω της δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα ή ασφυξίας.
- Κατά τη λειτουργία, ποτέ να μην στέκεστε σε μια ασαθρή ή ολισθηρή επιφάνεια ή σε απότομη πλαγιά. Κατά τη χειμερινή περίοδο, δώστε προσοχή στον πάγο και στο χιόνι και πάντα να

διασφαλίζετε ένα ασφαλές πάτημα.

- Κατά τη λειτουργία, κρατήστε τους παρισταμένους ή τα ζώα, τουλάχιστον 15 μέτρα μακριά από τη συσκευή. Σταματήστε τον κινητήρα μόλις πλησιάζει κάποιος.
- Πριν από τη λειτουργία, εξετάστε την περιοχή εργασίας για ύπαρξη βράχων ή άλλων στερεών αντικειμένων. Μπορούν να εκτιναχθούν προκαλώντας τραυματισμό ή φθορά στην περιουσία.
- **⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η χρήση αυτού του προϊόντος μπορεί να παράγει σκόνη που περιέχει χημικές ουσίες που μπορούν να προκαλέσουν αναπνευστικά προβλήματα ή άλλες ασθένειες. Μερικά παραδείγματα αυτών των χημικών ουσιών είναι οι ενώσεις που βρίσκονται στα εντομοκτόνα φυτοφάρμακα, λιπάσματα και ζιζανιοκτόνα. Ο κίνδυνος από την έκθεσή σας στα παραπάνω ποικίλλει ανάλογα με τη συχνότητα με την οποία εκτελείτε αυτού του είδους τις εργασίες. Για να μειώσετε την έκθεση σε αυτά τα χημικά, να εργάζεστε σε χώρο με καλό εξαερισμό και με εγκεκριμένο εξοπλισμό ασφαλείας, όπως προσωπίδα κατά της σκόνης που είναι ειδικά σχεδιασμένη να φιλτράρει μικροσκοπικά σωματίδια.

### Έναρξη της λειτουργίας

- Πριν από τη συναρμολόγηση ή την προσαρμογή του εξοπλισμού, να σβήνετε τον κινητήρα και να αφαιρέτε την πίπα του μπουζί.
- Πριν από την έναρξη του κινητήρα, ελέγξτε τη συσκευή για ύπαρξη ζημιών, χαλαρές βίδες/παξιμάδια ή την ακατάλληλη συναρμολόγηση. Ελέγξτε αν λειτουργούν με ευκολία όλοι οι μοχλοί χειρισμού και οι διακόπτες. Καθαρίστε και στεγνώστε τα χερούλια.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να ξεκινήσετε τον κινητήρα, αν η συσκευή έχει υποστεί ζημιά ή αν δεν είναι πλήρως συναρμολογημένη. Αλλιώς μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.
- Ρυθμίστε το λουρί του ώμου και λαβή χειρός σε συνάρτηση με το μέγεθος του σώματος του χειριστή.

### Ξεκινώντας τον κινητήρα

- Φορέστε τους προσωπικούς προστατευτικούς εξοπλισμούς πριν την εκκίνηση του κινητήρα.
- Ξεκινήστε τον κινητήρα τουλάχιστον 3 μέτρα (10 πόδια) μακριά από το σημείο ανεφοδιασμού καυσίμου.
- Πριν από την έναρξη του κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει άνθρωπος ή ζώο στο χώρο εργασίας.
- Κατά την εκκίνηση του κινητήρα, διατηρήστε τα περιστρεφόμενα μέρη μακριά από το σώμα σας και από άλλα αντικείμενα, συμπεριλαμβανομένου του εδάφους. Αυτά μπορεί να κινηθούν κατά την εκκίνηση και μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή βλάβη στη συσκευή και/ή στην ιδιοκτησία.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδο έδαφος. Διατηρήστε καλή ισορροπία και ασφαλές πάτημα.
- Όταν τραβάτε το κουμπί εκκίνησης, κρατήστε τη βενζινοκίνητη μονάδα σταθερά πάνω στο έδαφος με το αριστερό σας χέρι. Ποτέ μην βάζετε το πόδι σας πάνω στον κινητήριο άξονα της βενζινοκίνητης μονάδας. **(Εικ. 3)**
- Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης της βενζινοκίνητης μονάδας για την εκκίνηση του κινητήρα.
- Αν η νάιλον κεφαλή κοπής περιστρέφεται στο ρελαντί, σταματήστε τον κινητήρα και ρυθμίστε προς τα κάτω την ταχύτητα του ρελαντί.

### Λειτουργία

- Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, σβήστε τον κινητήρα αμέσως.
- Αν αισθανθείτε οποιαδήποτε ασυνήθιστη κατάσταση (π.χ. θόρυβος, δονήσεις) κατά τη λειτουργία, σβήστε τον κινητήρα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να αναγνωριστεί και να επιλυθεί το πρόβλημα.
- Το κοπτικό προσάρτημα συνεχίζει να κινείται για ένα μικρό χρονικό διάστημα μετά την αποδέσμευση της σκανδάλης του γκαζιού ή το σβήσιμο του κινητήρα. Μην βιαστείτε να το πιάσετε.
- Με τον κινητήρα να λειτουργεί μόνο στο ρελαντί, συνδέστε το λουρί του ώμου.
- Κατά τη λειτουργία, χρησιμοποιήστε το λουρί του ώμου. Κρατήστε τη συσκευή στη δεξιά σας πλευρά σταθερά. **(Εικ. 4)**
- Κρατήστε τη μπροστινή λαβή με το αριστερό χέρι και τη πίσω λαβή με το δεξί χέρι, δεν έχει σημασία αν είστε αριστερόχειρας ή δεξιόχειρας. Πιάστε με τα δάχτυλα και τους αντίχειρές σας τις λαβές.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να λειτουργήσετε τη συσκευή με το ένα χέρι. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό

ή θανατηφόρο τραυματισμό. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από το κοπτικό προσάρτημα.

- Μην τεντώνετε υπερβολικά. Να στέκεστε πάντοτε σταθερά και ισορροπημένα. Δώστε προσοχή στα κρυμμένα εμπόδια, όπως κούτσουρα, ρίζες και τάφροι για να μην σκοιναίτε.
- Εάν η συσκευή χτυπήσει δυνατά κατά την πτώση, ελέγξτε την κατάσταση πριν συνεχίσετε την εργασία. Ελέγξτε το σύστημα καυσίμου για διαρροή καυσίμων και τα χειριστήρια και τις διατάξεις ασφαλείας για ύπαρξη δυσλειτουργίας. Εάν υπάρχει οποιαδήποτε ζημιά ή αν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Dolmar για επιθεώρηση και επισκευή.
- Ξεκουραστείτε για να μην χάσετε τον έλεγχο λόγω κούρασης. Σας συνιστούμε να κάνετε 10 έως 20 λεπτά διάλειμμα κάθε ώρα.
- Όταν εγκαταλείπετε τη συσκευή, ακόμη και αν πρόκειται για ένα μικρό χρονικό διάστημα, να σβήνετε πάντοτε τον κινητήρα. Αν λειτουργεί ο κινητήρας και η συσκευή βρίσκεται χωρίς εποπτεία, τότε μπορεί να χρησιμοποιηθεί από μη εξουσιοδοτημένο άτομο και να προκληθεί σοβαρό ατύχημα.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης του κινητήρα για την ορθή χρήση του μοχλού χειρισμού και του διακόπτη.
- Κατά τη διάρκεια ή μετά τη λειτουργία, μην βάλετε τη ζεστή συσκευή επάνω σε ξηρά χόρτα και εύφλεκτα υλικά.
- Ποτέ να μην στερεώνετε κοπτικές λάμες. Η επαφή με τη λάμα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Ποτέ μην αγγίζετε ή προσεγγίζετε το κοπτικό προσάρτημα όταν κινείται. Κατά τον χειρισμό του κοπτικού προσαρτήματος, σταματήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε την πίπα του μπουζί.
- Ελέγχετε τις κοπτικές προσάρτημα συχνά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας για ύπαρξη ρωγμών ή φθορών. Πριν από την επιθεώρηση, σβήστε τον κινητήρα και περιμένετε μέχρι να σταματήσει εντελώς το κοπτικό προσάρτημα. Αντικαταστήστε αμέσως το κοπτικό προσάρτημα που έχει υποστεί φθορά, ακόμη και αν έχει μόνο επιφανειακές ρωγμές.

## Μεταφορά

- Πριν από τη μεταφορά της συσκευής, να σβήνετε τον κινητήρα και να αφαιρέτε την πίπα του μπουζί.
- Κατά τη μεταφορά της συσκευής, να τη μεταφέρετε σε οριζόντια θέση, κρατώντας τον άξονα. Κρατήστε το ζεστό σιγαστήρα μακριά από το σώμα σας.
- Κατά τη μεταφορά της συσκευής σε ένα όχημα, ασφαλίστε σωστά ώστε να μην αναποδογυρίσει. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί διαρροή καυσίμων και φθορά της συσκευής και των άλλων αποσκευών.

## Συντήρηση


- Πριν από την συντήρηση, την επισκευή ή το καθάρισμα της συσκευής, πάντοτε να σβήνετε τον κινητήρα και να αφαιρέτε την πίπα του μπουζί. Περιμένετε έως ότου να κρυώσει ο κινητήρας.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ποτέ να μην εκτελείτε τη συντήρηση της συσκευής κοντά σε εστία φωτιάς.
- Πάντοτε να καθαρίζετε τη σκόνη και τη βρωμιά από τη συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, βενζόλη, διαλυτικό, αλκόολ ή κάτι παρόμοιο. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές στα πλαστικά εξαρτήματα.
- Μετά από κάθε χρήση, σφίξτε όλες τις βίδες και τα παξιμαδία, εκτός από τις βίδες ρύθμισης του καρμπυρατέρ.
- Μην επιχειρήσετε οποιαδήποτε συντήρηση ή επισκευή η οποία δεν περιγράφεται στο βιβλιόριο αυτό ή στο εγχειρίδιο οδηγιών της βενζινοκίνητης μονάδας. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Dolmar για τις εργασίες αυτές.
- Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ της Dolmar μόνο. Η χρήση αξεσουάρ ή εξαρτημάτων που παρέχονται από τρίτους μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της συσκευής, σε υλικές ζημιές ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.
- Ζητήστε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Dolmar την τακτική επιθεώρηση και συντήρηση της συσκευής.

## Αποθήκευση

- Πριν την αποθήκευση της συσκευής, εκτελέστε ένα πλήρη καθαρισμό και συντήρηση. Αφαιρέστε το μπουζί. Αποστραγγίστε το καύσιμο αφότου κρυώσει ο κινητήρας.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή σε ένα ξηρό χώρο, ο οποίος βρίσκεται ψηλά ή είναι κλειδωμένος ώστε να μην είναι προσβάσιμος στα παιδιά.

- Μην στηρίζετε τη συσκευή πάνω σε άλλα αντικείμενα, όπως ένας τοίχος. Σε αντίθετη περίπτωση ενδέχεται να πέσει ξαφνικά και να προκαλέσει τραυματισμό.

## Πρώτες βοήθειες

-  Πάντα να έχετε κοντά ένα κουτί πρώτων βοηθειών. Αντικαταστήστε αμέσως το οποιοδήποτε αντικείμενο που πάρθηκε από το κουτί των πρώτων βοηθειών.
- Με κάθε έκκληση για βοήθεια, να αναφέρετε τις ακόλουθες πληροφορίες:
  - Τόπος του ατυχήματος
  - Τι συνέβη
  - Αριθμός τραυματισμένων ατόμων
  - Φύση του τραυματισμού
  - Το όνομά σας

## Συναρμολόγηση και ρύθμιση

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Πριν από τη συναρμολόγηση ή την προσαρμογή της συσκευής, να σβήνετε τον κινητήρα και να αφαιρέτε την πίπα του μπουζί. Διαφορετικά, το κοπτικό προσάρτημα ή τα άλλα μέρη μπορούν να κινηθούν και να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό.
- Κατά τη συναρμολόγηση ή την ρύθμιση της συσκευής, πάντα να την τοποθετείτε κάτω. Η συναρμολόγηση ή η ρύθμιση της συσκευής σε όρθια θέση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις στο κεφάλαιο "Μέτρα ασφαλείας" και το εγχειρίδιο οδηγιών της βενζινοκίνητης μονάδας.

### Στερέωση του προφυλακτήρα (Εικ. 5)

⚠️ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην αγγίζετε τον κόφτη νήματος στον προφυλακτήρα. Το άγγιγμα του κόφτη νήματος με γυμνά χέρια μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Ο προφυλακτήρας πρέπει να τοποθετηθεί για να διατηρήσει το μήκος του νάιλον κοπτικού νήματος και για να προστατεύει τον χειριστή από τις εκτινασόμενες πέτρες και θραύσματα. Συναρμολογήστε τον προφυλακτήρα σύμφωνα με τα παρακάτω βήματα.

1. Τοποθετήστε τον προφυλακτήρα **(A)** έτσι ώστε η ράβδωση του άξονα να ταιριάζει με την εγκοπή στον προφυλακτήρα.
2. Σφίξτε τα δυο μπουλόνια **(B)**.

### Στερέωση του προσαρτήματος σε μια βενζινοκίνητη μονάδα (Εικ. 6)

Για να στερεώσετε το προσάρτημα σε μια βενζινοκίνητη μονάδα, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα.

1. Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός κλειδώματος **(A)** δεν είναι σφιγμένος.
2. Ευθυγραμμίστε την περόνη **(B)** με το σημείο του βέλους **(C)**.
3. Εισάγετε τον άξονα μέσα στον κινητήριο άξονα της βενζινοκίνητης μονάδας έως ότου το κουμπί απελευθέρωσης **(D)** να πεταχτεί πάνω.
4. Σφίξτε το μοχλό κλειδώματος **(A)** γερά όπως φαίνεται.

Για να αφαιρέσετε το προσάρτημα, ξεσφίξτε τον μοχλό κλειδώματος, πατήστε το κουμπί κλειδώματος και αφαιρέστε τον άξονα.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην σφίγγετε τον μοχλό κλειδώματος **(A)** χωρίς να είναι μέσα ο άξονας του προσαρτήματος. Σε διαφορετική περίπτωση ο μοχλός κλειδώματος μπορεί να σφίξει υπερβολικά την είσοδο του κινητήριου άξονα και να την καταστρέψει.

### Στερέωση της νάιλον κεφαλής κοπής (Εικ. 7)

⚠️ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην αγγίζετε τον κόφτη νήματος στον προφυλακτήρα. Το άγγιγμα του κόφτη νήματος με γυμνά χέρια μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό. Στερεώστε την νάιλον κεφαλή κοπής σύμφωνα με τα παρακάτω βήματα.

1. Εισάγετε το ασφαλιστικό κλειδί **(A)** μέσα από την τρύπα στη σπριγκική ροδέλα **(B)**. Περιστρέψτε τα σπρώχνοντας προς τα μέσα το ασφαλιστικό κλειδί ως ότου να κλειδώσουν.
2. Βιδώστε μια νάιλον κεφαλή κοπής **(C)** πάνω στον άξονα περιστρέφοντας δεξιόστροφα **(D)**. Βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλώς

στερεωμένη.

3. Αφαιρέστε το ασφαλιστικό κλειδί (A).

Για να αφαιρέσετε τη νάιλον κεφαλή κοπής, περιστρέψτε την αριστερόστροφα (E).

## Λειτουργία

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Αν το κοπτικό προσάρτημα κινείται στο ρελαντί, ρυθμίστε προς τα κάτω την ταχύτητα ρελαντί του κινητήρα. Διαφορετικά δεν μπορείτε να σταματήσετε το κοπτικό προσάρτημα έχοντας κλειστό το γκάζι και αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις στο κεφάλαιο "Μέτρα ασφαλείας" και το εγχειρίδιο οδηγιών της βενζινοκίνητης μονάδας.

Κατά τη λειτουργία, χρησιμοποιήστε την άκρη του νάιλον κοπτικού νήματος για την κοπή.

### Τροφοδοσία του νάιλον κοπτικού νήματος

Επειδή το νάιλον κοπτικό νήμα φθίρεται και γίνεται κοντύτερο με τη λειτουργία κοπής, απαιτείται η χειροκίνητη τροφοδοσία του από το χειριστή.

Για την τροφοδοσία του νάιλον κοπτικού νήματος, κτυπήστε την κεφαλή κοπής στο έδαφος καθώς αυτή περιστρέφεται στις 6.000 στροφές λεπ.<sup>-1</sup>.

**Σημείωση:** Αν το νάιλον κοπτικό νήμα δεν τροφοδοτείται προς τα έξω, επανατυλίξτε το. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Επιθεώρηση και συντήρηση."

## Επιθεώρηση και συντήρηση

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Πριν από την επιθεώρηση ή τη συντήρηση της συσκευής, να σβήνετε τον κινητήρα και να αφαιρέτε την πύπα του μπουζί. Διαφορετικά, το κοπτικό προσάρτημα ή τα άλλα μέρη μπορούν να κινηθούν και να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό.
- Κατά τη συναρμολόγηση ή την συντήρηση της συσκευής, πάντα να τη τοποθετείτε κάτω. Η συναρμολόγηση ή η ρύθμιση της συσκευής σε όρθια θέση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις στο κεφάλαιο "Μέτρα ασφαλείας" και το εγχειρίδιο οδηγιών της βενζινοκίνητης μονάδας.

### Επανατύλιξη του νάιλον κοπτικού νήματος

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μετά την επανατύλιξη του νάιλον κοπτικού νήματος, βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα της νάιλον κεφαλής κοπής είναι στερεωμένο στην υποδοχή. Διαφορετικά η νάιλον κεφαλή κοπής μπορεί να εκτιναχτεί και να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

Για την επανατύλιξη του νάιλον κοπτικού νήματος, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα.

1. Πιέστε τα μάνταλα (A) και αφαιρέστε το κάλυμμα (B). Αφαιρέστε το εναπομένον νάιλον νήμα. (Εικ. 8)
2. Αγκιστρώστε το κέντρο του καινούργιου νάιλον κοπτικού νήματος στην εγκοπή στο κέντρο του καρουλιού (C). Η μια πλευρά του νήματος πρέπει να είναι 80 χιλ μακρύτερη από την άλλη πλευρά. (Εικ. 9)
3. Τυλίξτε γερά και τα δυο άκρα γύρω από στο καρούλι προς την διεύθυνση του βέλους "RH" (D). Το "RH" δείχνει τη διεύθυνση περιστροφής για τα χλοοκοπτικά με δεξιόστροφη περιστροφή.
4. Τυλίξτε όλο το μήκος των νημάτων αφήνοντας ελεύθερα 100 χιλ. Κρατήστε προσωρινά αγκιστρωμένα τα άκρα μέσα στις εγκοπές (E). (Εικ. 10)
5. Στερεώστε το καρούλι μέσα στη θήκη έτσι ώστε οι αυλακώσεις και οι προεξοχές του καρουλιού να ταιριάζουν με αυτές της θήκης.
6. Απαγκιστρώστε τα άκρα του νήματος από την προσωρινή τους θέση και περάστε τα νήματα μέσα στα οφθαλμίδα (F) για να βγουν έξω από τη θήκη. (Εικ. 11)
7. Ταιριάστε την προεξοχή (G) στην κάτω πλευρά του καλύμματος

με τις εγκοπές (H) των οφθαλμιδίων. Στη συνέχεια σπρώξτε το κάλυμμα καλά πάνω στη θήκη για το ασφαλίσετε. Φροντίστε ώστε τα μάνταλα (A) να εκκινούνται πλήρως πάνω στο κάλυμμα. (Εικ. 12)

### Λίπανση των κινούμενων μερών (Εικ. 13)

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ακολουθήστε τις οδηγίες σχετικά με την ποσότητα του λαδιού και την συχνότητα παροχής του. Διαφορετικά η ανεπαρκής λίπανση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα κινητά μέρη.

Κινητήριος άξονας:

Εφαρμόστε γράσο (Shell Alvania Ap. 2 ή ισοδύναμο) κάθε 25 ώρες λειτουργίας.

### Γενική επιθεώρηση

- Σφίξτε τα ξεσφιγμένα μπουλόνια, τα παξιμάδια και τις βίδες.
- Ελέγξτε για μέρη που έχουν υποστεί ζημιά. Ζητήστε να αντικατασταθούν από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Dolmar.

## Αποθήκευση

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις στο κεφάλαιο "Μέτρα ασφαλείας" και το εγχειρίδιο οδηγιών της βενζινοκίνητης μονάδας. (Εικ. 14)

Βάλτε το καπάκι στο άκρο του άξονα κατά την αποθήκευση του προσαρτήματος χλοοκοπτικού όταν είναι αποσυνδεδεμένο από την βενζινοκίνητη μονάδα.

## Πρόγραμμα συντήρησης

Ώρες λειτουργίας		Πριν τη λειτουργία	25 ώρες	Αντίστοιχη σελίδα
Ολόκληρη η συσκευή	Επιθεωρήστε οπτικά για ύπαρξη κατεστραμμένων τμημάτων	○		55
Όλες οι βίδες στερέωσης και τα παξιμάδια	Σφίξτε	○		55
Κινητήριος άξονας	Γρασάρισμα		○	55
Βενζινοκίνητη μονάδα	Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χειρισμού της βενζινοκίνητης μονάδας.			

## Επίλυση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Ο κινητήρας δεν ξεκινά. Ο κινητήρας σταματά αμέσως μετά την έναρξή του. Η μέγιστη ταχύτητα είναι περιορισμένη.	Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χειρισμού της βενζινοκίνητης μονάδας.	
Το κοπτικό προσάρτημα δεν περιστρέφεται. → Σταματήστε τον κινητήρα αμέσως!	Το κοπτικό προσάρτημα δεν είναι σφιγμένο καλά. Έχει μπλοκάρει ένα κλαδί μεταξύ του κοπτικού προσαρτήματος και του προφυλακτήρα. Το σύστημα κίνησης δεν λειτουργεί σωστά.	Σφίξτε καλά το κοπτικό προσάρτημα. Αφαιρέστε το ξένο αντικείμενο. Ζητήστε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Dolmar να το επιθεωρήσει και να το επισκευάσει.
Η μονάδα υφίσταται ανώμαλη δόνηση. → Σταματήστε τον κινητήρα αμέσως!	Έχει σπάσει το κοπτικό προσάρτημα. Το κοπτικό προσάρτημα δεν είναι σφιγμένο καλά. Ένα μέρος του νάιλον κοπτικού νήματος έχει σπάσει και η νάιλον κεφαλή κοπής δεν έχει ισορροπία. Το σύστημα κίνησης δεν λειτουργεί σωστά.	Αντικαταστήστε το κοπτικό προσάρτημα με ένα καινούργιο. Σφίξτε καλά το κοπτικό προσάρτημα. Τροφοδοτήστε το νάιλον κοπτικό νήμα κτυπώντας την νάιλον κεφαλή κοπής στο έδαφος. Ζητήστε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Dolmar να το επιθεωρήσει και να το επισκευάσει.
Το κοπτικό προσάρτημα δεν σταματά. → Σταματήστε τον κινητήρα αμέσως!	Η βενζινοκίνητη μονάδα δεν λειτουργεί σωστά.	Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χειρισμού της βενζινοκίνητης μονάδας.
Το νάιλον κοπτικό νήμα δεν τροφοδοτείται.	Το νήμα έχει εξαντληθεί ή έχει μπλοκάρει στο καρούλι.	Επανατυλίξτε το νήμα.
Το νάιλον κοπτικό νήμα δεν κόβεται στο σωστό μήκος.	Ο κόφτης νήματος στον προφυλακτήρα έχει πάθει ζημιά ή δεν υπάρχει. Το νήμα προεκτεινόμενο περνά τον προφυλακτήρα.	Ζητήστε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Dolmar να αντικαταστήσει τον κόφτη νήματος. Επανατυλίξτε το νήμα.

## Τεχνικά στοιχεία

Μοντέλο		LT-CS
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	χιλ	703 x 270 x 402
Μάζα	κιλά	0,5
Διάμετρος κοπής	χιλ	410



## ΕΚ – Δήλωση συμμόρφωσης

(Για τις Ευρωπαϊκές χώρες μόνο)

Οι υπογεγραμμένοι, **Tamiro Kishima** και **Rainer Bergfeld**, λαμβάνοντας εξουσιοδότηση από την **Dolmar GmbH**, δηλώνουν ότι το μηχανήμα(τα) της **DOLMAR**:

Ονομασία μηχανήματος: Προσάρτημα χλοοκοπτικού

Αρ. Μοντέλου/ Τύπος: LT-CS

Προδιαγραφές: δείτε τα "Τεχνικά στοιχεία"

αποτελεί παραγωγή σε σειρά και

**Συμμορφώνεται με την ακόλουθη Ευρωπαϊκή Οδηγία(ες):**

2006/42/EK

Και κατασκευάζεται σύμφωνα με το παρακάτω πρότυπο(α) ή τυποποιημένο έγγραφο(α):

EN ISO 11806

Τα τεχνικά έγγραφα βρίσκονται στο αρχείο στην:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ, D-22045 Hamburg

15. 12. 2010



Tamiro Kishima  
Διευθύνων Σύμβουλος



Rainer Bergfeld  
Διευθύνων Σύμβουλος





---

**DOLMAR**



DOLMAR GmbH  
Postfach 70 04 20  
D-22004 Hamburg  
Germany  
<http://www.dolmar.com>

885038-939

ALA